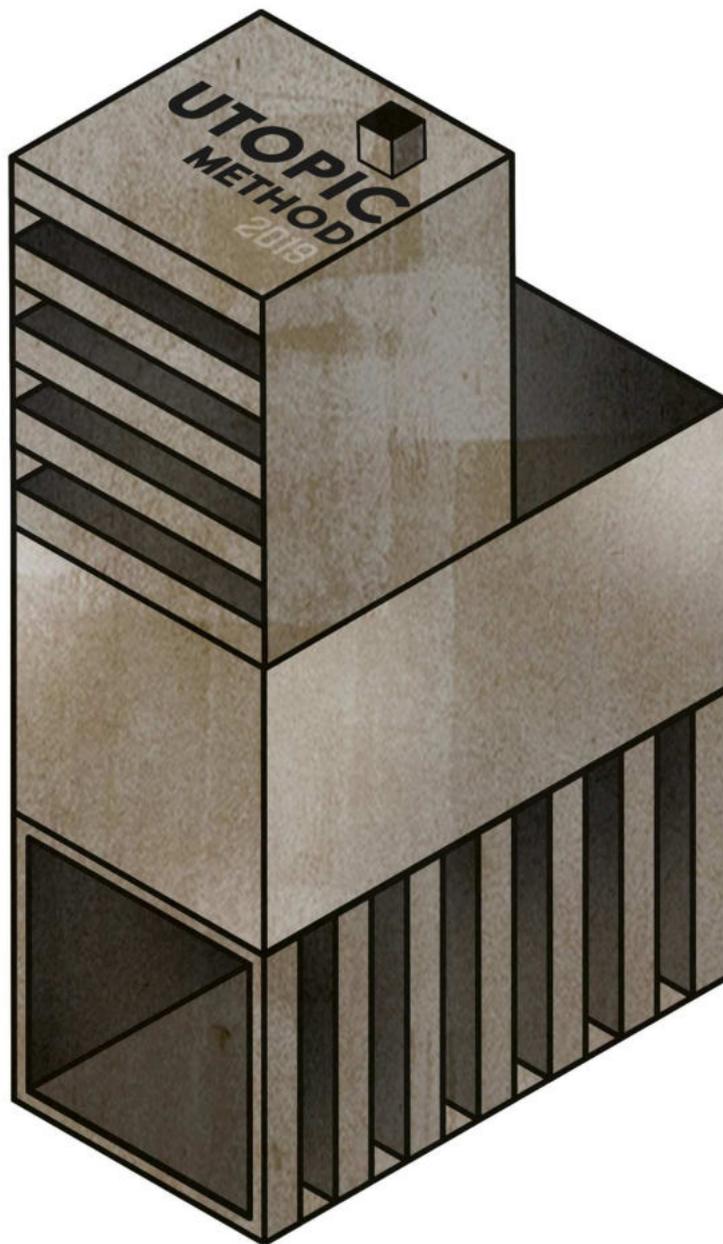


# UTOPIIC METHOD





VI Muestra  
Internacional  
de Videonarración  
A/R/Tográfica  
**Utopic Method**

**Palacio de los Condes de Gobia**  
Diputación de Granada

**Fundación Euroárabe de Altos Estudios**  
**Corrala de Santiago**  
Universidad de Granada

20, 21 y 22 de mayo. 2019



## Índice

Programa	1	129	Programa
Presentación	7		Internacional
<b>Open</b>	<b>15</b>	<b>131</b>	<b>Israel</b>
Sonora	17	133	Presentación
Videonarrativas	23	135	Programa
Etnografía audiovisual	41	<b>145</b>	<b>México</b>
Cinematografías mínimas	45	147	Presentación
Video-registros	53	151	Programa
Videografías: Territorios y Límites	57	<b>159</b>	<b>Perú</b>
<b>Programa</b>		161	Presentación
<b>Utopic Method</b>	<b>67</b>	165	Programa
New A/R/Tography	69	<b>177</b>	<b>Italia</b>
Video-performances	73	179	Presentación
Video-elicitation	77	181	Programa
Re-ensamblaje	81	<b>199</b>	<b>Málaga</b>
Flaherty Project	113	201	Presentación
Art-Life	125	203	Programa
		214	Créditos



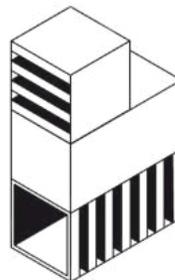


20 /05/2019

Palacio de los Condes de Gabia

11:30 a 14:00h

Programa completo: 113 min



## #1 SONORA

Sr. **Silicona**. *Performance Sonora*.

## #2 VIDEONARRATIVAS I

Comisariado: ÁNGEL GARCÍA ROLDÁN  
Total: 20'34"

**Manolo Silicona**. *El duodécimo sentido*.  
**David Zerep**. *Mujer del Sidhe*. España.  
**Shurik Vieyra**. *La Luz de mañana*.  
**Eugenio Rivas**. *Pensamientos de langosta*.

## #3 VIDEO RAYMI VIII MUESTRA DE VIDEOARTE DEL CUSCO CUSCO. PERÚ

RUWASHAYKU, COMUNICACIÓN Y CULTURA  
[videoraymi.wordpress.com](http://videoraymi.wordpress.com)

Comisariado: MARCO A. MOSCOSO VELARDE  
Total: 27' 10"

**Mauricio Sanhuesa**. *La Bala Mágica*.  
**Irma Cabrera**. *Herederos de la Extinción*.  
**Diana Cordova**. *Camina*. Perú.  
**Lenyan Veka y Mario Osorio**. *Vida Infinita*.  
**Rafael Arévalo**. *Terror de Culto*.  
**Isabel Pérez del Pulgar**. *La Reina de la Casa*.

## #4 UTOPIC METHOD NEW A/R/TOGRAPHY

Ángela Barrera, Carmen Martínez.  
*La cápsula 1/-*.

## #5 UTOPIA-DYSTOPIA KIRYAT TIVON, ISRAEL

MÁSTER INTERDISCIPLINARIO EN  
HUMANIDADES Y ARTE ESPECIALIZACIÓN A-  
R-T-OGRÁFICA. ORANIM COLLEGE ISRAEL  
[oranim.ac.il](http://oranim.ac.il)

Comisariado: YAEL GUILAT  
Total: 36'08"

**Iris Barnea**. *Planted*.  
**Michal Shachnai Yaakobi**. *A Day and a Night*.  
**Sigal Ben-David y Sigal Arie**. *Perlite*.  
**Neta Bittan Kafri**. *Musical Chairs*. |  
**Gilat Kroskin**. *A Porcelain Pioneer*.

## #6 UTOPIC METHOD VIDEO-PERFORMANCES

MÁSTER OFICIAL EN ARTES VISUALES Y  
EDUCACIÓN:  
UN ENFOQUE CONSTRUCCIONISTA  
UNIVERSIDAD DE GRANADA  
[artes-visuales.org](http://artes-visuales.org)

*Apnea Project*. 15'

**Ariadna Cervilla, Beatriz Reyes, Cristian L. Prado  
Guillermo Vadell, Inmaculada Ureña  
Javier Valseca, Karina Perdomo, Laura González  
Marta Ardid, Nuria Fernández, Ángel Luís Jiménez  
Liliana Alcalá, Mara Domínguez, María Ruíz  
Lara Sierra**.

## #7 SONORA

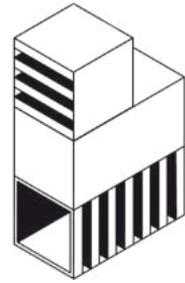
Sr. **Silicona**. *Performance Sonora*.

20 /05/2019

Fundación Euroárabe

17:30 a 20:00h

Programa completo: 125 min



## #1 SONORA

Manolo Silicona. 4'33". 4'33"

## #2 VIDEO-REGISTROS

Comisariado: ÁNGEL GARCÍA ROLDÁN  
Total: 3'

Iñaki Pablo Ramos San Antón. *Sensaciones.*

## #3 UTOPIC METHOD VIDEO-ELICITATION

MÁSTER OFICIAL EN ARTES VISUALES Y  
EDUCACIÓN UN ENFOQUE  
CONSTRUCCIONISTA  
UNIVERSIDAD DE GRANADA.  
[artes-visuales.org](http://artes-visuales.org)

*PrensArt I.* 20'31"

Cristian L. Prado Castro  
Javier Valseca Delgado  
Guillermo Vadell López  
Karina Perdomo,  
Mara Domínguez Lazcano

## #4 ETNOGRAFÍA AUDIOVISUAL

Comisariado: ÁNGEL GARCÍA ROLDÁN  
Total: 24'

Antonio Dorado. *Namuy nupiro.*

## #5 UTOPIC METHOD FLAHERTY PROJECT

CREACIÓN AUDIOVISUAL  
PARA LA DIFUSIÓN  
DE PROYECTOS CULTURALES  
CENTRO MEDITERRÁNEO  
UNIVERSIDAD DE GRANADA  
[centromediterraneo.ugr.es](http://centromediterraneo.ugr.es)

Total: 73' 08"

Jesica Ma Moreno Garcí a. *Picapedrero.*  
Jesús García Roldán. *Desgranando.*  
Laura Dafne. *El Zenete.*  
Pedro Romacho Jiménez. *El encuentro.*  
Sofía Pérez de Rosas Toro. *Bug Me.*

21/05/2019

Corrala de Santiago

17:30 a 20:00h

Programa completo: 116 min



## #1 SONORA

**Manolo Silicona.** *Manuel de Tralla.* 2'29"

## #2 MUESTRA INTERNACIONAL DE VÍDEO Y CINE TOLUCA. MÉXICO

ESCUELA DE ARTES ESCÉNICAS.  
UAEMEX UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL  
ESTADO DE MÉXICO.  
[uaemex.mx](http://uaemex.mx)

Comisariado: SHURIK VIEYRA  
Total: 55' 23"

**Angélica Garrido.** *Recaptare.*  
**Jarumi Gutiérrez.** *Desplazados.*  
**Aimeé Soto.** *Un número más.*  
**Frida Orozco.** *De mi boca.* 1

## #3 ELLIPTIC COORDINATES #3 MILANO. ITALIA

ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI MILANO.  
[accademiadibrera.milano.it](http://accademiadibrera.milano.it)

Comisariado: BRUNO MUZZOLINI  
Total: 58'02"

**Sofia Bersanelli.** *Spiraea.*  
**Elena Grasso.** *Moon Landing.*  
**Agnese Galliotto.** *Cain's portrait*  
**Gian Marco Battistini.** *Orlando.*  
**Antonio di Lauro.** *Blue Bond.*  
**Bingxuan Li.** *Never, Never Land.*  
**Elena Rebecca Rivolta.** *A' la barre.*  
**Filippo Carretta.** *TOCAREM.*  
**Ivana Mirchevska.** *She.*

22/05/2019

Palacio de los Condes de Gabia

11:30 a 14:00h

Programa completo: 140 min



**#1 VIDEOGRAFÍAS:  
TERRITORIOS Y LÍMITES**  
Monográfico. BRUNO MUZZOLINI

Comisariado: ÁNGEL GARCÍA ROLDÁN  
Total: 29'45"

**Bruno Muzzolini.**

*Disco drum machine.*  
*One Step Forward Two Steps Back.*  
*Swing.*  
*Dam.*

**#2 ENSAYOS VIDEOGRÁFICOS  
SENTIDO, ABSURDO Y  
ESPIRITUALIDAD  
MÁLAGA. ESPAÑA**

FACULTAD DE BELLAS ARTES UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA  
*bbaa.uma.es*

Comisariado: EUGENIO RIVAS HERENCIA  
Total: 16'31"

**María Cárdenas.** *Amor.*

**Rubén del Pino Perales.** *Música para objetos.*

**Ana Morales Ruíz.** *Sayang no Sayang.*

**A. Richarte.** *VII.*

**#3 UTOPIC METHOD  
CINEMATOGRAFÍAS MÍNIMAS**

Comisariado: ÁNGEL GARCÍA ROLDÁN  
Total: 23'18"

**Iris Rodríguez.**

*Habas.*

*Laika.*

**Javier Iáñez y Sonia Marval.** *Clara.*

**#4 UTOPIC METHOD  
RE-ENSAMBLAJE**

MÁSTER OFICIAL EN ARTES VISUALES Y EDUCACIÓN:  
UN ENFOQUE CONSTRUCCIONISTA  
UNIVERSIDAD DE GRANADA.

*artes-visuales.org*

Total: 38'22"

**Ariadna Cervilla Fernández.** *GaspAR.*

**Beatriz Reyes Pedraza.** *Vaca.*

**Cristian L. Prado Castro.** *4' 33".*

**Guillermo Vadell López.** *Granada Herald Tribune.*

**Inmaculada Ureña Liranzo.** *Wells in the sea.*

**Javier Valseca Delgado.** *Into the labyrinth of the Mind.*

**Karina Perdomo.** *In weiter Ferne, so nah!*

**Laura Gonzalez Ramírez.** *A perfect human.*

**Marta Ardid Conti.** *Non Title.* España.

**Nuria Fernández Mateos.** *Paris.*

**Ángel Luis Jjiménez Apolo.** *Humilladero.*

**Liliana Alcalá Ortega.** *RAW.*

**Mara Domínguez Lazcano.** *Decisiones.*

**Maria Ruiz Arroyo.** *Le bicyclette.*

**Lara Sierra Prado.** *Dale la vuelta.*

**#5 VIDEONARRATIVAS II**

Comisariado: ÁNGEL GARCÍA ROLDÁN  
Total: 29'04"

**Manolo Silicona.** *Con las manos en la mancha.*  
**Miguel Tejada.**

*de dónde serán (Carolina Charry).*

*de dónde serán (Juan Guillermo Tamayo).*

*de dónde serán (Herlyng Ferla).*

**#6 UTOPIC METHOD  
ART-LIFE**

**Ismael Hisado Polo.** *Utopía Contenida.* 4' 02"





## *Utopic Method*

### **VI Muestra Internacional de Videonarración A/R/Tográfica** Granada. España

Comisario/Curator:  
Ángel García Roldán

Traducción/Translation:  
María Trujillo Pérez

*The 6th International video narrative Exhibition A/R/Tographic occur in a stage where researchers, students and artists can visualize their projects and think about narrative creation in the different context of research, creation and audio-visual learning, being possible the interchange, visibility and reflection of all of them, thanks to a collaborative program which main objective is making a community of investigation.*

*This sixth meeting is composed by different audio-visual projects made around the activity developed by "Master's degree from Granada's University": 'Arts, Visuals and Education', a constructive perspective in addition to Mention of Design of the Faculty of Fine Arts subject: Design, Visual culture and education, thus adding a new approach with which take charge of the research and training in documentary narratives through developed works during the course about "Audio-visual Creation for the dissemination of cultural projects" organized by Centro Mediterráneo from Granada's University.*

*The international exhibition is growing up, getting expand the conceptual views about the research, the creation and the audio-visual learning. In addition, it gets extend the perspectives and the focus of work around different ways to make audio-visual research. This year we have: "Video Raymi". Cusco's International Video art Show from Rawashayku Collective, Communication and Culture in Peru; "Utopia-Distopia", organized by the Oranim College from Tivon in Israel, "I International Video and Cinema Show" from the School of Performing Arts at the Autonomous University of the State of Mexico; "Graphic video essays. Sense, absurdity and spirituality" of the Faculty of Fine arts of the University of Malaga; and 'Elliptic Coordinates # 3' from the Academy of Milan Fine Arts in Italy.*

*Inevitably this growth makes it necessary increase the spaces and exhibition days in the different programs. For first time stages and the Collaborating Entities from Granada diversify, keeping the projection room of the Palace of the Gambia's Counts, with which it collaborates the Culture Area of Granada's Deputation, adding also*

La 6ª Muestra Internacional de Videonarración A/R/Tográfica se conforma en un escenario donde investigadores, estudiantes y artistas pueden visualizar sus proyectos y reflexionar en torno a la creación narrativa en los distintos contextos de investigación, creación y aprendizaje audiovisual, haciendo posible el intercambio, la visibilización, y la reflexión de todos ellos, gracias a un programa colaborativo cuyo objetivo principal es crear una comunidad de investigación.

Esta sexta convocatoria recoge distintos proyectos audiovisuales producidos en torno a la actividad desarrollada en el Máster Universitario de la Universidad de Granada: 'Artes Visuales y Educación: una perspectiva constructivista', y en la asignatura de la Mención de Diseño de la Facultad de Bellas Artes: 'Diseño, Cultura Visual y Educación', incorporando un nuevo enfoque para atender la investigación y formación en narrativas documentales con los trabajos desarrollados durante el curso de 'Creación Audiovisual para la difusión de Proyectos Culturales' organizado por el Centro Mediterráneo de la Universidad de Granada.

La muestra internacional crece, y no solo ampliando los horizontes conceptuales de la investigación, la creación y el aprendizaje audiovisual. Además, lo hace aumentando las perspectivas y enfoques de trabajo en torno a los distintas formas

de hacer investigación audiovisual. Este año contamos con: 'Video Raymi. Muestra Internacional de Videoarte del Cusco' del Colectivo Ruwashayku, Comunicación y Cultura en Perú; 'Utopía-Distopía' organizada por el Oranim College de Tivon en Israel; 'I Muestra Internacional de Video y Cine' de la Escuela de Artes Escénicas de la Universidad Autónoma del Estado de México; 'Ensayos Videográficos. Sentido, Absurdo y Espiritualidad' de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Málaga; y 'Elliptic Coordinates #3' de la Academia de Bellas Artes de Milán en Italia.

Dicho crecimiento conlleva, como no podría ser de otra manera, el aumento de los espacios y las jornadas de exhibición de los distintos programas. Por primera vez se diversifican los escenarios y las entidades colaboradoras de la muestra en la ciudad de Granada, manteniendo la sala de proyecciones del Palacio de los Condes de Gabia, con la que colabora el Área de Cultura de la Diputación de Granada y sumando las salas de proyección de la Fundación Euroárabe de Altos Estudios y de la Residencia Universitaria de la Corrala de Santiago, ambas pertenecientes a la Universidad de Granada.

Además, este año la 'Muestra Internacional de Videonarración A/R/Tográfica' presenta un buen número de creaciones que recorren el amplio contexto del audiovisual contemporáneo (videoarte,

*spaces like projection rooms of the foundation Arab of high Studies and of the university residence of the Santiago's Corrala, Both belonging to the University of Granada. Furthermore, this year the "International Video narrative Exhibition A/R/Tographic" presents a lot of number of contemporary audio-visual creations (video art, documentary, short fiction, video-records, video performance, etc...) We mustn't forget our graphic art's point of view: they are investigative audio-visual essays as soon as they are created or written - making reference to Alexander Astruc in "La Caméra Stylo", (1948) — They try to figure out through their temporary extension questions linked to society— like human territory —and the art— like utopic space to identify the transcendent-.They are urgent questions about identity, history, nature and the urban; bringing new perspectives from the consideration of the instant and its registration.*

*The constructions made around the Master's degree in Visual arts and education at the University of Granada, means a group of exercises based on video essay which link to students with necessary stuffs to understand the structures and narrative dynamics that govern audio-visual language. In this way, the Re-Assembly projects are a fundamental help, they are based on creatives strategies about "footage found" and they suppose the last exercise what we have to face from collectors view: a collector of pictures, concerns and coincidences what it helps us to discover the limit of time and the appropriate content of own images. This experience helps to make aware of the audio-visual like one kind of essay: a dialogue where the message is in the time and its acts, where each photogram and its ability to relate are connected at the same time as well.*

*Similarly, we keep pedagogical interest in all those experiences what is able to offer different ways to make collectives discourse since audio-visual action. In the same way, one of the most interesting instruments for audio-visual learning is the proposals linked to the provocation of collective experiences that serve as a point of view to build audio-visual structures through the own subject. Traditionally the audio-visual world*

documental, cortometrajes de ficción, video-registros, video-performance, etc), sin olvidarnos, por ello, que desde el punto de vista a/r/tográfico, nuestro enfoque: son ensayos audiovisuales indagatorios, en cuanto son creadas o escritas —haciendo alusión a Alexander Astruc en ‘La Cámara Stylo’, (1948)—, con el fin de averiguar a través de su extensión temporal cuestiones vinculadas con lo social —como territorio humano— y el arte —como espacio utópico para la identificación de lo trascendente—. Son piezas, en las que se plantean cuestiones urgentes sobre la identidad, la historia, la naturaleza y lo urbano; aportando nuevas perspectivas desde la consideración del instante y su registro.

Las construcciones realizadas en torno al Máster Universitario de Artes Visuales y Educación de la Universidad de Granada, suponen un conjunto de ejercicios basados en el videoensayo, que acercan a los estudiantes a las cuestiones necesarias para entender las estructuras y dinámicas narrativas que rigen el lenguaje audiovisual. En este sentido son un aporte fundamental los proyectos de Re-ensamblaje, basados en estrategias creativas sobre metraje encontrado o ‘found footage’ y que suponen el último ejercicio al que nos enfrentamos desde la mirada libre del coleccionista: un coleccionista de imágenes, inquietudes y encuentros fortuitos que descubre los límites del tiempo y el contenido de la propias imágenes apropiadas. Con esta

experiencia cada autor racionaliza, y hace suyo, el audiovisual como una forma de ensayo: un diálogo en el que el mensaje reside en el tiempo y sus acciones, en cada fotograma y su relacionabilidad con el siguiente, así como en su conjunto.

De igual forma, mantenemos un interés pedagógico por todas aquellas experiencias que pueden ofrecer maneras de generar discursos colectivos a partir de la acción audiovisual. En esta línea, uno de los instrumentos probablemente más interesantes para la puesta en práctica del aprendizaje audiovisual, sea las propuestas relacionadas con la provocación de experiencias colectivas que sirvan como punto de partida para construir estructuras audiovisuales a través de la propia sugerencia. Tradicionalmente el mundo audiovisual se ha nutrido del texto-palabra, restándole protagonismo a la propia imagen. La cultura audiovisual fundamentalmente se construye sobre este fenómeno: la imagen queda subyugada a la palabra y cuando esta aparece sola, sin texto, creemos entrar en una desconcertante zona de desprotección que nos obliga a situarnos en la incomodidad de la interpretación y por tanto de la reflexión. Cabría preguntarse: ¿Somos buenos intérpretes?. En este sentido, nuestra línea de trabajo se detiene en aquellos recorridos que permitan generar discursos a través de la interacción del

*has been feed by the text - word, removing some light from the image itself. Basically, the audio-visual culture is made over this phenomenon: the picture is dominated to the word and when it appears without text, we start to think to have arrive to unknowledge and unprotected zone which force us to stay in uncomfortable interpretation and reflexion at the same time. We should ask ourselves if we are good interpreters. In this sense, our way to work stops in those tours that allow to make a discourse through the interaction of the environment with the reality, and in this moment it arise experiences like "Apnea Project" (2019) - experience based on one provocative video and video performance - or "PrensArt" (2019), from confrontations between the reality and the individual who stay in the context of provocation. These projects help to achieve two fundamental goals: On the one hand, bringing the audio-visual contemporaneous to our students and on the other hand take contact with the environment, helping to enjoy the experience the possibilities of the language in first person. That's why we've decided to make a category with this type of instruments and audio-visual productions a/r/tographics —based on video essay— hat we call A/R/Tographic Films: A set of movies and audio-visual projects made in a laboratory where it was made The international Exhibition of Video narration A/R/To graphic "Utopic Method", which means that be able to include another spaces and projects linked to a/r/t ographic audio-visual investigations.*

*This year we can enjoy new experiences in the Audio-visual A/R/Tography, especially in section New A/R/Tographic of the sample with the piece by Angela Barrera and Carmen Martínez "La Cápsula 1" (2019); one research that makes to us in the territory of participatory narrative creation by means of the creation of linked narrative structures. Definitely one of main research to develop in the next few years.*

*Thanks to this approach, we can add the audio-visual projects done in the course "Audio-visual Creation for the dissemination of cultural projects" made at Centro Mediterráneo. A formative experience on the documentary genre which*

medio con la realidad y en ese camino surgen experiencias como 'Apnea project' (2019) —experiencia basada en la video-provocación y la video-performance—, o 'PrensArt' (2019), a partir de confrontaciones entre la realidad y el individuo que se promueven en el contexto de la provocación —video-elicitation—. Proyectos que aportan alcanzar dos objetivos fundamentales: por un lado, acercar a nuestros estudiantes al audiovisual contemporáneo, y por otro, tomar contacto con el medio, experimentando en primera persona las posibilidades del lenguaje. Por ello, hemos planteado señalar, como una categoría que agrupe este tipo de instrumentos y producciones audiovisuales a/r/tográficas —basadas en el video-ensayo—, lo que denominamos como *A/R/Tography Films*: una conjunto de películas y proyectos audiovisuales producidos en el laboratorio en el que se convierte la Muestra Internacional de Videonarración A/R/Tográfica 'Utopic Method', denominación que puede extenderse a otros espacios y proyectos vinculados de la investigación audiovisual a/r/tográfica.

Este año podemos disfrutar de nuevas experiencias en el territorio de la A/R/Tografía Audiovisual, especialmente las destacadas en el apartado *New A/r/tography* de la muestra con la pieza realizada por Ángela Barrera y Carmen Martínez 'La cápsula 1/-' (2019); una investigación que nos introduce en el territorio de la creación narrativa

participativa a través de la creación de estructuras narrativas enlazadas. Sin duda, una línea de investigación a desarrollar en los próximos años.

Con este enfoque se suman los proyectos audiovisuales realizados durante el curso del Centro Mediterráneo, 'Creación Audiovisual para la difusión de proyectos Culturales'. Una experiencia formativa sobre el género documental que promueve un conjunto de reflexiones a partir de distintas estrategias de creación en torno al ensayo fílmico. Como idea y estructura de trabajo en el campo audiovisual, el Documental quizás sea uno de los géneros cinematográficos más ligados a la A/R/tografía, en cuanto que ha de verse como una forma de indagación artística cuyo objetivo principal es el divulgativo y que a menudo incorpora datos y elementos de interés sobre cómo es construida la propia narración. Por ello, este año la Muestra incluye, además de las del mencionado curso, algunas producciones documentales de enorme interés, como: 'Namuy nupiro' (2017), de José Antonio Dorado, o las aportaciones de la selección comisariada por Shurik Vieyra de la Escuela de Artes Escénicas de la Universidad Autónoma de México.

Son relevantes, además, en esta sexta convocatoria, las selecciones comisariales de Yael Guilat —del Oranim College de Israel—, con obras inmersas en procesos A/R/tográficos y que nos

*promotes a lot of questions and reflexions from different strategies of creation around film essay. If we think of a global and structural idea of work in the audio-visual field, the Documentary can be one of the most related to the graphic cinema and it must be seen as an artistic which add interesting data and elements about how it is built the own narration. For this reason, this year the exhibition includes some very interesting documentary productions like: "Namuy nupiro" (2017), by Jose Antonio Dorado, or contributions made by Shuric Vieyra from the School of Performing Arts of the Autonomous University of Mexico.*

*In this sixth meeting, the works such as the curatorial selections of Yael Guilat —Of Israel's Oranim College— are relevant due to their immersion in A/R/Tography process that bring us closer to related issues about identity, collective memory, and territory; as well as Bruno Muzzolini —From Accademia di Belle Arti di Milano— and Eugenio Rivas Herencia —from The Faculty of Fine Arts of Malaga— approach us at the territory of audio-visual research in the field of fine arts. In that selections we can find works showing different narrative strategies to develop dialectics revealing about the record, the identity, the trivial culture, the mystical, Myths, Territory, visual poetry, experiment and new technologies*

*To end, highlight the monographs entitled 'Sonora' and 'Videografías': Territories and Limits' dedicated to artists and teachers, Manuel Pérez Valero —Sr. Silicona and Manolo Silicona from Collective Enhorabuena— and Bruno Muzzolini who next to Marco A. Moscoso Velarde's selection get us closer to the artistic creation and video art in their most pure side. Trajectories built by audio - visual language and way to creation as a reflexive process.*

acercan a cuestiones relacionadas con la identidad, la memoria colectiva y el territorio; así como las de Bruno Muzzolini —de la Accademia di Belle Arti di Milano—, y Eugenio Rivas Herencia —de la Facultad de Bellas Artes de Málaga—, con las que nos acercamos al territorio de la investigación audiovisual en el ámbito de las Bellas Artes. En estas selecciones encontramos obras que plantean distintas estrategias narrativas para desarrollar dialécticas reveladoras sobre el registro, la identidad, la cultura trivial, lo místico, los mitos, el territorio, la poesía visual, el experimento y las nuevas tecnologías.

Para concluir, destacar los monográficos titulados 'Sonora' y 'Videografías: Territorios y Límites' dedicados a los investigadores, artistas y docentes, Manuel Pérez Valero —Sr. Silicona y Manolo Silicona del colectivo Enhorabuena— y Bruno Muzzolini, que junto con la selección de Marco A. Moscoso Velarde de Video Raymi nos acercan a la creación artística y al videoarte, en esencia. Trayectorias que se construyen a partir del lenguaje audiovisual como forma de creación y como proceso reflexivo.

# OP

Comisariado:  
ÁNGEL GARCÍA ROLDAN

Dpto. Didáctica de la Expresión  
Musical, Plástica y Corporal  
Universidad de Granada

Granada. ESPAÑA



#1 sonora

#2 videonarrativas

#3 etnografía audiovisual

#4 cinematografías mínimas

#5 vídeo-registros

#6 videografías: territorios y límites

# Señor Silicona

## Performance Sonora

España  
2019

15'

*Active member of an important musical, visual and creative platform called SimplexRecords, and founder and Artistic Director of Enhorabuena. ManoloSilicona aka Señor Silicona began his musical career together with the noise-pop group "Mr. Silicona", in which he played the role of singer and guitarist, for the year 1997.*

*Subsequently he never left the music scene acting with his band and as a DJ in numerous events. Today, he has allowed himself to fall in love with strums and chords that would define his performances as a trip with stops at stations of Deep-Techno, Bass, Electro-Break, Techno-Minimal. In short, when Señor Silicona breaks into the scene, everything becomes a provocation.*

*With his Sound Performances for a great illustrated schizophrenic, he presents us with an audiovisual and sensitive show in which the frequencies, the four by four and the experimentation vibrate from the Set to the Live, from the disc to the synthesizer. You will not be able to stop with your "Music of Machines".*

**sonora**

**#1**

Miembro activo de una importante plataforma a nivel musical, visual y creativo llamada SimplexRecords, y fundador y Director Artístico de Enhorabuena. ManoloSilicona aka SeñorSilicona comenzó su carrera musical junto al grupo de noise-pop “ El Sr. Silicona“, en el que desempeñaba la función de cantante y guitarrista, por el año 1997.

Posteriormente nunca se apartó de la escena musical actuando con su banda y como Dj en numerosos eventos. Hoy en día , se ha dejado enamorar por rasgueos y acordes que definirían sus actuaciones como un viaje con paradas en estaciones obligadas de Deep-Techno, Bass, Electro-Break, Techno-Minimal. En definitiva, cuando SeñorSilicona irrumpe en escena todo pasa a ser provocación.

Con sus Performances Sonoras para un gran ilustrado esquizofrénico, nos presenta un espectáculo audiovisual y sensitivo en el cual las frecuencias, el cuatro por cuatro y la experimentación vibran del Set hacia el Live, del disco al sintetizador. No podrás parar con su “MúsicaDeMáquinas”.

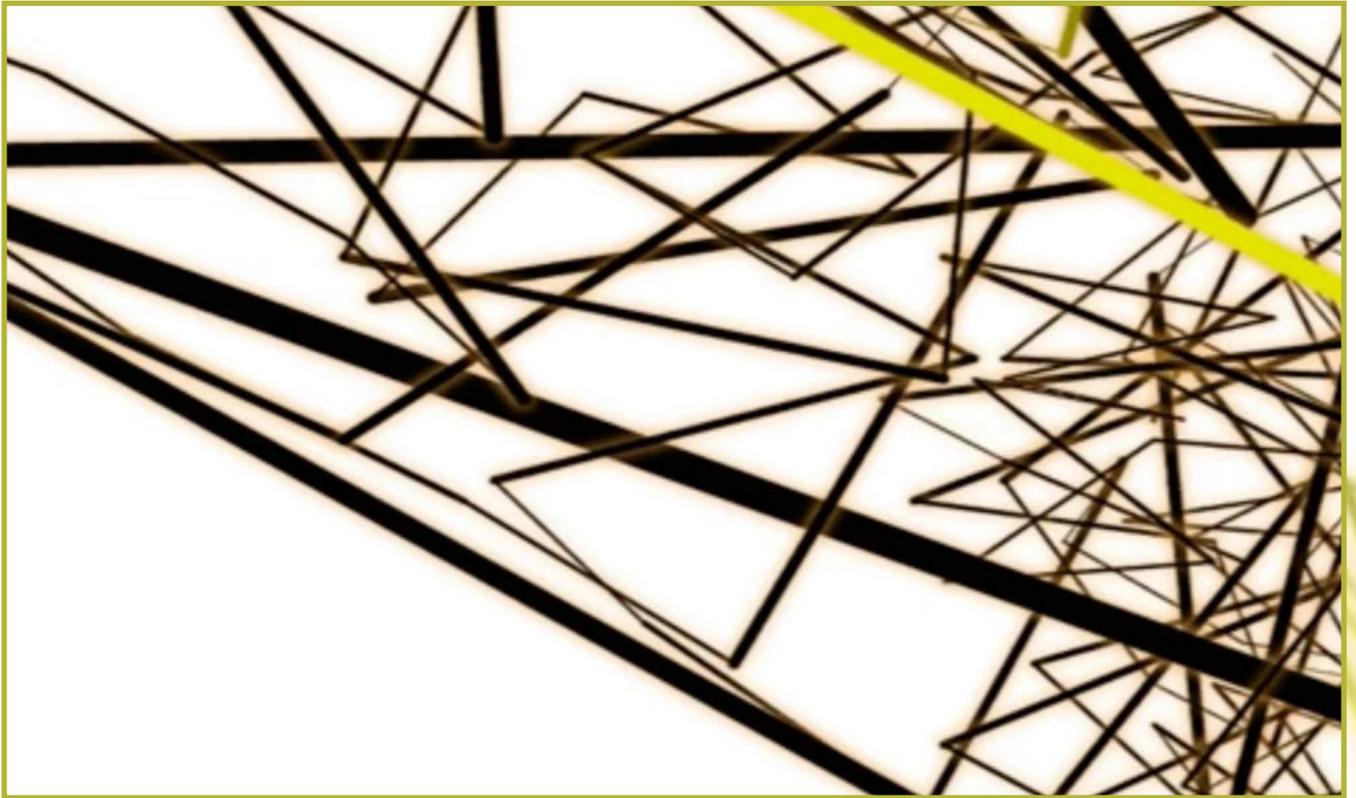
# Manolo Silicona

(Cofundador y Director de Enhorabuena)

4'33"

España  
2009

9'35"



*Video creation subject to the creative azar to explore its more random nature. Inspired in John Cage work Silence, it is built as a Collection of empty scores where the artistic conception is tranformed in the own object.*

Vídeo creación sujeta al propio azar creativo para explorar su naturaleza más aleatoria. Inspirado en la obra *Silencio* de John Cage, se va construyendo como una colección de partituras vacías donde la concepción artística se transforma en el propio objeto.



# Manolo Silicona

(Cofundador y Director de Enhorabuena)

## Manuel de Tralla

España  
2012

2'29"



*Audiovisual creation inspired in El amor brujo of Manuel de Falla. Stopmotion where the ballet, the cante jondo, the dub step, the music, the object, the deceit...are transformed in the protagonists. This time, Manuel de Falla and Manolo Silicona, like Carmelo and Carmen, get to convince death and the past triumph around the musical burner most own of a rave that of a living encounter.*

Creación audiovisual inspirada en *El amor brujo* de Manuel de Falla. Stopmotion donde el ballet, el cante jondo, el dub step, la música, el objeto, el engaño...se transforman en los protagonistas. Esta vez, Manuel de Falla y Manolo Silicona, como Carmelo y Candela, consiguen convencer a la muerte y al pasado, triunfan alrededor de la hoguera musical más propia de una rave que de un encuentro amoroso.



**vídeo  
narrativas**

**#2**



# Manolo Silicon

(Cofundador y Director de Enhorabuena)

El duodécimo sentido

España  
2009

9'35"

www.vitcl

806 5'



*Recording that show a conversation between a student of Granada (Manolo silicona) who is immersed in his final Project of career and, Racing the eternal doubt that makes him being totally paralyzed, he recurrates the knowledge, deceit and psychological handling of a seer (clairvoyant) from Cádiz.*

*With the doubt that such witch would be proclaimed as a live artistic project and its own final career work, the student is letted in love by the words, the humor, the apropiation and the most surreal conversation.*

Grabación que muestra una conversación entre un alumno de Granada que se encuentra inmerso en su proyecto final de carrera y, ante la eterna duda que le tiene totalmente paralizado, recurre a los conocimientos, engaños y manipulaciones psicológicas de una vidente de Cádiz.

Con la dudosa intención de que dicha bruja se proclamase como un vivo proyecto artístico y su propio trabajo final de carrera, el alumno se deja enamorar por la verborrea, el humor, la apropiación y la conversación más surrealista.



# Manolo Silicona

(Cofundador y Director de Enhorabuena)

Con las manos en la mancha

España  
2014

4'16"



*Gastronomic performance that combines thought, painting, theater and cuisine. Cuisine allows to explore, express and capture what is done and carried out on the way to the artistic work. All this lead us to reflect, discuss, dialogue, think, about the double path that leads haute cuisine between the merely gastronomic and a artistic attitude of Vanguard.*

Performance gastronómica que aúna pensamiento, pintura, teatro y sobre todo cocina. La cocina permite explorar y plasmar lo que se hace y realiza durante el camino hacia la obra artística. Todo esto nos conduce a reflexionar, discutir, dialogar, pensar, sobre ese doble camino que lleva a la alta cocina entre lo meramente gastronómico y una actitud artística propia de una Vanguardia.



# David Zerep

Mujer del Sidhe

España  
2013

2'42"



*According to the Irish legend, the woman of the Sidhe or person of the tumults is a fallen angel or anima that announces disasters. They are the female spirits of nature that appear in the woods to a person to announce with their cries or cries the death of someone.*

*This celestial being that is repeated in different cultures but that is only found in the deepest part of nature, something that is well known to the people who meet and live there and of what is increasingly spoken less, almost extinguished our current society.*

*The mystery that houses the forest and nature in is a well-kept mystery among its inhabitants, never discovered by asphalt beings. Only in the darkness of nature will you find the voices of beauty and disaster, and then there will be no turning back.*

Según la leyenda Irlandesa, la mujer del Sidhe o persona de los tumultos es un ángel caído o ánima que anuncia desastres. Son los espíritus femeninos de la naturaleza que se aparecen en los bosques a una persona para anunciar con sus llantos o gritos la muerte de alguien.

Este ser celestial que se repite en las diferentes culturas pero que solo se encuentra en lo más profundo de la naturaleza, algo que conocen muy bien las personas que se encuentran y viven allí y de lo que cada vez se habla menos, casi extinguido de nuestra sociedad actual. El misterio que alberga el bosque y la naturaleza en es un misterio bien guardado entre sus habitantes, jamás descubierto por los seres de asfalto. Solo en la oscuridad de la naturaleza encontrarás las voces de la belleza y el desastre, y luego ya no habrá vuelta atrás.



# Shurik Vieyra

La luz de mañana

México  
2019

5'42"



*The video shows the duality of a woman victim of violence in an altered mental state which can be seen as a metaphor of the forced position between two worlds, the one of the living and the pass to the dead's one. This idea is presented in an ambiguous and less narrative way, trying to communicate an emotional state more than a rational one. The colours play an important role to create an atmosphere of duality and mixed emotions.*

El video retrata la dualidad de una mujer violentada en un estado mental alterado el cual se nota como metáfora de la posición forzada entre dos mundos, el de los vivos y el paso al de los muertos. Esta idea se da de una forma ambigua y menos narrativa, intentando comunicar más un estado emotivo que racional. Los colores juegan un papel importante para crear una atmósfera de dualidad y de emociones mezcladas.

# Eugenio Rivas

## Pensamientos de langosta

España  
2005

3' 15"

*In this videoperformance, four images are presented successively. They present different developments of the same approach. During the course of the video "Pensamientos de langosta" (Thoughts of lobster) we can observe four parallel scenes in which an everyday action such as enjoying a coffee can turn in different directions to lose its meaning and pose a world of possibility.*

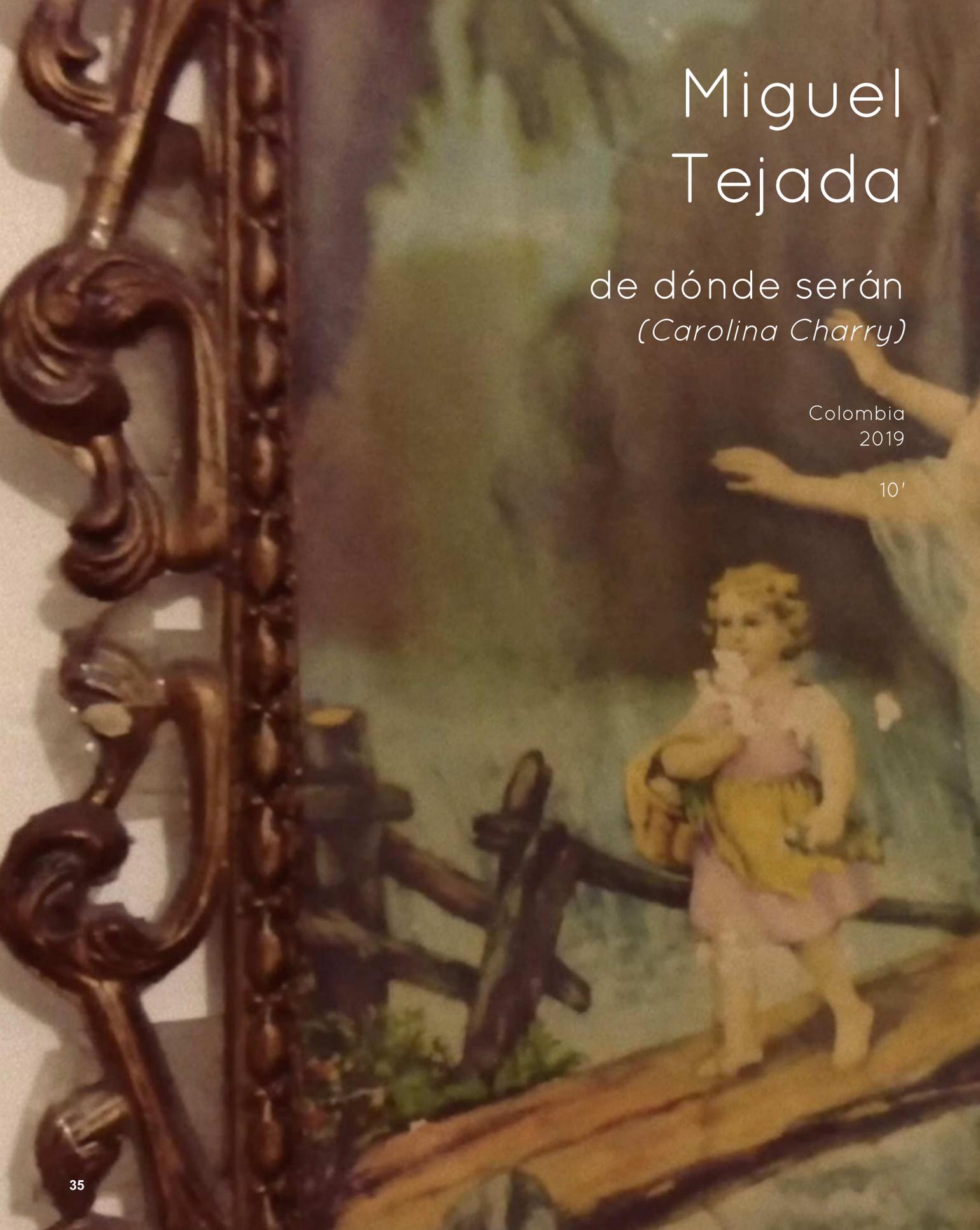
*The obsessive repetition or the denial of the established sense install us in the world of the absurd that reaffirms us in the "will of power". With this work, belonging to the set "Prácticas del estar siendo" (Practices of being), we defend the idea that the essence of all being resides in the continuous revision of itself. Our essence is to question ourselves again and again. We live without sense the eternal doubt of existing and in that capacity to ask ourselves we find the infinite source of our being in the world.*



En esta pieza de videoperformance van apareciendo sucesivamente cuatro imágenes que presentan desarrollos diferentes de un mismo planteamiento. Durante el transcurso del video “Pensamientos de langosta” podemos observar cuatro escenas paralelas en las que un acción cotidiana como es disfrutar de un café puede girar en diversas direcciones hasta perder su significado y plantearnos un mundo de posibilidad.

La repetición obsesiva o la negación del sentido establecido nos instalan en el mundo del absurdo que nos reafirma en la “voluntad de poder”. Con este trabajo, perteneciente al conjunto “Prácticas del estar siendo”, defendemos la idea de que la esencia de todo ser reside en la continua revisión de sí misma. Nuestra esencia consiste en volver a cuestionarnos una y otra vez. Vivimos sin

sentido la eterna duda del existir y en esa capacidad de preguntarnos encontramos la fuente inagotable de nuestro estar en el mundo.



# Miguel Tejada

de dónde serán  
*(Carolina Charry)*

Colombia  
2019

10'

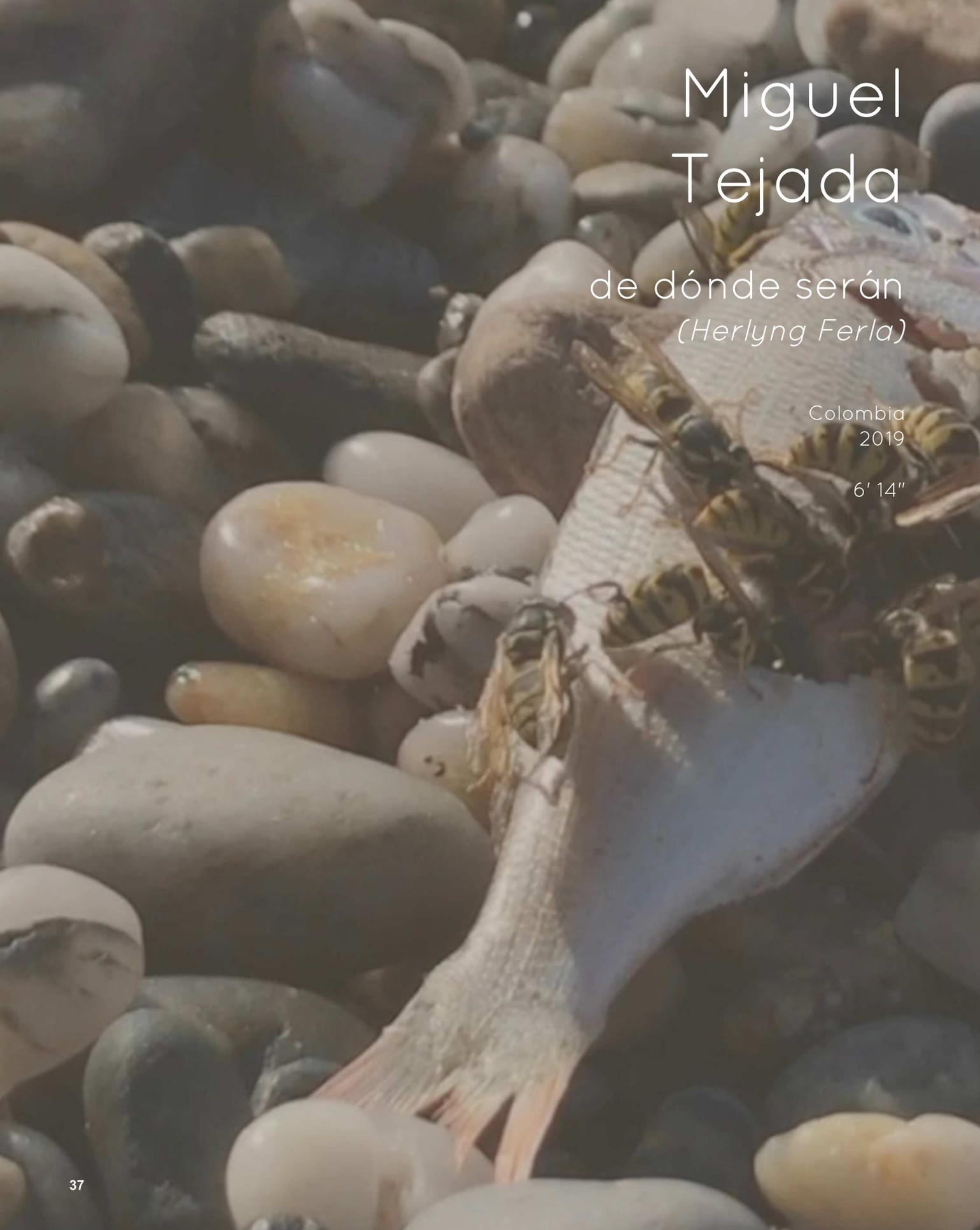


*One day we heard the news that joy was a taboo in to the artistic ecosystem. Joy as a feeling that could be the work of art in its unique essence or the noisy swarm of perceptions, some of them dissenting from the artist's work. Or maybe this questions are nonsense, as many other inquires we babble about the works of art.*

*What colombian artist Carolina Charry and Miguel Tejada share in this conversation is a first set of words that could lead us to a new sensitivity field, although now we can not entirely envision this new poetic grammar.*

Un día la alegría se volvió un tema tabú dentro del arte. Un día en el pasado distante o en el ayer de la contemporaneidad. Hay que ver si esa alegría prohibida es la obra en sí misma o es, en cambio, el enjambre de percepciones, a veces antagónicas, que se genera en torno a la obra. Hay que ver si esta pregunta al final no tiene mucho sentido, como muchas preguntas que se le lanzan al trabajo artístico.

Lo que la artista Carolina Charry y Miguel Tejada comparten en esta conversación hecha en varios tiempos es, para empezar, un inventario de palabras que sirven como guía de viaje hacia una nueva sensibilidad. Las crisis sociales o históricas serán siempre, en el mejor de los casos, un pretexto para irse hacia esas nuevas gramáticas de lo sensible, aunque no sepamos bien a qué se parecerá ese otro sentir.

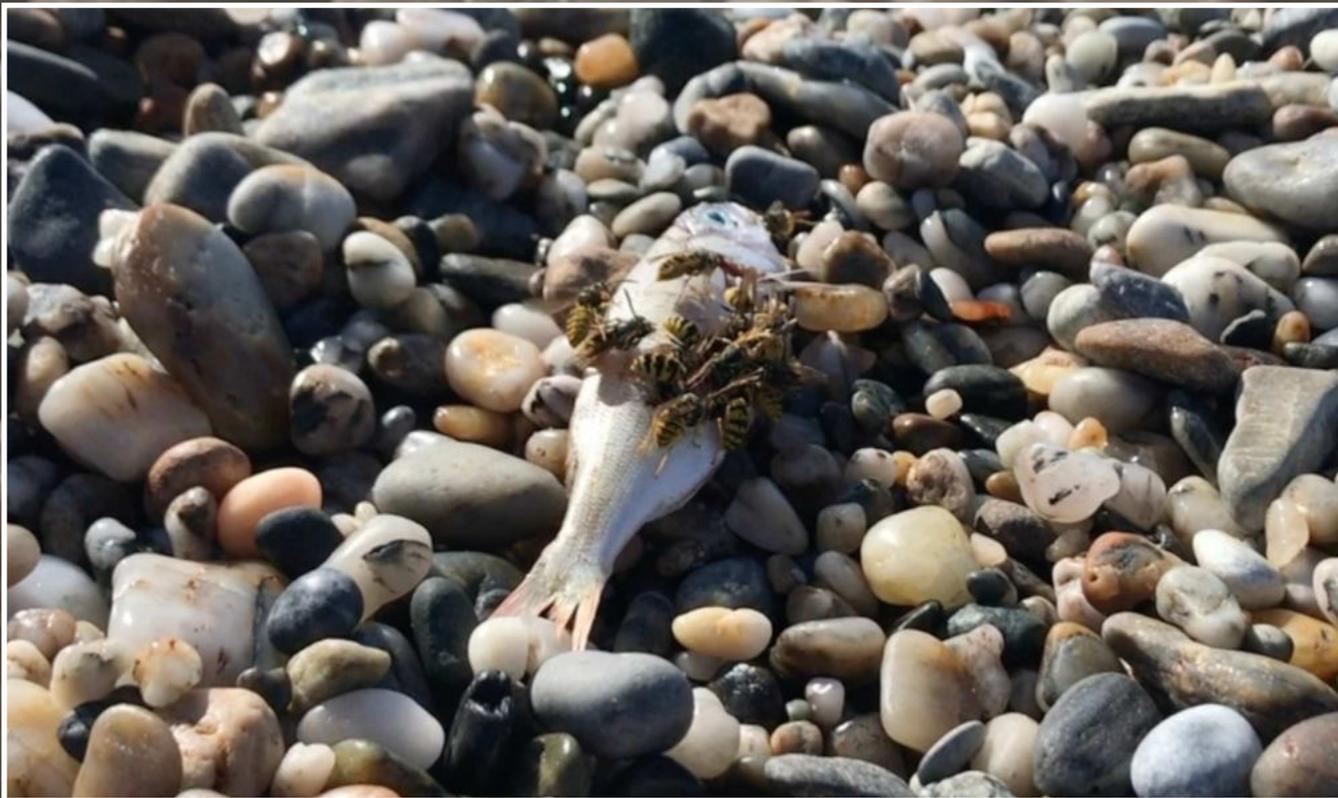
A photograph of a fish skeleton lying on a beach. The skeleton is the central focus, with its tail and fins visible. Several wasps are clustered around the skeleton, particularly on the ribcage and head area. The background consists of smooth, rounded pebbles in various shades of grey, white, and brown. The lighting is soft, creating a somber and naturalistic atmosphere.

# Miguel Tejada

de dónde serán  
*(Herlyng Ferla)*

Colombia  
2019

6' 14"



*Colombian artist Herlyng Ferla wants to pulverize everything. To disappear everything. We don't know if this new material phase of things could be the beginning of a new learning method as well, a new archeological quest to redefine those words and things that once served us to edify our delirium. Thus far, we might consider that this new corpuscular phase of the old matter will contain within itself a world, like the Aleph imagined by Borges. A complete world.*

*Across the ocean, Miguel Tejada hears Ferla's voice messages and replies to him with a set of images of his life in Granada, Spain. This sole act. To listen as a fundamental attitude to start the journey of a correspondence school between artists. An academic sabotage outside the academy.*

El artista colombiano Herlyng Ferla tiene en mente pulverizarlo todo, desaparecerlo todo, no se sabe si para comenzar de nuevo el aprendizaje de las palabras-mundo y las cosas-mundo o para acabar con toda pretensión edificante; se sabe que esa nueva fase corpuscular de la materia del pasado podrá contener ella sola, como el Aleph de Borges, un mundo. Todo el mundo. Al otro lado del mar, Miguel Tejada oye las palabras de Ferla y les da como respuesta una serie de imágenes de su vida en Granada, España. Solo eso. Oír para dar comienzo a una escuela de correspondencias entre artistas. Un primer estado de la cuestión. Un primer acto académico por fuera de toda academia.

# Miguel Tejada

de dónde serán  
*(Juan Guillermo Tamayo)*

Colombia  
2019

9' 35''



*What do we mean by transcending or foreseeing us in some other place? We see a mirror, we see a tombstone. What we actually can not see is that place of transcendence, but that place is, regardless of our delusion, a common place. That thing we used to call destiny. Friendship, loneliness, death. A death without homages or extended grief. Just a death. This ideas are part of a conversation between colombian artist Juan Guillermo Tamayo and Miguel Tejada. In this 2019, it is presumed that Tejada must write the theory nucleus of his PhD thesis in arts and education. And Tamayo is supposed to transcend as an artist. Tomorrow maybe. Or the day after tomorrow.*

A qué se reduce nuestra idea de trascendencia: a un espejo o a una tumba. O a una nueva sensibilidad que aún no tiene nombre. Todavía nos parece importante trascender como artistas y artífices de un destino, y este destino es, a pesar de todo, un hacer común: la amistad, la soledad, la muerte sin pena ni gloria. Este retrato de la trascendencia ilustra de alguna manera la serie de conversaciones entre el artista colombiano Juan Guillermo Tamayo y Miguel Tejada, durante el primer semestre del año 2019. Se supone que en este año Tejada debe consolidar el marco teórico de su trabajo doctoral en artes y educación; esto es plantear preguntas incómodas: cómo sobrevives, cómo has hecho para no morir, cómo suena la guerra en tus sueños. Y se supone que Tamayo debe empezar a trascender como artista. Mañana o pasado mañana.



etnografía  
audiovisual

#3

A photograph of a kitchen scene. In the foreground, a black electric stove is visible. To its right, a large red plastic water jug sits on a white countertop. The background is filled with various kitchen items, including a rack of white plates, a green bowl, and a colorful woven cloth draped over the stove. The lighting is warm and somewhat dim, creating a cozy atmosphere.

José  
Antonio  
Dorado Z.

Namuy nupiro

Colombia  
2017

24'



*A young indigenous Misak (guambiano) who has migrated from his community to the city of Cali (Colombia), is about to finish his university studies. In the young man in his photographic office, he shares a portrait of his family and reflects on collective work (minga), the impact of religions in front of their ancestral gods, women and the craft of weaving and weaving, cooking and the formation of children, the relationship with the elderly as carriers of memory and knowledge, the historical struggles of a leader Misak, who led blood and fire the recovery of their land that was usurped by landlords. The young Misak also shares his relationship with the West, as a university student of Modern Languages and Social Communication.*

Un joven indígena Misak (guambiano) que ha migrado de su comunidad a la ciudad de Cali (Colombia), está por finalizar sus estudios universitarios. En el joven a través de su tarea fotográfica, nos comparte un retrato de su familia y reflexiona sobre el trabajo colectivo (minga), el impacto de las religiones frente a sus dioses ancestrales, las mujeres y el oficio del telar y el tejido, la cocina y la formación de los niños, la relación con los ancianos como portadores de la memoria y el conocimiento, las luchas históricas de un líder Misak, que lideró a sangre y fuego la recuperación de sus tierras que fueron usurpadas por los terratenientes. El joven Misak nos comparte también su relación con occidente, como estudiante universitario de Lenguas Modernas y de Comunicación Social.



**cine-  
matografías  
mínimas**

**#4**



# Javier Láñez Sonia Marval

Clara

España  
2019  
11' 23"





*Experimental short film that explores the limits of physical love and loss. A reflection about the role that human being humiliation plays in desire relationships, through people and objects.*

Cortometraje experimental que explora los límites del amor física y de la pérdida. Una reflexión del papel que ocupa la degradación del ser humano en las relaciones de deseo, a través de personas y objetos



Iris Rodríguez  
Alejandro Olmo  
Yolanda Reche

Habas

España  
2017

6' 29"

Guión:  
José Rubén Fernández  
Yolanda Reche Giner

Fotografía:  
Iris Rodríguez

Montaje:  
Iris Rodríguez  
Alejandro Olmo

Actores:  
José Rubén Fernández  
Clara Ruiz Hernández  
Alejandro Olmo



*HABAS*

*Ingredients:*

*Jam, Artichokes, Beans, Lust, Lies, Business and Cocaine*

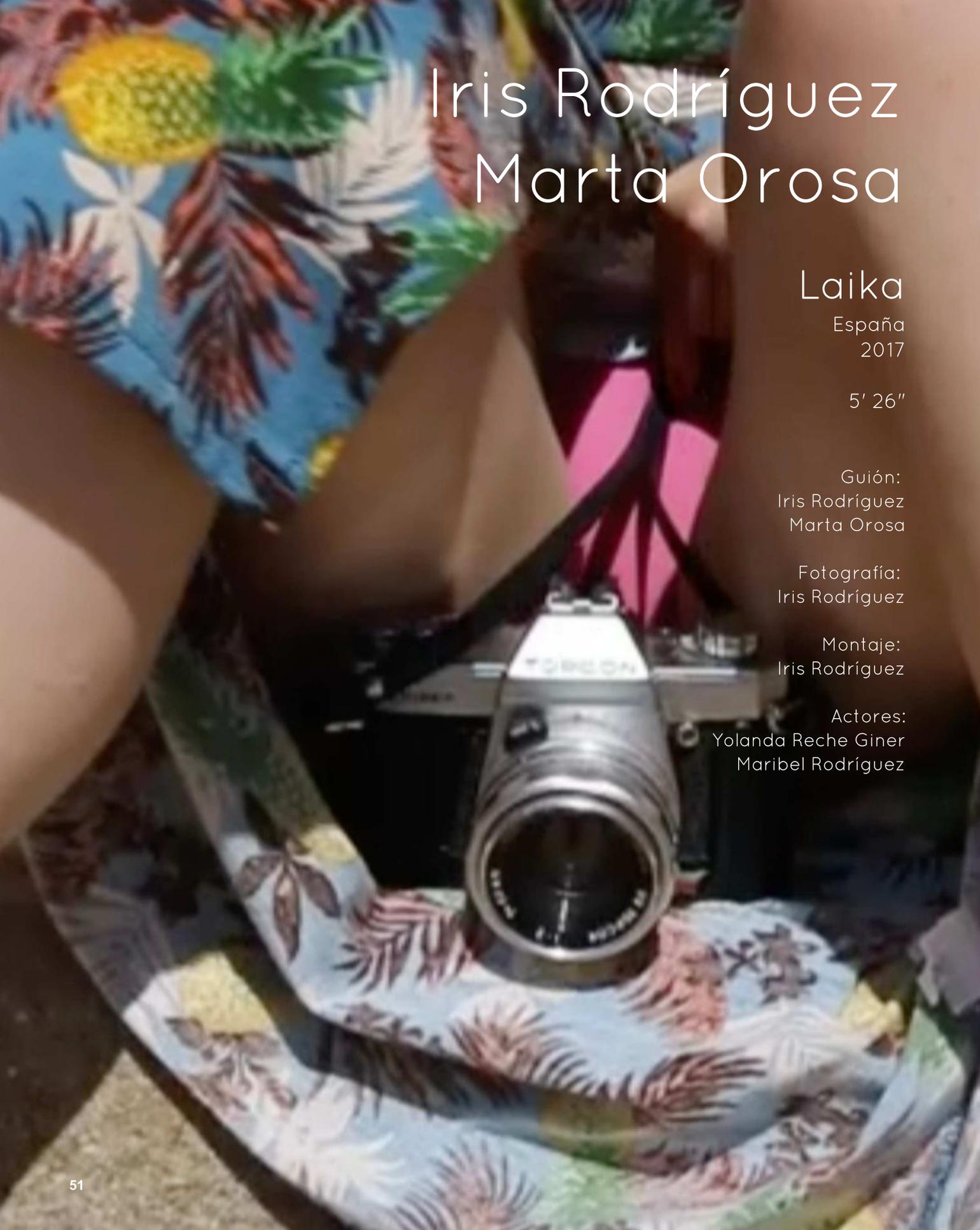
*David, a banker that was down on his luck in his finances has a double live, as the Spanish saying says "In every house beans are boiled" which means "We all have skeletons in the cupboard".*

**HABAS:**

**Ingredientes:**

Jamón, alcachofas, habas, lujuria, mentiras, negocios y cocaína.

David un banquero con poca suerte en las finanzas, lleva una vida paralela. Como dice un refrán castellano "en todas las casas se cuecen habas".



# Iris Rodríguez Marta Orosa

Laika

España  
2017

5' 26"

Guión:  
Iris Rodríguez  
Marta Orosa

Fotografía:  
Iris Rodríguez

Montaje:  
Iris Rodríguez

Actores:  
Yolanda Reche Giner  
Maribel Rodríguez



*Mrs. Pollatos, a woman of habit, is very worried about the sudden change of her daughter after her father's death, who left her in will a photo camera. Mrs. Pollatos asks for advice to the church priest of her parish.*

La señora Pollatos, mujer de costumbres, está muy preocupada, por el repentino cambio de su hija que al morir su padre, el señor Pollatos, le dejó en testamento una cámara de fotos, la mujer pide consejo al cura de su parroquia.



**vídeo  
registros**

**#5**

An aerial photograph of sand dunes, showing the rhythmic, parallel ridges and valleys of the sand. The image is in a muted, blue-grey color palette. Overlaid on the right side of the image is white text.

# Iñaki P. Ramos San Antón

Sensaciones

España  
2019

3' 30'''



*"After everything, difficulties are things that can be overcome"*  
Ernest Shacklenton.

*The perception is produced by stimuli, it shows the world in his best side.  
Listen to the ice under your feet, feeling cold in your eyes, the blindness caused by fog, finding yourself in the greatness of the sierra.  
You mustn't never forget sensations teach you everyday, sensations helps you to know who are you and how hold your world.*

*"Despues de todo, las dificultades son cosas a las que sobreponerse"*  
Ernest Shacklenton.

La percepción es producida por los estímulos que nos muestra el mundo. Escuchar el hielo bajo tus pies, sentir el frío en los ojos, la ceguera producida por la niebla, y aun así encontrarte libre en la grandeza de la montaña. Nunca hay que olvidar que las sensaciones hacen de la vida un aprendizaje constante, y te ayudan a saber quien eres y a que te enfrentas.



**videografías:  
territorios  
y límites**

**#6**

A man with long brown hair, a beard, and glasses is shown in profile, looking upwards and to the left. He is wearing a dark suit jacket over a light blue shirt and a brown tie with orange polka dots. His hands are raised in a dancing motion. A single string light hangs from the top left, casting a warm glow. The background is a plain, light-colored wall.

# Bruno Muzzolini

Disco drum machine

Italia  
2009

5' 44"



*In an area bounded by a small stage precarious a man dancing alone with uncontrollable energy listening to music with earphones. The rhythm is emphasized by trampling on stage wood and the music that we hear so fluctuating and irregular.*

En un área delimitada por un pequeño y precario escenario, un hombre baila con energía incontrolable escuchando música a través de los auriculares. El ritmo se enfatiza pisoteando la madera del escenario y con la música que escuchamos de manera fluctuante e irregular.



# Bruno Muzzolini

One Step Forward Two Steps Back

Italia  
2007

2' 33''



*A small mechanical donkey dances with no coordination nor continuity on the graphic pattern that should educate its action, indicating trajectory and dance's rhythm. The uneasy atmosphere arising in the short video holds a sense of anxiety and confusion that determines a perception block and, at the same time, posing a question about the relationship between limit and possibility. With a resolute obstinacy, the subject keeps on repeating the same step highlighting the inadequacy and the impossibility for finding a coincidence among desire and project more and more. From A to B A it can be gone only through a suitable, educated movement; any hesitation puts out of the game.*

Un pequeño burro mecánico baila sin coordinación ni continuidad en el patrón gráfico que debe educar su acción, indicando la trayectoria y el ritmo de la danza. La atmósfera incómoda que surge en el video corto tiene un sentido de ansiedad y confusión que determina un bloque de percepción y, al mismo tiempo, plantea una pregunta sobre la relación entre límite y posibilidad. Con una obstinación decidida, el sujeto sigue repitiendo el mismo paso, resaltando la insuficiencia y la imposibilidad de encontrar una coincidencia entre el deseo y el proyecto cada vez más. De A a B se puede ir solo a través de un movimiento adecuado y educado; Cualquier duda pone fuera del juego.

# Bruno Muzzolini

Swing

Italia  
2009

6' 40"

Golfer:  
Laurent Nicolas Bonthonneau





# Bruno Muzzolini

Dam

Italia  
2011

16' 28''



*"DAM" was shot in the high mountains, during the period of one year, at the sight of an old dam collapsed in 1923.*

*The video explores obstinately its existence and resistance.*

*In time, this place - once a scenery of devastation and death, has transformed itself into a viewpoint on the valley beneath and the surrounding mountains.*

*There is here a network of signifiers, which give to the ruins of the dam the status of disastrous device.*

*Where a device is a strategy of force relations, which sustain and are sustained by types of knowledge.*

*"DAM" recibió un disparo en las montañas altas, durante el período de un año, al ver una vieja presa derrumbada en 1923.*

*El video explora obstinadamente su existencia y resistencia.*

*Con el tiempo, este lugar - que alguna vez fue un escenario de devastación y muerte, se ha transformado en un punto de vista en el valle y las montañas circundantes.*

*Aquí hay una red de significantes, que dan a las ruinas de la represa el estado de dispositivo desastroso. Donde un dispositivo es una estrategia de relaciones de fuerza, que se sustenta y se sustenta en los tipos de conocimiento.*

# UTO PIC

Máster Universitario  
Artes Visuales y Educación  
Un Enfoque Construcccionista  
Universidad de Granada

'Diseño, Cultura Visual y Educación'  
Facultad de Bellas Artes  
Universidad de Granada

'Creación Audiovisual para la  
difusión de Proyectos Culturales'  
organizado por el Centro  
Mediterráneo

Granada. ESPAÑA

# ME

# TH

- #7 new a/r/tography
- #8 video-performance
- #9 video-elicitation
- #10 flaherty project
- #11 re-ensamblaje
- #12 art-life

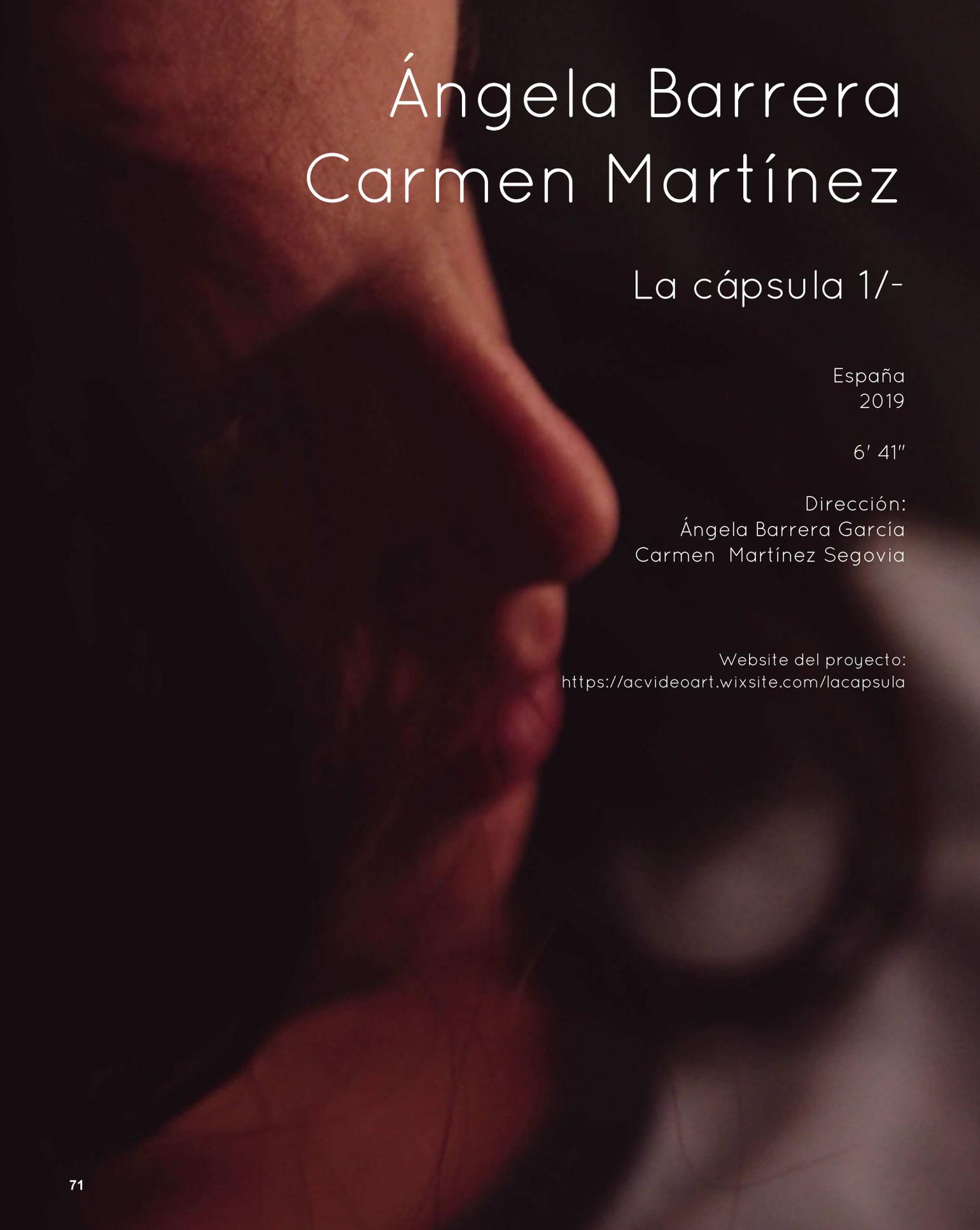
# O





**new  
a/r/tography**

**#7**



# Ángela Barrera Carmen Martínez

La cápsula 1/-

España  
2019

6' 41"

Dirección:  
Ángela Barrera García  
Carmen Martínez Segovia

Website del proyecto:  
<https://acvideoart.wixsite.com/lacapsula>



*This film creation is based on a non-linear existential sequence. The human's tendency to justify themselves by utopian fictions offers a range of possibilities. All of them generates many alternate realities that exist simultaneously. The plurality of realities keeps the character in a capsule. It means that she doesn't feel any pain and her memory is being corrupted without her knowledge.*

La pieza se basa en una secuencia vivencial no lineal, y es que la tendencia humana de refugiarse en ficciones utópicas deriva en un amplio abanico de posibles escenarios que conforman una realidad múltiple. La pluralidad de alternativas encapsula al personaje, aislandolo del dolor y alterando su memoria silenciosamente.



**video  
performance**

**#8**

# Video Performance

## APNEA Project

España  
2019

15'

Producción:

Ariadna Cervilla, Beatriz Reyes  
Cristian L. Prado, Guillermo Vadell  
Inmaculada Ureña, Javier Valseca  
Karina Perdomo, Laura Gonzalez  
Marta Ardid, Nuria Fernández  
Ángel Luis Jiménez, Liliana Alcalá  
Mara Domínguez, María Ruíz  
Lara Sierra



*Breathing or not breathing? That's the question.  
Nothing is not safe, not even destiny as long as the  
doubts keep like a challenge and conscious be driven  
by only one thing:  
Overcome oneself*

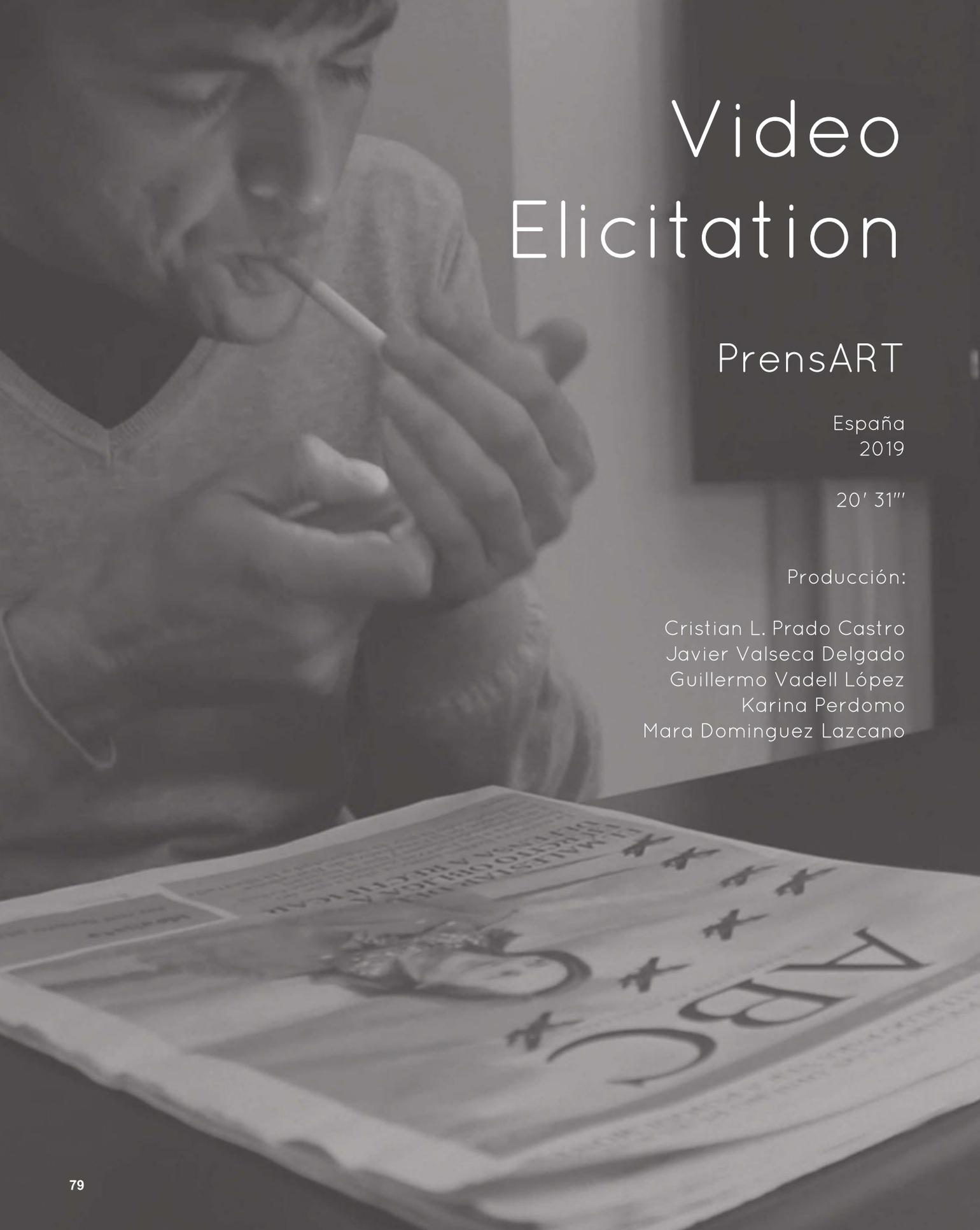
Respirar o no respirar. Esa es la cuestión.  
El destino permanece incierto mientras las  
duda se asume como reto y la conciencia  
obedece a una sola cuestión:  
Superarse a si mismo.



video  
elicitation

#9





# Video Elicitation

PrensART

España  
2019

20' 31''

Producción:

Cristian L. Prado Castro  
Javier Valseca Delgado  
Guillermo Vadell López  
Karina Perdomo  
Mara Dominguez Lazcano



*Any day in our lives, a day of relevant news in the world.*

*For some time the world has received news of conflicts, murders, robberies, which have an impact on our spectacular daily lives that social networks have established.*

*Through Facebook, millions of people receive news of wars or war threats but these can be true or false. A new way that social networks have imposed. Bewilderment.*

Un día cualquiera en nuestras vidas, un día de noticias relevantes en el mundo. Desde hace un tiempo el mundo recibe noticias de conflictos, asesinatos, robos, que impactan en nuestro cotidiano espectacular que han establecido las redes sociales.

A través de Facebook millones de personas reciben noticias de guerras o amenazas de guerras pero éstas pueden ser verdaderas o falsas. Una nueva modalidad que han impuesto las redes sociales.

Desconcierto.



re-  
ensamblaje

#1

0

# Ángel Luis Jiménez Apolo

Humilladero

España  
2019

3'33"

*The subject is born in the womb of a rupture personal with bullfighting and their pathways are nationalized. Giving the vision of a separation between the individual and his or her content tax, a reflection on the act of death, and their human practices, of how we are taken and brought by our impulses, and by manipulating them, to convince us in the name of the hegemony, that's why there is constant reference to reality and its doors, the lies and crystals.*

*The characters that make up the images, they are humans and animals, who share our culture and collective imagination. As they are the figure of Jesus Christ, symbol of punishment and anointed man and icon of moral obedience; The trimmer or bullfighter, a popular figure that holds great respect for the people, being the character that kills the Beast and triumphs with life on death, the bull, mythological and sacred animal, always known in the virtue of fertility and the majestic force that Nature provides; The fly, insect famous for being present in the corpses and other points of unhealthiness; The corpse of a horse, portrait of the Victorious death on the speed and primitive force;*

*and the fire, instrument used for the chronicle towards the feelings and the instinct, participating all of them of an intermediate darkness, which glimpses it with the processional music of background.*



El tema nace en el seno de una ruptura personal con la tauromaquia y sus vías nacionalizadas. Dando la visión de una separación entre el individuo y su contenido impuesto, una reflexión sobre el acto de la muerte y sus prácticas humanas, de cómo somos llevados y traídos mediante nuestros impulsos y por la manipulación de ellos, nos convencen en nombre de la hegemonía, por eso existe una referencia constante a la realidad y sus puertas, las mentiras y sus cristales.

Los personajes que construyen las imágenes, son humanos y animales, que participan de nuestra cultura e imaginario colectivo. Como son la figura del Jesús-Cristo, símbolo del castigo y del hombre ungido e icono de la desobediencia moral; el recortador o torero, figura popular que

sostiene un gran respeto por el pueblo, al ser el personaje que mata a la bestia y triunfa con la vida sobre la muerte, el toro, animal mitológico y sagrado, conocido siempre en la virtud de la fertilidad y la fuerza majestuosa que la naturaleza proporciona; la mosca, insecto famoso por estar presente en los cadáveres y otros puntos de insalubridad; el cadáver de un caballo, retrato de la muerte vencedora sobre la velocidad y la fuerza primitiva; y el fuego, instrumento utilizado para la crónica hacia los sentimientos y el instinto, participando todos ellos de una oscuridad intermedia, que entrelaza con la música procesional de fondo.



Ariadna  
Cervilla  
Fernández

GaspAR

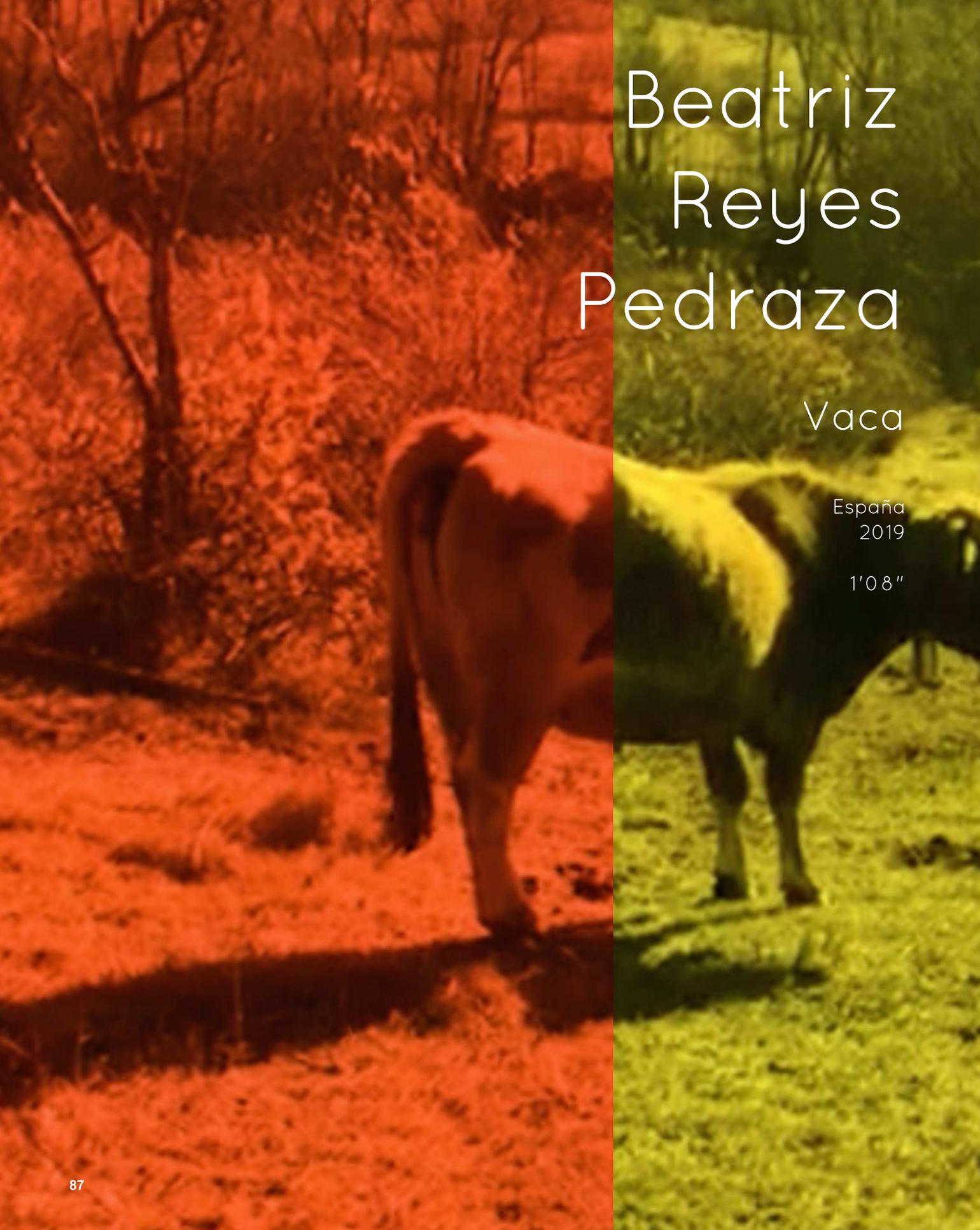
España  
2019

3'24"



*GaspAR is a computer game originally created for POSIX systems. In order to beat a level you have to create the specified visual work and follow the instructions, any mistake will result in a game over. GaspAR not only judges the technicalities of your work, it also judges the artistic value, if this doesn't meet the standards, you lose. To this day, no run has ended in a win state. In this case the iterations will be 30 seconds long and the created work must be of audiovisual nature and containing the movie, 'If...' (Anderson, 1968) as its main video source. Will this be the final run?*

GaspAR es un juego de ordenador que originalmente fue creado para sistemas POSIX. Para superar cada nivel debes crear el tipo de obra especificada y seguir las instrucciones presentadas, cualquier fallo referente a dichas instrucciones significará el final de tu partida. GaspAR no solo valora la calidad técnica de tu obra si no también la artística, si no llega a su estándar también habrás perdido. Hasta la fecha nadie ha conseguido ganar una partida. En este caso las iteraciones serán de 30 segundos y la obra a realizar audiovisual, utilizando la película 'If...' (Anderson, 1968) como principal fuente de vídeo. ¿Será esta la partida definitiva?



# Beatriz Reyes Pedraza

Vaca

España  
2019

1'08"

# VACA

*This video express the image of women in the 21 st century using the cow for it; keeping in mind the patriotic connotations that this animal in our country. In addition, playing and opposed the ideas that we have associated a symbol or an image. It aims to raise awareness of existing gender inequality and claim it follow continuing struggle for rights.*

Este video plasma la imagen de la mujer en el S.XXI utilizando la vaca para ello; teniendo en cuenta las connotaciones patrióticas que tiene este animal en nuestro país. Además, se juega y se contraponen las ideas que tenemos asociadas a un símbolo o a una imagen. Pretende tomar conciencia de la desigualdad de género existente y reivindicar que siga continuando la lucha por los derechos.

# Cristian L. Prado Castro

4'33"

España  
2019

4'33"

*4'33" is a video essay belonging to the series "A/R/ Tographic Narratives around Silence", a project centred on an artistic and educational research methodology from an A/R/Tographic perspective. The intention of this footage is, on the one hand, to invite a deep reflection on the idea that we have about silence —an utopic concept, that silence is something that doesn't exist—; on the other hand, it aims to be a metaphor to bring the viewer closer to the experience of facing silence (or noise) from the perspective of a deaf person. This work, which takes its title from John Cage's 4'33" composition (1952), is a re-assembly with an autobiographical tinge; constructing a spontaneous narrative —without a written script— from its own recordings and sequences cut out of what would be the first short film recorded entirely in sign language of history: "Preservation of the Sign Language" (George W. Veditz, 1913). The audio track —composed by the author from his own archival material and NASA recordings published in SoundCloud— is also an important factor in understanding the metaphor that narrates this short story: the sensation before and after a deaf person turns off their hearing aids.*



*4'33"* es un vídeo ensayo perteneciente a la serie *"Narrativas A/R/Tográficas en torno al Silencio"*, un proyecto centrado en torno a una metodología de investigación artística y educativa desde una perspectiva A/R/Tográfica. La intención de este metraje es, por un lado, invitar a una reflexión profunda acerca de la idea que tenemos sobre el silencio —un concepto utópico, ya que el silencio como tal es algo que no existe—; y por otra parte, pretende ser una metáfora para acercar al espectador a la experiencia de afrontar el silencio (o el ruido) desde la piel de una persona sorda. Esta obra, que toma su título de la composición *4'33"* de John Cage (1952), es un reensamblaje con un tinte autobiográfico; construyendo una narrativa espontánea —sin guión escrito— a partir de grabaciones propias y secuencias recortadas de lo que

sería el primer cortometraje grabado íntegramente en lenguaje de signos de la historia: *"Preservation of the Sign Language"* (George W. Veditz, 1913). La pista de audio —compuesta por el autor a partir de material de archivo propio y grabaciones de la NASA publicadas en *SoundCloud*— es también un factor importante para comprender la metáfora que narra esta corta historia: la sensación antes y después de que una persona sorda apague sus audífonos.



# Guillermo Vadell López

Granada Herald Tribune

España  
2019

1'31"

*In "Breathless" ("À bout de souffle" in french), the last thing that counts is the plot, a mere scheme from which to rewrite the genre -and the cinema- with a quick and jazzy calligraphy: notes and loose notes, spontaneous, witty, unpredictable in your skip all the established rules. Godard breaks continuity and assembles fragments. The constant alternation of viewing angles ends up creating a kind of cubist optics.*

*It is not Paris and its Champs-Élysées when the streetlights have been lit, the sky has not completely darkened, and the Eiffel Tower stands out among the buildings; It is Granada with its Alhambra still red by the summer sun, its twilight of a thousand colors and the white streets of the Albaicín about to change color to gold.*

*I wanted to pay tribute to the founding moment of the Nouvelle Vague and all that new "wave", impacting the viewer, the appearance of new forms, endowed with a fresher and close realistic force.*



En “Al final de la escapada” (*“À bout de souffle”*, título en francés), lo último que cuenta es el argumento, mero esquema a partir del cual reescribir el género —y el cine— con una caligrafía rápida y jazzística: de apuntes y notas sueltas, espontánea, ocurrente, imprevisible en su saltarse todas las reglas establecidas. Godard rompe la continuidad y monta fragmentos. La alternancia constante de ángulos de visión termina creando una especie de óptica cubista.

No es París y sus Campos Elíseos cuando se han encendido las farolas, el cielo no se ha oscurecido del todo, y la Torre Eiffel sobresale entre los edificios; es Granada con su Alhambra aún roja por el sol de verano, su crepúsculo de mil colores y las blancas calles del Albaicín a punto de cambiar de color a dorado.

He querido rendir homenaje al momento fundacional de la *Nouvelle Vague* y toda esa nueva “ola”, impactar al espectador, la aparición de formas nuevas, dotadas de una fuerza realista más fresca y cercana.

A large herd of sheep is gathered in a dry, dusty landscape. The sheep are scattered across the frame, some standing and some moving. The ground is a mix of light brown soil and sparse, dry vegetation. In the foreground, there is a body of water, possibly a reservoir or a pond, which is a darker brown color. The overall scene is arid and dusty, with a warm, golden-brown color palette.

# Inmaculada Ureña Liranzo

Wells in the sea

España  
2019

1'30"

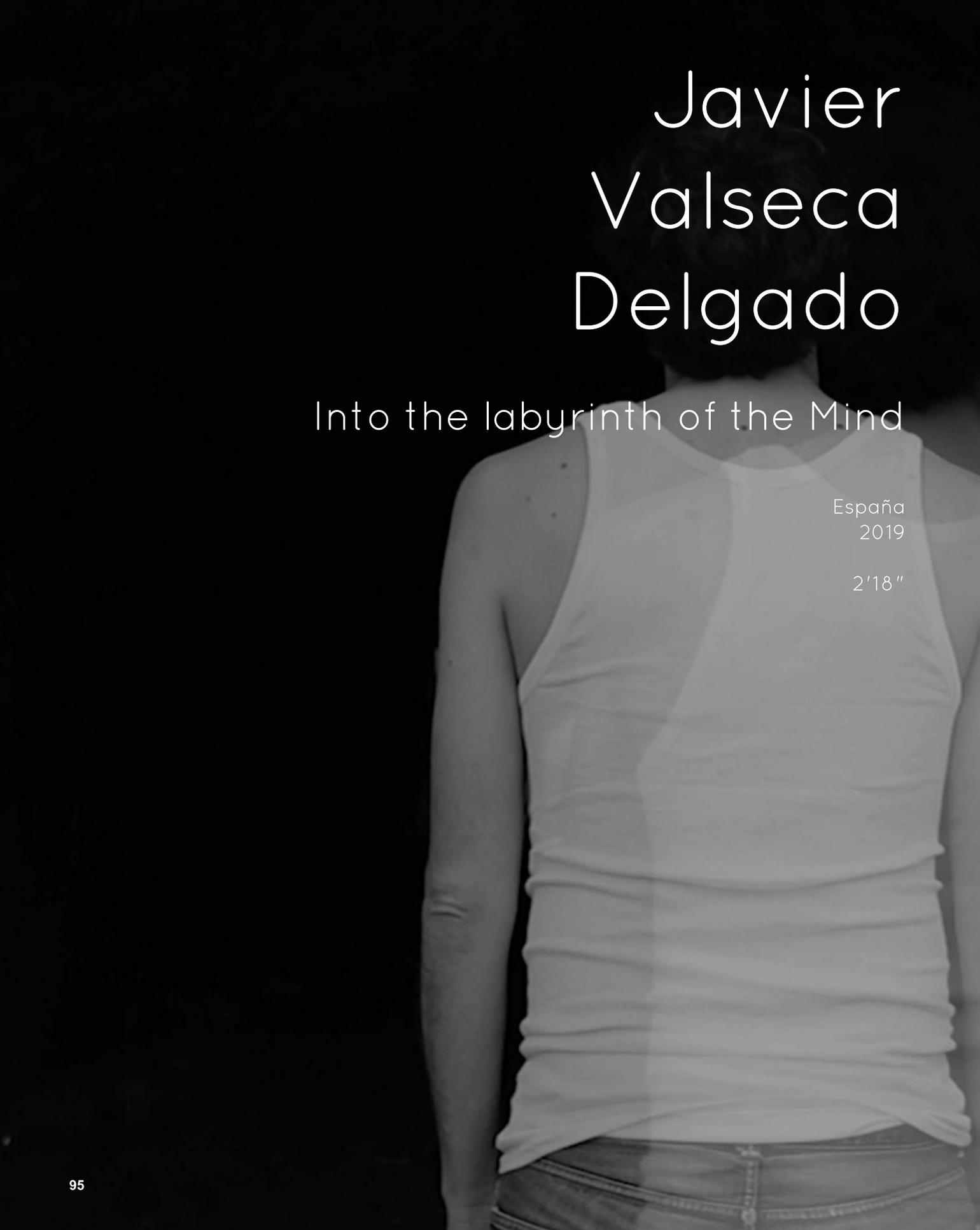


*Cuba. 1980. Mariel exodus. More than 125,000 Cubans leave the island from the port of Mariel, leaving behind the regime of Fidel Castro and addressing the coast of North America, beginning the first crisis of the Cuban regime.*

*Europe. 2015. War of Syria. The war causes massive exile through the Greek and Turkish coasts, becoming one of the greatest humanitarian crisis. The exodus is the escape way for more than 6 million refugees, mostly from Syria, who are forced to flee across the border. That is when the route of the Mediterranean sea becomes in a "no man's land". A blind journey, mortal or the beginning of the pursuit for a new home.*

Cuba. 1980. Éxodo del Mariel. Más de 125.000 cubanos salen de la isla desde el puerto del Mariel, dejando atrás dirigiéndose a la costa estadounidense, comenzando así la primera gran crisis del régimen cubano.

Europa. 2015. Guerra de Siria. El conflicto bélico ocasiona el exilio masivo por las costas griegas y turcas, convirtiéndose en una de las mayores crisis humanitarias. El éxodo es la vía de escape para más de 6 millones de refugiados, procedentes en su mayoría de Siria, los cuales se ven obligados a huir cruzando la frontera. Es entonces cuando el trayecto por el mediterráneo se convierte en un camino hacia 'tierra de nadie'. Un viaje a ciegas, mortal o el principio de la búsqueda por un nuevo hogar.



# Javier Valseca Delgado

Into the labyrinth of the Mind

España  
2019

2'18''



*As happens to flies, on occasion, humans suffer from a kind of pathological scatophilia. Said eschtophilia leads us and introduces us into mental labyrinths with no apparent exit. The labyrinth of the mind is a place formed by muddy and unconnected roads and crossroads built by ourselves. Any step forward, makes us go back, and any desperate race, makes us stay in the same place. Those who are forced to inhabit the labyrinths of the mind constructed by pathological scatophilia are called the walkers of the underworld. Disoriented, saddened, afflicted, trapped by metaphorical brambles that tear their skin and soul, and submerged in an infinite solitude, the only liberating subterfuge they encounter is the most irrational. The suicide.*

Al igual que le ocurre a las moscas, en ocasiones, los seres humanos padecemos una especie de escatofilia patológica. Dicha escatofilia nos aboca e introduce en laberintos mentales sin salida aparente. El laberinto de la mente es un lugar formado por caminos turbios e inconexos y encrucijadas construidas por nosotros mismos. Cualquier paso adelante, nos hace retroceder, y cualquier desesperada carrera, nos hace permanecer en el mismo lugar. Quienes se ven obligados a habitar los laberintos de la mente construidos por la escatofilia patológica son llamados los caminantes del inframundo. Desorientados, apesadumbrados, afligidos, atrapados por metafóricos zarzales que les desgarran la piel y el alma y sumergidos en una infinita soledad, el único subterfugio liberador que encuentran, es el más irracional. El suicido.



# Karina Perdomo Rodríguez

In weiter Ferne, so nah!

Uruguay  
2019

3'47"

*Reassembly based on the start of the film "In weiter ferne, so nah" (Berlin, 1993) by Win Wenders, continuation of "The Sky over Berlin", 1987. The film shows an angel, Cassiel, who by transgressing the prohibition to interfere in human lives, he becomes human, and is reunited with another angel, Damiel, turned into a human in the first film, who lives happily as a chef in an Italian pizzeria, with the woman he loves. The angels move among the people, observing their lives, admiring human life, listening to thoughts, witnessing their actions but not being able to communicate with them. The author puts herself in the role of an angel, walking through the streets, mingling with people without being noticed. Try to live the divine condition, imperceptible but present, trying to detach from the human and feel the divinity of an angel.*



Reensamblaje en base al inicio de la película *In weiter ferne, so nah* (Berlín, 1993) de Win Wenders, continuación de *El cielo sobre Berlín* de 1987.

La película muestra a un ángel, *Cassiel*, que al transgredir la prohibición de intervenir en las vidas humanas se convierte en humano, y se reencuentra con otro ángel, *Damiel*, convertido en humano en la primera película, que vive felizmente como chef de una pizzería italiana junto a la mujer que ama.

Los ángeles transitan entre la gente, observando sus vidas, admirando la vida humana, escuchando los pensamientos, presenciando sus actos, pero no pudiendo comunicarse con ellos.

La autora se pone en el papel de un ángel, caminando por las calles, mezclándose entre la gente sin ser percibida.

Trata de imaginar la condición divina, imperceptible pero presente, intentando desligarse de lo humano y sentir la divinidad de un ángel.



# Lara Sierra Prado

## Dale la vuelta

España  
2019

2'

*This video-reassembly aims to make a social criticism about the immobility of society in the face of social situations and injustices that happen to us today. More specifically, it aims to emphasize the conflict of the Saharawi people, a nation which after decades in exile, has been forgotten. The Saharawi people are still waiting for the independence that once was promised to them, in one of the hardest deserts in the world. Generation after generation they expect a change, which for the benefit of a few, never comes. Meanwhile, western societies remain passive and immobile, without any criticism. In order to remove consciences, this video mixes images of Nazi concentration camps with current images of the Saharawi refugee camps in Tindouf. As is known, while exterminating millions of people in Nazi concentration camps, the German population did nothing to prevent it, as it is happening in the Sahara. Nowadays, while the Nazi cause is condemned, nobody talks about the Sahrawi people.*



Este video-reensamblaje pretende hacer una crítica social sobre el inmovilismo de la sociedad ante las situaciones e injusticias sociales que nos acontecen hoy día. Más en concreto, pretende hacer hincapié en el conflicto del pueblo saharauí, un pueblo que tras décadas exiliado, se ha quedado en el olvido. El pueblo saharauí sigue esperando la independencia que un día se les prometió, en uno de los desiertos más duros del mundo. Generación tras generación esperan un cambio, que para beneficio de unos pocos, nunca llega. Mientras tanto, las sociedades occidentales siguen pasivas e inmóviles, sin un ápice de crítica.

Con el fin de remover conciencias, en este video se mezclan imágenes de campos de concentración nazis con imágenes actuales de los campamentos de refugiados

saharauí de Tindouf. Y es que como es sabido, mientras se exterminaba a millones de personas en los campamentos de concentración nazis, la población alemana no hacía nada para impedirlo, tal y como está pasando en el Sahara. Mientras que hoy en día la causa nazi se condena, nadie habla del pueblo saharauí.

A black and white close-up portrait of a woman with long dark hair. She has shaving foam applied to her face, covering her nose and mouth. She is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a plain, light-colored wall.

Laura  
González  
Ramírez

A perfect human

España  
2019

2'37"



*"A perfect human" is a video piece inspired and referenced in Jorgen Leth's short film, of the same name. In this piece, the author tries to turn around the perfection image of the human being created by Leth. It is about bringing the observer closer to the reality about how the human being is. For it, the reassembly combines different clips that show the hypocrisy of human perfection, individual and collective, as a social criticism.*

"El ser humano perfecto" es una pieza de vídeo inspirada y que referencia el cortometraje de Jorgen Leth, del mismo nombre. En esta pieza, la autora trata de darle la vuelta a la imagen de perfección del ser humano creada por Leth, o más bien, acercar al observador la realidad sobre cómo el ser humano es. Para ello el reensamblaje combina diferentes clips que muestran la hipocresía de la perfección humana, tanto individual como colectiva, a modo de crítica social.

A woman with long blonde hair, wearing a dark dress with a vibrant floral pattern, is shown from the side, reaching out to touch the trunk of a tree in a snowy forest. The trees are thin and covered in snow, creating a serene winter scene. The overall image has a soft, slightly desaturated aesthetic.

# Liliana Alcalá Ortega

RAW

España  
2019

3'25"



*A Narrative that develops a plot on the struggle against a predominant aesthetic with pure elements of the human being, more concretely, the female body. The nude without a canon, a non-pixeled nipple, the entrails without any cooking, a menstruation without taboos; a reality that we must confront without censors... Decontextualization of the sexual element through images that refer to the raw meat, the blood, the natural body... A walk through the minds of society trying to eliminate prejudices and senseless taboos.*

Narrativa que hila una trama con la lucha ante una estética predominante con elementos puros del ser humano, más bien, del cuerpo femenino. El desnudo sin canon, el pezón sin pixelar, las vísceras sin cocinar, la menstruación sin tapujos; una realidad que debemos afrontar sin tapiar... Descontextualización del elemento sexual mediante imágenes que refieren a la carne viva, la sangre, el cuerpo al natural... Un paseo por las mentes de la sociedad que intenta eliminar los prejuicios y los tabús sin sentido.



# Mara Domínguez Lazcano

Decisiones

España  
2019

2'03"

Música:  
Olmo Aguilar Ortega



*Personal choices are normally understood as something that only affects to the ones who decide. We think we take all the responsibilities of our decision, with its advantages and disadvantages. But sometimes, they spread around like an epidemic among all those ones who share a closed connection with the responsible. This video is meant to show how it's not always like that. During this micronarrative a father decides to end his life sentencing his daughter's.*

Las decisiones personales presumen de ser únicas y solo consecuentes para sus tomadores. Creemos tomar las consecuencias exclusivas de una decisión, teniendo en cuenta las ventajas y desventajas que nos supondrían. Pero a veces éstas, se propagan alrededor como una epidemia entre todos los que comparten vínculo con el que decide el cambio. Este vídeo pretende mostrar cómo no siempre es así. En este microrrelato un padre decide terminar con su vida condenando la de su hija.

# María Ruiz Royo

## Le Biciclette

España  
2019

2'55"

*A bicycle, also called a cycle or bike as by other nicknames such as cyclamen, chiva, cleta, bicla, baika, rila, birula or chancha, is a healthy, ecological, economical and sustainable means of transport to travel both in the city and through rural zones. It is attributed to Baron Karl Drais, and was created in 1817. The artifact was originally named Draisian, in honor of its creator, but later it was velocipede, evolving rapidly.*

*Bicycles were very popular in the 1890s and later, in the 1950s and 1970s. It is currently booming and its use is growing considerably around the world due to various factors that in one way or another, harm the environment.*

*Culturally, the bicycle has been connected to the world of cinema. Infinity of films have proposed her as the protagonist. This video is a short tour of some of them, showing different times, places and societies in which the bicycle is the thread.*



Bicicleta, también nombrada coloquialmente bici, como por otros apodos como cicla/o, chiva, cleta, bicla, baika, rila, birula o chancha, es un medio transporte sano, ecológico, económico y sostenible para trasladarse tanto por la ciudad como por las zonas rurales.

Se le atribuye al barón Karl Drais, y fue creada en 1817. Al artefacto se le nombró en un principio *draisiana*, en honor a su creador, pero más tarde fue *velocipedo*, evolucionando rápidamente.

Las bicicletas fueron muy populares en la década de 1890 y más tarde, en las de 1950 y 1970. Actualmente está en auge y su uso crece considerablemente en todo el mundo debido a diversos factores que de una manera u otra, perjudican al medio.

Culturalmente la bicicleta ha estado conectada con el mundo del cine. Infinidad

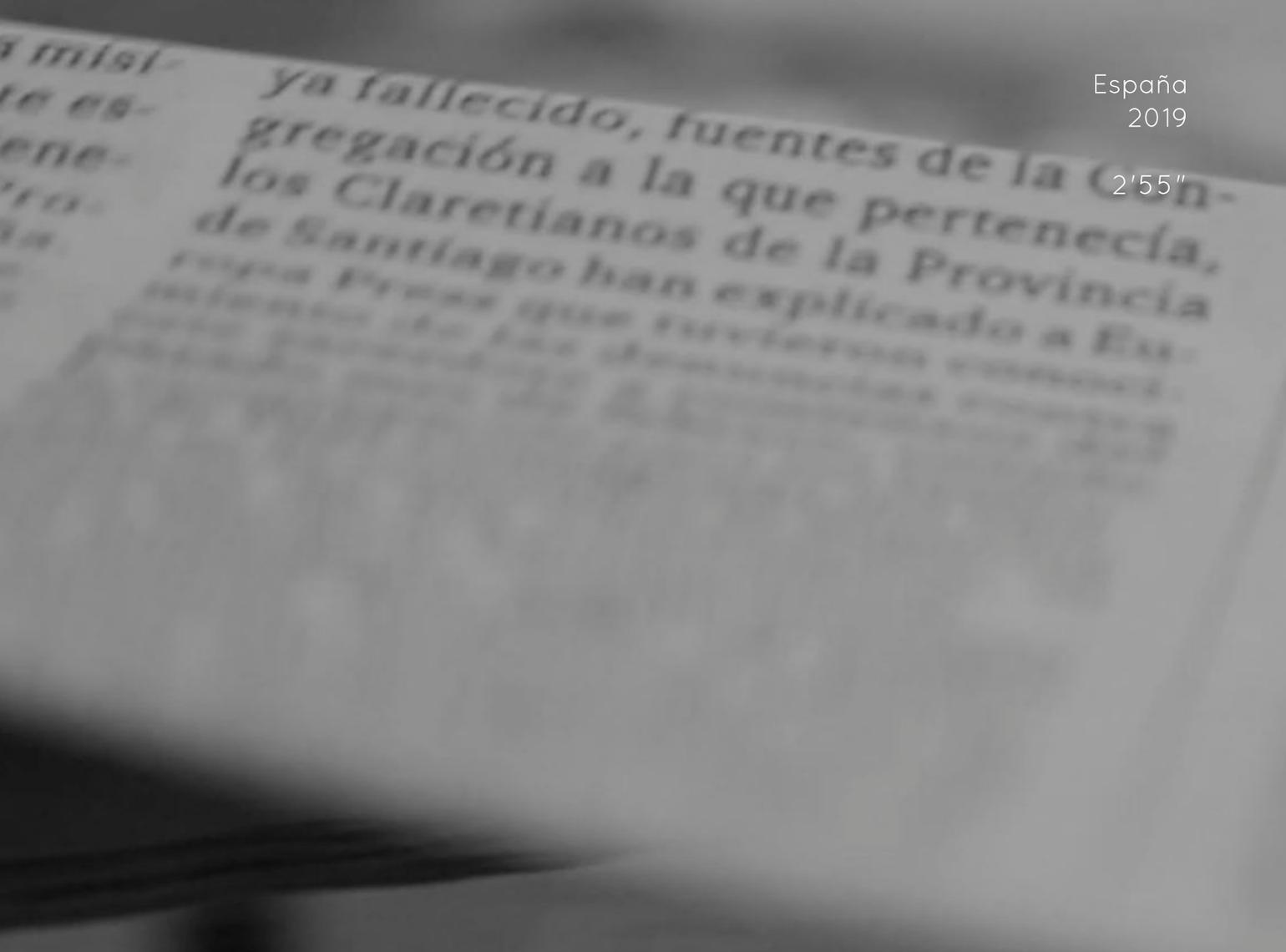
de películas la han propuesto como protagonista. Este vídeo es un pequeño recorrido por algunas de ellas, mostrando diferentes épocas, lugares y sociedades en las que la bicicleta es el hilo conductor.

# Marta Ardid Conti

No title

España  
2019

2'55"





*Reflexive video that pretends to spread the existence of genre violence in a methaforical way using news from several newspapers. This piece tries to reflects, from a visual point of view, how murders of gender violence have been normalized.*

Video de reflexión que pretende visibilizar la existencia de la violencia de género de manera metafórica a partir de noticias sacadas de varios periódicos. Esta pieza busca reflejar, desde lo visual, cómo se han normalizado los asesinatos de violencia de género.



# Nuria Fernández Mateos

Paris. Expérimentation  
sur une image de mémoire

España  
2019

3'24"

*This project is a retrospect on Paris, a metaphorical vision of the city and the feelings experienced in it. An idyllic picture that is difficult to escape from and that only through human memory experiments can be made: return to the past and travel to the future, going through memories, projections, scars, obsessions, moments of peace or agitation... Pictures posted in charge of the visual memory for a long time of a vital experience, a situation, a way of understanding the memories.*

*This video aims to recognize and grant a specific moment of the memory.*

*The topic emerged from a personal break with Paris. A metaphorical reflection about the manipulation of thought, experiences and impulses.*

*Inspired by the film "La Jete'e" by Chris Marker (1962). A powerful plot that has served as inspiration for the collection of photographs and videos of places, scenes and characters that were part of the story.*



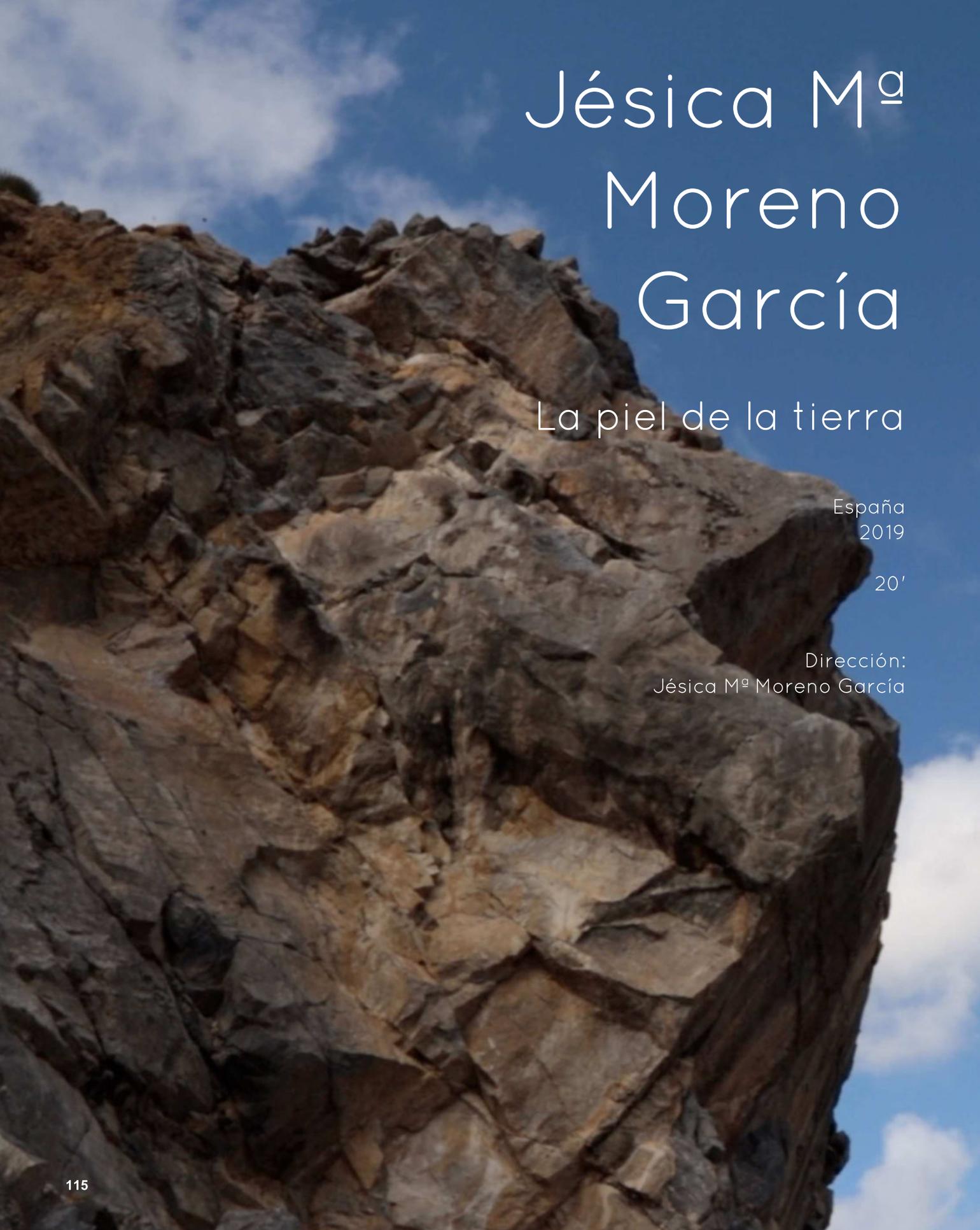
Este proyecto es una retrospectiva sobre París, una visión metafórica de la ciudad así como de los sentimientos en ella dados. Una imagen idílica de la que resulta difícil escapar y de la que sólo a través de experimentos con la memoria humana es posible: regresos al pasado y viajes al futuro que atraviesan recuerdos, proyecciones, cicatrices, obsesiones, momentos de paz o agitación... Imágenes puestas a cargo de la memoria visual de un largo tiempo de vivencia, de una experiencia, de una forma de entender la cosas. Este vídeo está destinado a reconocer y conceder un instante preciso a la memoria. El tema nace en el seno de una ruptura personal con París. Una reflexión metafórica sobre la manipulación del pensamiento, la experiencia y los impulsos. Inspirada en la película "La Jetée" de Chris

Marker (1962). Un potente argumento que ha servido de inspiración para la recopilación de fotografías y vídeos de lugares, escenas y personajes que formaron parte de esta experiencia.



flaherty  
project

#1  
1



# Jésica M<sup>a</sup> Moreno García

La piel de la tierra

España  
2019

20'

Dirección:  
Jésica M<sup>a</sup> Moreno García



*Pepe, a stonemason from a well-known andalusian Village, tells the most importante moments of his life working as a stonemason, the inert and silence comes to become the wisdom of a Man Who knows the scrape of the earth*

Pepe, un cantero de una conocida localidad andaluza, relata los momentos más importantes de su vida en el oficio de picapedrero. El material inerte y silencioso de la montaña, se convierte en la sabiduría de un hombre que conoce bien la piel de la tierra.



# Jesús García Roldán

Desgranando

España  
2019

19'

Dirección:  
Jesús García Roldán



*The vision of music in the city of Granada has always been told from an almost purely promotional objective. In this documentary, multiple visions and comments have been taken into account by interviewees, who belong to the world of music, from a peculiar and distended interviews with producers, teachers, musicians, musicologists students, and "bar owners", who contribute with their critical vision more to music, voice*

Siempre se ha contado la visión de la música en la ciudad de Granada desde un objetivo casi meramente promocional. En este documental se ha tenido en valor múltiples visiones y comentarios de entrevistados, que pertenecen al mundo de la música, desde unas peculiares y distendidas entrevistas a productores, profesores, músicos, estudiantes de musicología y empresarios de hostelería, que aportan con su visión crítica algo más a la música, voz.

# Laura Dafne

El Zenete

España  
2019

20'

Dirección:  
Laura López Sánchez

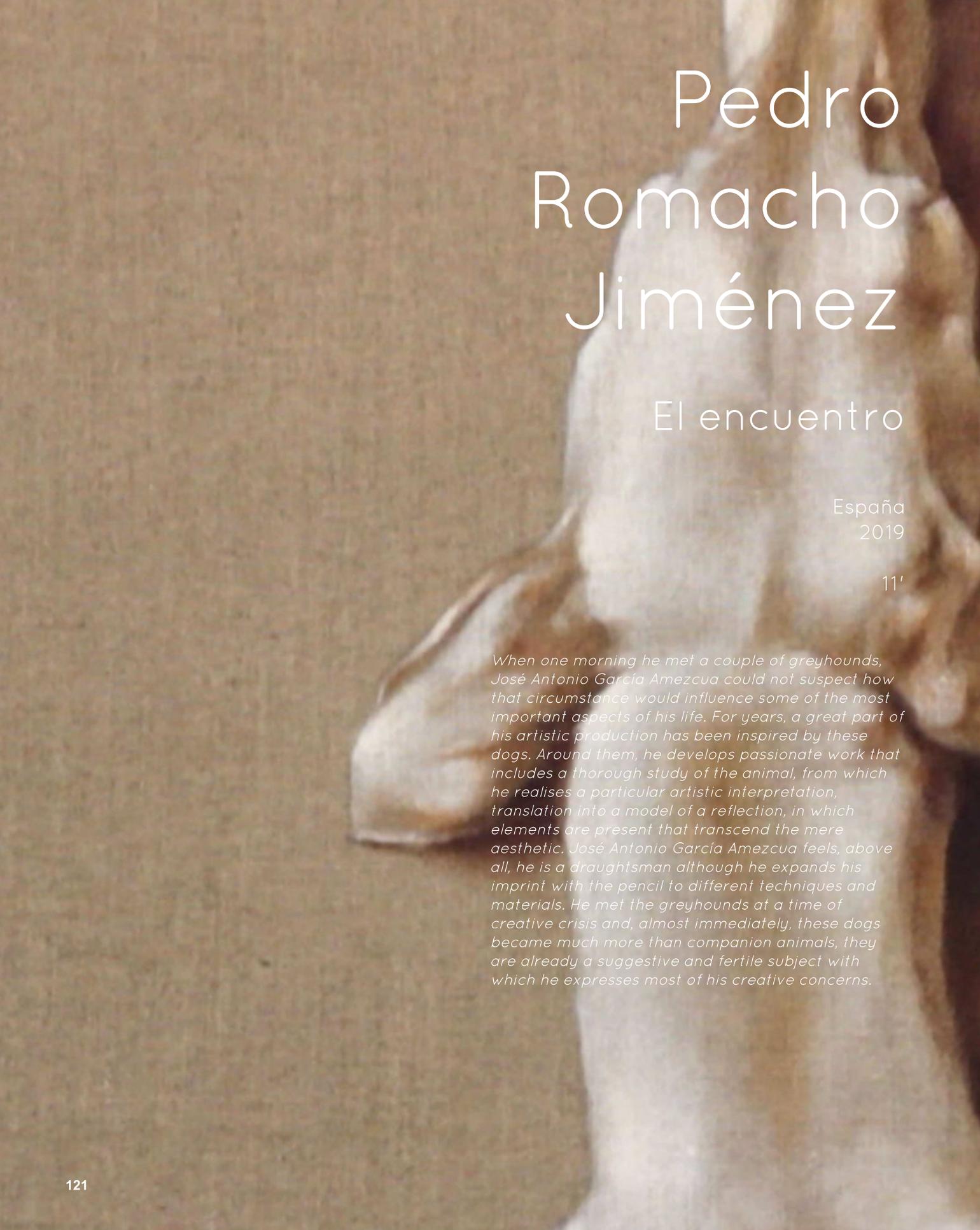




*The artist and the stage performance as a way of life. Rodrigo Aragón (Rolando Rondinelli) person and actor, gives a dialogue of honesty in the search of the invisible to make it visible, through self-management as a philosophy of life. Creation of reflective plays and a unique, authentic and free space, El Zenete. Come and see.*

El artista y la interpretación escénica como forma de vida. Rodrigo Aragón (Rolando Rondinelli) persona y actor, regala un diálogo de honestidad en la búsqueda de lo invisible para hacerlo visible, a través de la autogestión como filosofía de vida. Creación de obras teatrales reflexivas y un espacio único, auténtico y libre, El Zenete. Pasen y vean



A close-up, slightly blurred photograph of a greyhound's face, showing its characteristic wrinkled skin and large, floppy ears. The dog is looking towards the camera. The background is a plain, light-colored surface.

# Pedro Romacho Jiménez

El encuentro

España  
2019

11'

*When one morning he met a couple of greyhounds, José Antonio García Amezcua could not suspect how that circumstance would influence some of the most important aspects of his life. For years, a great part of his artistic production has been inspired by these dogs. Around them, he develops passionate work that includes a thorough study of the animal, from which he realises a particular artistic interpretation, translation into a model of a reflection, in which elements are present that transcend the mere aesthetic. José Antonio García Amezcua feels, above all, he is a draughtsman although he expands his imprint with the pencil to different techniques and materials. He met the greyhounds at a time of creative crisis and, almost immediately, these dogs became much more than companion animals, they are already a suggestive and fertile subject with which he expresses most of his creative concerns.*



Cuando una mañana se cruzó con una pareja de Galgos, José Antonio García Amezcua no podía sospechar cómo esa circunstancia influiría en algunos de los aspectos más importantes de su vida. Desde hace años gran parte de su producción artística se inspira en estos perros. En torno a ellos desarrolla un trabajo apasionado que comprende un minucioso estudio del animal a partir del que realiza una particular interpretación artística, traslación plástica de una reflexión en la que están presentes elementos que trascienden lo meramente estético. José Antonio García Amezcua se siente sobre todo dibujante, aunque expande su impronta con el lápiz a técnicas y materiales diversos. Se encontró con los Galgos en un momento de crisis creativa y, casi de inmediato, estos perros se convirtieron en mucho más que animales

cercanos; ya son materia sugestiva y fértil con la que expresa la mayoría de sus inquietudes creativas.

The image shows two brown cockroaches positioned on a mechanical scale. The scale has a central vertical column with a horizontal beam. The cockroach on the left is on the left pan, and the one on the right is on the right pan. The background is a solid, bright blue color. The text is overlaid on the right side of the image.

# Sofía Pérez de Rosas Toro

Bug Me

España  
2019

3' 08''



*Due to the fervently and devotion demonstrated by fellow followers of the Holy Scriptures in any abrahamic religions, we could understand that if we do not eat insects usually and neither mollusc or shellfish eating has been labeled as a sin, is just due to a small misleading of biblical content's omission. "Bug Me" intends to give visibility to those passages appealing to judeo-christian morality, and reinforcing it with scientific, nutritional and even economic data. This way, rationalism and creationism live together in perfect harmony to suggest an even greener, more nutritious and sustainable diet than veganism; insecticism. Appropriationism as a creative technique, borrowing images from YouTube channels with considerable public and popularity (as it happens with BuzzFeed) is a clear message stating that revolution has begun.*

Debido al fervor y devoción con la que se siguen las sagradas escrituras en las religiones abrahamicas, se sobreentiende que si no comemos insectos de manera habitual y no se ha calificado como pecado la ingesta de moluscos y crustáceos en la población católica cristiana, es por un simple despiste de omisión de contenido bíblico. "Bug Me" pretende visibilizar estos pasajes apelando a la moral judeo-cristiana, y reforzándolos con datos científicos, nutricionales y económicos. De este modo, racionalismo y creacionismo conviven en perfecta armonía para proponer un futuro alimentario sostenible, aún más verde y beneficioso para el consumidor que el propio veganismo; el insecticismo. El apropiacionismo como técnica creativa, tomando imágenes de canales con un público y popularidad considerable en YouTube (como sucede con *Buzzfeed*) es un claro mensaje de que la revolución ya ha comenzado.



art-  
life

# #1 2

# Ismael Hisado Polo

## Utopía Contenida

España  
2019

4' 02"

*Contain the uncontained, summarizing the unresumible, materializing the immaterial. The things we dream about are ideal, they conform a reality that is part of our deepest desires. Freedom, the imagined an ideal, the beauty of dreams, the desire to catch everything that escapes to us.*

*Create to destroy, decompose to later compose, constant change of time. Utopia does not exist, it is a state created by ourselves as a disposition of the senses, the control of actions and thoughts. It is a direct interpretation that allows us to dialogue our thoughts; we are materializing, catching the essence of the objects.*

*This project relates the process of materialization of the idea in a physical space, in this case my body. Something like a conversion process. This video narration captures the process of the work, from the beginning to the completion of it.*



Conteniendo lo incontenido, resumiendo lo irresumible, materializando lo inmaterial. Aquello con lo que soñamos es ideal, soñar es conformar una realidad que parte de nuestros deseos más profundos. La libertad, el ideal de lo imaginado, la belleza de los sueños, el deseo inconsciente por atrapar todo aquello que se nos escapa.

Crear para destruir, descomponer para luego componer, constante cambio ante la imposición del tiempo. La Utopía no existe, es un estado creado por nosotros mismos a disposición de los sentidos, el control de las acciones y de los pensamientos. Se conforma una interpretación directa que nos permite dialogar con los pensamientos, estamos materializando, atrapando las esencias de los objetos.

Este proyecto relata el proceso de materialización de la idea en un espacio

físico, en este caso mi cuerpo. Sometiendo a la idea a un proceso de conversión. Esta video narración recoge el proceso de la obra, desde el esbozo hasta la realización de la misma.

# INT ER

*Instituto de Arte y educación*

Oranim College

Tivon. ISRAEL

*Escuela de Artes Escénicas*

UAMex. Universidad Autónoma del Estado de México

Toluca. MÉXICO

*Ruwashayku, Comunicación y Cultura*

Cusco. PERÚ

*Accademia di Belle Arti*

Milano. ITALIA

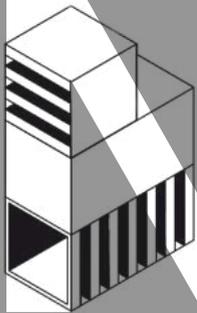
*Facultad de Bellas Artes*

Universidad de Málaga

Málaga. ESPAÑA

# NA CIO NAL

- #13 israel
- #14 méxico
- #15 Perú
- #16 italia
- #17 Málaga





Máster Interdisciplinario en Humanidades  
y Arte-especialización a-r-t-ográfica  
Instituto de Arte y Educación  
Oranim College

Tivon. ISRAEL

utopía-  
distopía

#1

ISRAEL

3

Comisariado  
Yael Guilat

Artistas  
Gilat Kroskin  
Iris Barnea  
Michal Shachnai  
Neta Kfir  
Sigal Ben David

# Utopía-Dystopia

Tivón. Israel

Comisaria/Curator:  
Yael Guilat

*More than a display of dystopian communities, the five Video- Art and A/r/t/ographic films included in this selection concern themselves with the gap between Utopian ideals , the “promised land” that was dreamed and wished for, and the messy reality that came about, replete with disappointments, human sacrifices, and ambivalent feelings . Iris Barnea, born in Kibbutz Beit Alfa, asks in Planted about the tension between freedom in terms of private life and genre issues and the authentic sense of belonging to a community (the kibbutz) that was founded as an utopia with egalitarian and rigid principles of “return to physical productive work” and has become a complex milieu of intergenerational relations and postmodern social roles. Barnea’s “unproductive” activity in the soil of the valley is a metaphorical statement. Gilat Kroskin examines the same topic from a different perspective in her film A Porcelain Pioneer by giving a voice to the female narrative of the marginalized women pioneers. By discovering a missing narrative from a historic era that relates to life and culture in a kibbutz community, the work describes the “utopian past” from a wider and conflictive angle.*

*Michal Shachnai-Yaakobi continues to probe the culture of commemoration and memory in her work A Night and a Day, which deals with the everyday and banal aspects of the memorial ceremony. Michal produces a meditative work that confronts us with the unending process of personal bereavement that concurrently resists the “utopian” glorification of the fallen soldiers. The gap between personal and public bereavement is also present in Neta Bittan-Kafri’s Musical Chairs. Confronting feelings of emptiness and sorrow after the death of her brother, Bittan-Kafri tries to fuse the spiritual and the material by investigating Hebrew letters and their formidable power. Her work articulates contemplation and action, situation and burial, and the “metaphorical revival” that lies beyond the polarization of utopia and dystopia. Sigal Ben-David and Sigal Arie collaborate in Perlite, a video art work that describes the development of a relationship between two figures in an abandoned industrial building. Woven into the plot are questions of the boundaries between the organic and the industrial, between individualism and sharing in a post-catastrophic reality. This dystopian fantasy is open to a wide range of interpretations.*

Más que un despliegue de comunidades distópicas, esta selección de Video-Art y A/R/T/ographic películas abordan la brecha inevitable entre los ideales utópicos, "la tierra prometida" como fue soñada y deseada y su concretización: las decepciones, lo que fue ocultado y deprimido, los sacrificios humanos y los sentimientos ambivalentes que se crearon como resultado del proceso en el cual las realidades sobrepasaron a sus paradigmáticos (y dogmáticos) principios y transformaron utopías en sociedades distopías, o en el mejor de los casos no- utópicas . Iris Barnea, nacida en *Kibbutz*, Beit Alfa cuestiona en "*Plantada*" sobre la tensión entre la libertad en términos de vida privada y cuestiones de género y el sentimiento auténtico de pertenecer a una comunidad (el *Kibbutz*), que fue fundada como una utópica de acuerdo a principios cualitativos y rígidos de "retorno al trabajo físico productivo" y se ha convertido en una realidad compleja de relaciones intergeneracionales y roles sociales posmodernos. Su actividad "improductiva" en el suelo del valle es una declaración metafórica; Gilat Kroskin, examina el mismo tema desde una perspectiva diferente en su película "*Una pionera de porcelana*". Gilat otorga voz a una narrativa femenina de las pioneras que se quedaron en los márgenes del utópico proyecto, entonces y hoy también. El trabajo descubre una narrativa perdida. La historia y la cultura del kibutz, su "pasado utópico" son presentados en un collage testimonial e interpretativo, en el cual Gilat reconstruye su propia autobiografía, a través de aquella

que rememora a su abuela materna.

Michal Shachnai-Yaakobi continúa su investigación acerca del rol de la conmemoración y el trabajo de la memoria colectiva en la cultura de Israel. En su trabajo, "*Una noche y un día*", pone énfasis en aspectos cotidianos, repetitivos y banales que son el soporte logístico de la ceremonia conmemorativa anual. Michal produce un trabajo meditativo que nos enfrenta emotivamente con el peso de su duelo personal, pero al mismo tiempo se resiste a la glorificación "utópica" de los soldados caídos. La brecha entre el dolor personal y la conmemoración pública está presente también en las "*Sillas musicales*" de Neta Bittan-Kafri. Ella se enfrentó con el sentimiento de vacío y tristeza, después de la caída de su hermano, e intenta alcanzar una fusión entre lo espiritual y lo material a través de la investigación de las letras hebreas y su significativo poder. Su trabajo articula la contemplación y la acción y las sitúa más allá de la polarización entre utopía y distopía. Sigal Ben-David y Sigal Arie colaboran en un trabajo de videoarte "*Perlite*" que describe el desarrollo de la relación entre dos figuras en un edificio industrial abandonado. La trama entrelaza varios tópicos entre lo orgánico y lo industrial, entre el individualismo y la cooperación en una realidad post-catastrófica. Esta fantasía distópica está abierta a una amplia gama de interpretaciones.

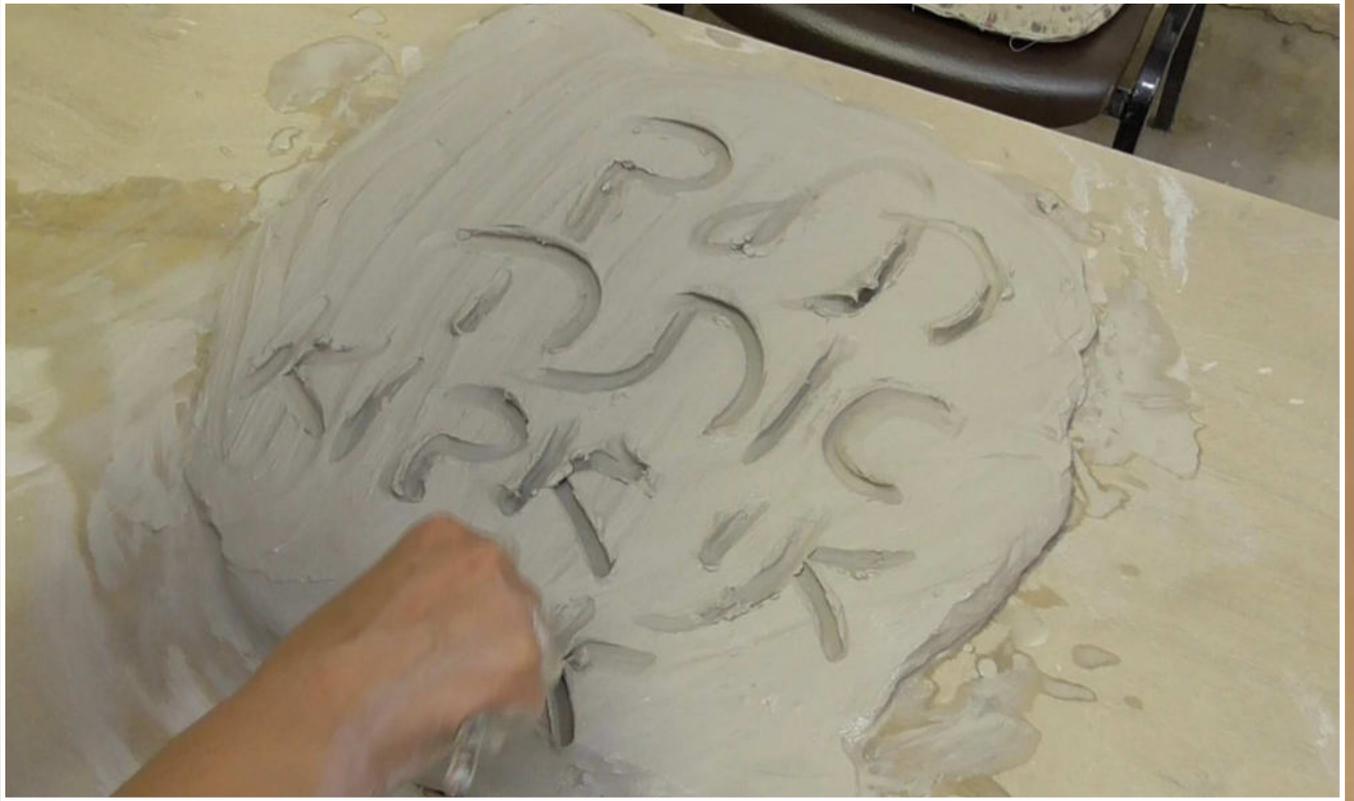


# Gilat Kroskin

*A Porcelan Pioneer*

Israel  
2018

14'



*My short movie, brings a story of a female pioneer (Halutzah) in a Jewish settlement prior to the foundation of the State of Israel. The story is woven from testimonial and material elements - integrating storytelling and archive items with documentation of creative process in ceramics.*

*The materials are used as bearers of the personal experiences of a woman, named Chanah Gotlib, my grandmother and give a voice to a female narrative which was left on the margins. The pictures and voices express a missing narrative of historic era which relates to life and culture in a kibbutz community.*

Mi película corta, cuenta una historia de una mujer pionera (Halutzah) en un asentamiento judío antes de la Fundación del estado de Israel. La historia está tejida a partir de materiales testimoniales, integrando la narración y los elementos de archivo con documentación de proceso creativo en cerámica.

Los materiales se utilizan como portadores de las experiencias personales de una mujer, llamada Chanah Gotlib, mi abuela, y dar una voz a una narrativa femenina que se generó en los márgenes. Las imágenes y las voces expresan una narrativa perdida en la historia vinculada con la vida y la cultura de una comunidad *kibbutz*.



# Iris Barnea

Planted

Israel  
2018

2' 50"

*"My Birthplace is Knocking on My Back"*  
Miri Gilad

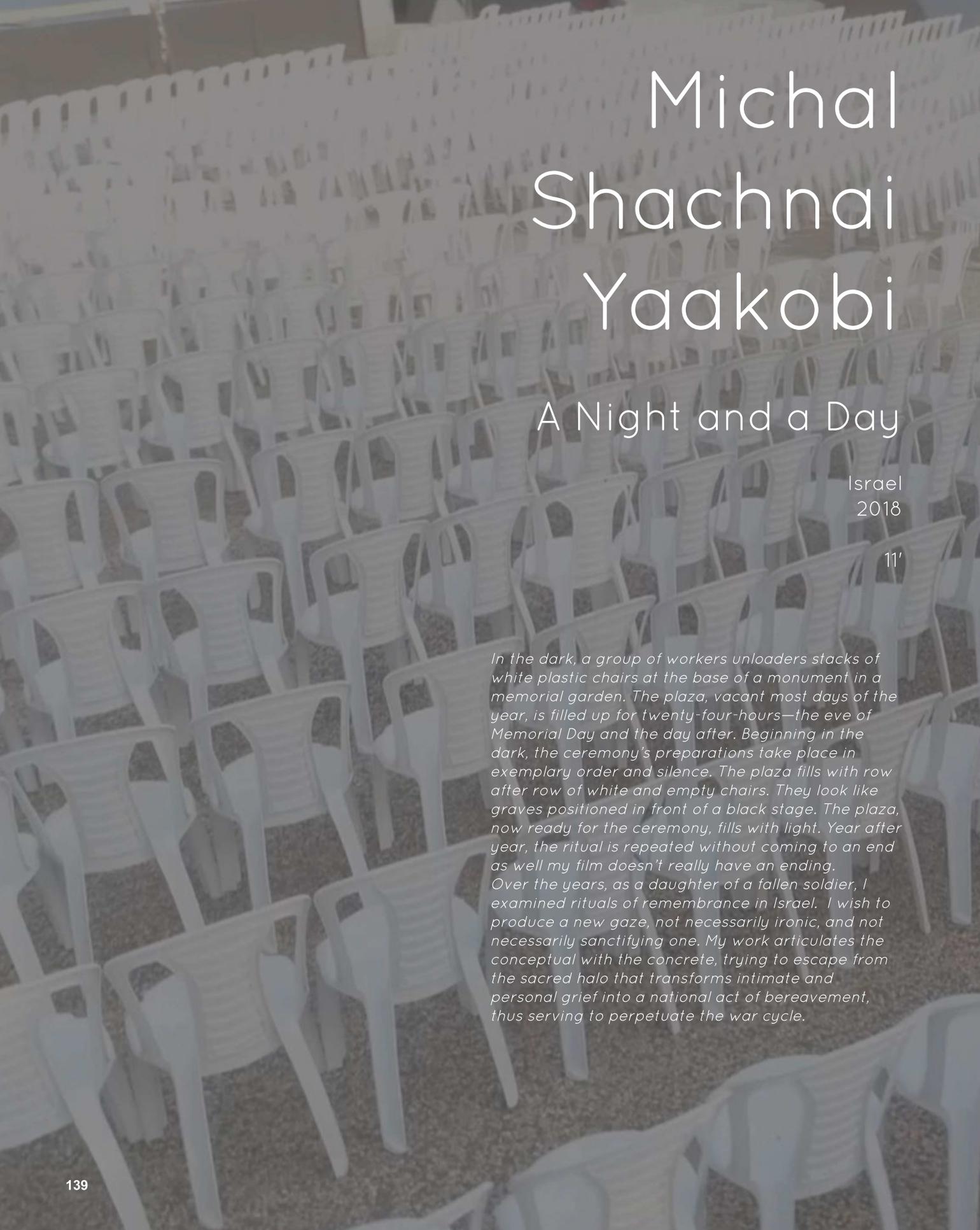
*I plant my feet in the ground. The wind whispers. Digging sound on dry land is heard. As a child in the kibbutz I used to run around barefoot in the summer and in the winter, on grass and rocks. Today things are different. This work is ambivalent. Is "planted" a sign of roots and belonging, or perhaps a lack of mobility and freedom? Maybe both? My bare feet hold intergenerational dialogue: my grandfather's generation dried swamps in the valley. In previous artworks, I dealt with close subjects, connected to body, family, landscapes and the way they all change though time. Like my previous artworks, this one also filmed at my valley. In kibbutz education everything had to be organized, productive, or at least with reason. In this artwork, I carry out disorderly and unproductive action.*



"Como un llamado a la puerta, así llama a mi espada mi lugar de nacimiento"  
Miri Gilad

Planté mis pies en el suelo. El viento susurra. Se escucha el sonido de excavación en tierra firme. De niño en el kibutz solía correr descalzo en verano y en invierno, en pasto y rocas. Hoy las cosas son diferentes. Este trabajo es ambivalente. ¿Es "plantado" un signo de raíces y pertenencia, o tal vez una falta de movilidad y libertad? ¿Tal vez ambos? Mis pies desnudos tienen un diálogo intergeneracional: la generación de mi abuelo secó pantanos en el valle. En obras de arte anteriores, me ocupaba de temas cercanos, conectados con el cuerpo, la familia, los paisajes y la forma en que todos cambian, aunque el tiempo. Al igual que mis obras anteriores, esta también

filmó en mi valle. En la educación del Kibbutz todo tenía que ser organizado, productivo, o al menos con razón. En esta obra de arte, llevo a cabo una acción desordenada e improductiva.



# Michal Shachnai Yaakobi

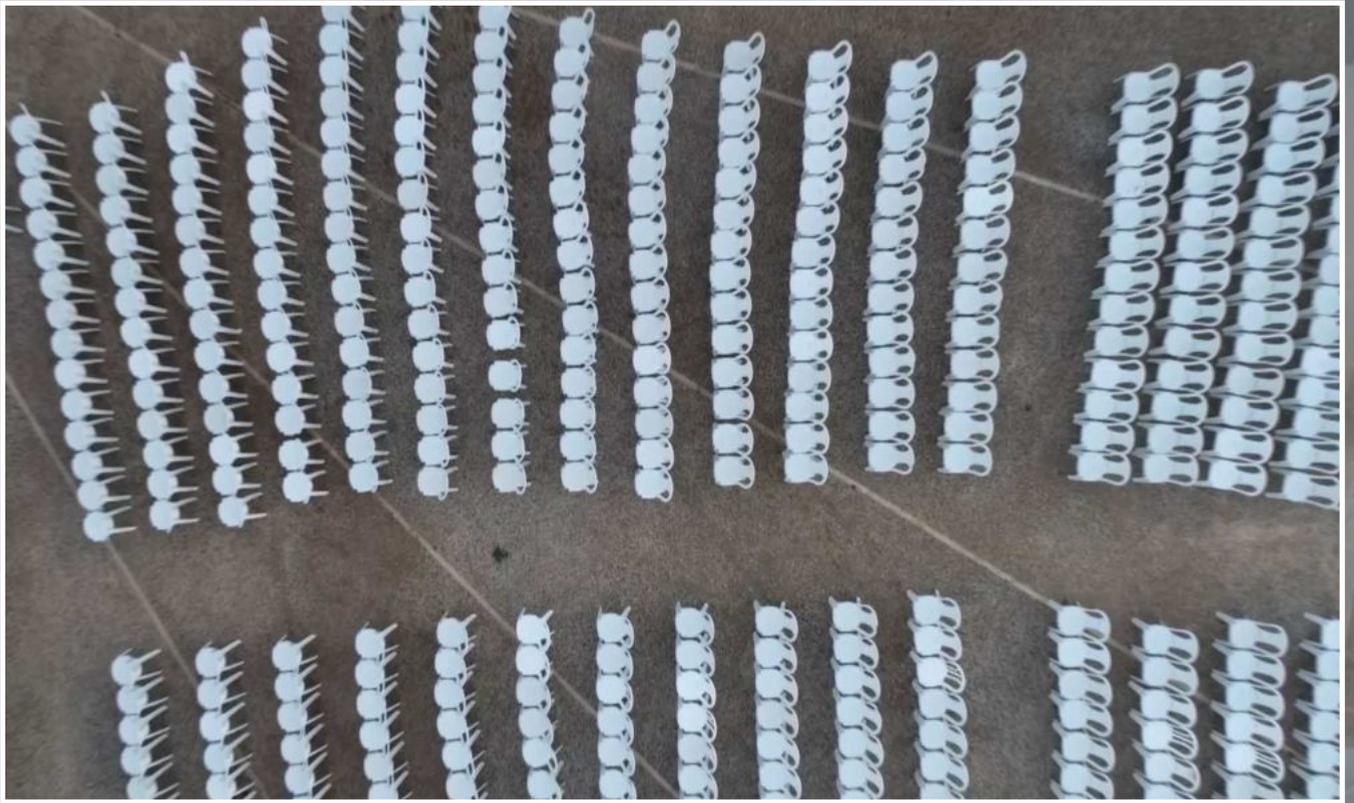
A Night and a Day

Israel  
2018

11'

*In the dark, a group of workers unloads stacks of white plastic chairs at the base of a monument in a memorial garden. The plaza, vacant most days of the year, is filled up for twenty-four hours—the eve of Memorial Day and the day after. Beginning in the dark, the ceremony's preparations take place in exemplary order and silence. The plaza fills with row after row of white and empty chairs. They look like graves positioned in front of a black stage. The plaza, now ready for the ceremony, fills with light. Year after year, the ritual is repeated without coming to an end as well my film doesn't really have an ending.*

*Over the years, as a daughter of a fallen soldier, I examined rituals of remembrance in Israel. I wish to produce a new gaze, not necessarily ironic, and not necessarily sanctifying one. My work articulates the conceptual with the concrete, trying to escape from the sacred halo that transforms intimate and personal grief into a national act of bereavement, thus serving to perpetuate the war cycle.*



En la oscuridad, un grupo de trabajadores despala pilas de sillas plásticas blancas en la base de un monumento en un jardín conmemorativo. La Plaza, vacía la mayoría de los días del año, se llena durante veinticuatro horas, la víspera del día de los caídos y el día después. Comenzando en la oscuridad, los preparativos de la ceremonia tienen lugar en orden ejemplar y silencio. La plaza se llena de filas tras hilera de sillas blancas y vacías. Parecen tumbas colocadas frente a un escenario negro. La Plaza, ahora lista para la ceremonia, se llena de luz. Año tras año, el ritual se repite sin llegar a su fin, así que mi película no tiene realmente un final. A lo largo de los años, como hija de un soldado caído, examiné rituales de recuerdo en Israel. Deseo producir una nueva mirada, no necesariamente irónica,

y no necesariamente santificadora. Mi trabajo articula lo conceptual con el hormigón, tratando de escapar del halo sagrado que transforma la tristeza íntima y personal en un acto Nacional de duelo, sirviendo así para perpetuar el ciclo bélico.

# Neta Bittan Kafri

## Musical Chairs

Israel  
2019

4'

*The game of musical chairs is a children's game in which there is one chair less than the number of children who want to sit, so there is always a child who is left without a place to sit and must leave the game. In the children's game there is a missing chair while in bereavement, there is an excess chair, an empty chair, representing the absent presence. The Hebrew word HALAL has a several meanings: a physical space; outer space; (emotional) emptiness; a soldier who has fallen in combat. As an interior designer and a sister of mi brother Assaph, a fallen soldier, I find that the concept of 'HALAL' revolves around my life. The physical space as opposed to who has fallen and the feeling of the internal void that gapes during a loss.*

*In my work, I created chairs from the letters HALAL. The letters / chairs are made from copper and are scaled in size as children's chairs. I buried them. Covering the letters with earth and compressing it felt like a part of a human burial ritual. When the letters were unveiled and exposed, they seemed at first as an archaeological structure buried in the ground. Upon its removal from the ground, it became an inviting place to sit and interact with life. The video work is part of my A/R/Tographic thesis, with deal with the concept of 'HALAL'.*



El juego de las sillas musicales es un juego de niños en el que hay una silla menos que el número de niños que quieren sentarse, por lo que siempre hay un niño que se queda sin un lugar y debe salir del juego. En el juego de los niños hay una silla desaparecida mientras está en duelo, hay un exceso de silla, una silla vacía, que representa la presencia ausente. La palabra hebrea 'HALAL' tiene varios significados: un espacio físico; espacio exterior; vacuidad (emocional); un soldado que ha caído en combate. Como diseñadora de interiores y hermana de mi hermano Assaph, un soldado caído, me parece que el concepto de 'HALAL' gira en torno a mi vida. El espacio físico en contraposición a quien ha caído y la sensación del vacío interno que cae durante una pérdida. En mi trabajo, creé sillas de las letras

'HALAL'. Las letras/sillas están hechas de cobre y se escalan en tamaño como sillas infantiles. Las enterré, cubriendo las Letras con la tierra y comprimiéndolas como una parte de un ritual de entierro humano. Cuando las letras fueron reveladas y expuestas, parecían al principio como una estructura arqueológica enterrada en el suelo. Tras su retirada, se convirtió en un lugar acogedor para sentarse e interactuar. Este vídeo es parte de mi tesis de A/R/ Tográfica que aborda el concepto de 'HALAL'.

# Sigal Ben-David Sigal Arie

Perlite

Israel  
2019

4' 18'''

*Sigal Ben-David and Sigal Arie collaborate as creators and protagonists, personifying figures of beekeepers who challenge models of traditional genres. The abandoned industrial environment is articulated from a social and ecological perspective. The plot deals with the limits between the organic and the industrial, between co-action and cooperation and individual creation, and between different gender models, in a post-catastrophic reality.*

*The factory not only symbolizes a decaying aesthetic, but also a decaying technological lingo that still believes in gender hierarchies and is incapable of expressing empathy. By disguising the character's gender (identity) in outfits that belong to beekeepers, the artists explore the human, natural and artificial aspects of the industrial structure (hierarchy) as well as the nature of the relationship between technology and human communication. Like the process of extracting honey, they manufacture new opportunities for collaboration that arise when the knowledge of the old structures collapse and make way for a new and open conversation.*



Sigal Ben-David y Sigal Arie colaboran como creadores y protagonistas, personificando figuras de apicultores que desafían modelos de géneros tradicionales. El entorno industrial abandonado se articula desde una perspectiva social y ecológica. La trama se ocupa de los límites entre lo orgánico y lo industrial, entre la coacción y la cooperación y la creación individual, y entre los diferentes modelos de género, en una realidad post-catastrófica.

La fábrica no sólo simboliza una estética decadente, sino también una decaída jerga tecnológica que todavía cree en las jerarquías de género y es incapaz de expresando empatía. Disfrazando el género (identidad) del personaje en trajes que pertenecen a los apicultores, los artistas exploran los aspectos humanos, naturales y

artificiales de la estructura industrial (jerarquía), así como la naturaleza de la relación entre la tecnología y la comunicación humana. Al igual que el proceso de extracción de la miel, fabrican nuevas oportunidades de colaboración que surgen cuando el conocimiento de las viejas estructuras colapsan y dan paso a una conversación nueva y abierta.



Escuela de Artes Escénicas  
UAEMex. Universidad Autónoma del Estado de México

Toluca, MÉXICO

**muestra  
internacional  
de vídeo  
y cine  
de la escuela  
de artes  
escénicas**

**#1**

MÉXICO

**4**

Comisariado  
Shurik Vieyra

Artistas  
Angélica Garrido  
Jarumi Gutiérrez  
Aimeé Soto  
Frida Orozco Villegas

# I Muestra Internacional de Vídeo y Cine de la Escuela de Artes Escénicas. UAEMex Toluca. México

Comisario/Curator:  
Shurik Vieyra

*In order to amplify horizons and to achieve a bigger reach for the audiovisuals works, the Scenic Arts School has organized the I Muestra de video y cine, which pretends the exchange and exhibition of the documental videos from this school and the 6º Muestra internacional de videonarración A/R/Tográfica' from the University of Granada. This event will take place during the last week of May in the present year, in the principal forum of our school, in the city of Toluca, Mexico.*

*For this first edition, have been considerate the cinematographic works in the genre of documental, produced by the students of this school, which are a reflection of different social problematics, that affects directly to the people of the city of Toluca, and need to be visualized as a pertinent subject of analysis and discussion, with the hope that can generate a reflection in the spectators.*

*The subject of this year in the event in the University of Granada, entitled "Utopic Method", explores the possibility of thinking in the utopic since different spaces of representation, physics or imaginaries, concretes or abstracts. It's in there where we can include the documentary works of the Scenic Arts School as a way to think in the "ideal" of different topics and situations happening in our social context from the city of Toluca, Mexico.*

*The first of our documentaries, "Desplazados", explores the problem of illegal immigration from several Centro American countries into our country and narrated from the very voice of some migrants, who give testimony of the journey, full of obstacles, violence and discrimination, started under the only expectation of getting a more dignified lifestyle, in contrast with those offered by their home lands. This work presents a perspective from a more human side in contrast with the more official or statistical approach, to be able to see that problem as a phenomenon that includes people in hostiles environments, lacking of very basic needs like safety or social justice. Maybe in a utopic world, we would stop watching our differences between us and focus on the fact that we are all citizens of the world, instead of invaders.*

*The second work "De mi boca" approaches the thematic of genre, counting with a woman as a protagonist,*

Con el objetivo de ampliar horizontes y lograr un mayor alcance para los trabajos audiovisuales, la Escuela de Artes Escénicas ha organizado la I Muestra de video y cine, por medio de la cual se pretende el intercambio y exhibición de los videos documentales de ésta escuela y la 6ª muestra internacional de videonarración A/R/Tográfica de la Universidad de Granada. Este evento tendrá lugar durante la última semana de mayo del presente año, en el auditorio principal de nuestra escuela, en la ciudad de Toluca, México.

Para esta primera edición se han considerado los trabajos cinematográficos en la modalidad de documental, realizados por los alumnos de ésta escuela, los cuales son un reflejo de distintas problemáticas que afectan directamente a la gente de la ciudad de Toluca, las cuales necesitan ser visibilizadas como un tema pertinente de análisis y discusión, con la esperanza de que pueda generar una reflexión en sus espectadores.

Por otro lado, la organización de este evento permite a los alumnos, pertenecientes a distintos semestres de la Licenciatura en Estudios Cinematográficos, poder exhibir sus proyectos producidos como parte de su formación profesional en espacios distintos, lo cual exige una mayor responsabilidad y compromiso tanto en la calidad de la realización como en el discurso implícito, buscando así una experiencia que enriquece su

preparación y suma a su carrera.

La temática de este año en la muestra de la Universidad de Granada titulada “Utopy Method” explora la posibilidad de pensar en la utopía dentro de diferentes espacios de representación, físicos o imaginarios, concretos o abstractos. Es ahí donde podemos incluir los trabajos documentales de la Escuela de Artes Escénicas como una forma de pensar en el *deber ser* de un abanico amplio de temas y situaciones presentes en nuestro contexto social desde la ciudad de Toluca, México.

El primero de nuestros documentales, “Desplazados” explora la problemática de la migración ilegal desde varios países de Centroamérica hacia nuestro país y contado de viva voz por los algunos migrantes, quienes dan testimonio del viaje, lleno de obstáculos, violencia y discriminación, emprendido bajo la única idea de poder obtener un modo de vida más digno al que ofrecen sus lugares de origen. Este trabajo presenta una perspectiva desde un ángulo un tanto más humano, en contraparte con el enfoque de estadísticas o discursos oficiales, para poder acercarnos a la problemática como un fenómeno que incluye personas en contextos hostiles, carentes de muchas necesidades básicas como la seguridad o la justicia social. En un mundo utópico quizás dejaríamos de ver las diferencias en los demás y veríamos que todos somos ciudadanos

*who is the only female member of a mariachi band, in the leading voice. In her testimony, tells how has been her way in an environment where predominates the presence of men. Besides considers a topic that has been in the social agenda in different parts of the world an can be considerate one more representation of the ideal equality model for which people are fighting for, and speaks from a very local context of this city and a Mexican symbol like the mariachi is.*

*Other work speaks about the social justice in a case that has impacted and generated impotence to a whole sector of our city. It's "Un número más" which narrates the assassination of a Mexican young man in hands of another with more influential connections and social position, who walks free even when evidence of his culpability and witnesses existed, demonstrating a corrupt system and impunity of our institutions to guaranteed the safety and justice of our citizens. This case went public and generated much expectation bringing to light the desire to live in a place where laws give justice, which sadly, seems utopic.*

*The last of the short films explains the situation lived by a group of paramedics from the city, who have to deal with a series of extreme situations with the intention of saving lives in cases of emergency. As spectators, we go along with this group in a couple of nights where they have to act with professionalism and immediacy during car crashes while they describe their process of actions and protocols in which, once again, in an utopic world, they would have the necessary tools to affront these situations with better preparation.*

*With this, the Scenic Arts School, pretends to present a series of cinematographic works that include a series of social topics that can generate some information and empathy, being able to contribute to the generation of a society more close to lifestyles taken as ideals and a context referred as utopic, and that's exactly how the bridges to an improvement are built; with constant work and staring at the perfect world, the perfect city, our perfect people. Working together with the muestra de videonación Utopic Method, we can create visibility and be one step closer, one step at the time, from the collective utopia, where we focus our efforts.*

del mundo, en vez de invasores.

El segundo trabajo “De mi boca” aborda la temática de género, al contar como protagonista a una mujer como único miembro de una banda de mariachi, siendo la voz principal. En su testimonio cuenta el cómo ha sido su camino en un ambiente donde predomina la presencia de hombres. Toca además un asunto que pertenece a la agenda social en distintas partes del mundo y puede considerarse una representación más del ideal de equidad por el que se está luchando desde diferentes frentes y lo hace además desde un enfoque muy local de la ciudad y un símbolo de esta cultura como lo es la música de mariachi.

Otro de los trabajos habla sobre la justicia social en un caso que impactó y llenó de impotencia a un sector de nuestra ciudad. Se trata de “Un número más” el cual relata el asesinato de un joven mexicano a manos de una persona con cierta influencia y posición social, el cual es dejado en libertad aun cuando se contaba con testigos y evidencias de su responsabilidad, lo cual refleja el sistema de corrupción e impunidad por parte de nuestras autoridades gubernamentales para garantizar la seguridad y justicia de nuestros ciudadanos. El caso se hizo público y generó gran expectativa, sacando a la luz el deseo de vivir en un contexto donde se hagan valer las leyes y que hasta ahora parece tristemente utópico.

El último de los cortometrajes nos expone la situación vivida por un grupo de paramédicos de la ciudad, los cuales tienen que lidiar con una serie de situaciones extremas con la intención de salvar vidas en casos de emergencia. Como espectadores acompañamos a este grupo en un par de noches donde deben actuar con profesionalismo e inmediatez ante accidentes automovilísticos y nos narran su proceso de acción, el cual, de nuevo, en un mundo ideal, tendría las herramientas necesarias para hacer frente a este tipo de situaciones con una mejor preparación.

Con esto, la Escuela de Artes Escénicas, pretende presentar trabajos cinematográficos que se ajusten a una serie de temáticas que puedan generar una respuesta informativa y empática para poder contribuir a la generación de una sociedad que se acerque a modos de vida entendidos como los *ideales* y de esta forma aproximarnos a un contexto visto como utópico, pero que es justamente así como se construyen los caminos hacia una mejoría; con el trabajo constante y la vista fija en el *deber ser* de nuestro mundo, de nuestra ciudad, de nuestras personas. Uniendo esfuerzos con la muestra de videonación Utopy Method, se pueden hacer visibles y estar, un paso más cerca, un paso a la vez, de la utopía colectiva a la que encaminamos nuestros esfuerzos.



# Angélica Garrido

Recapture

México  
2017

10'44"

Dirección: Ángela Garrido  
Producción: Alexis Lizárraga



*RECAPTARE narrates the experiences, feelings and reflections of the paramedics in the Emergency Service of the Mexico State. Through different characters, we get a look into the everydayness of a paramedic and all the implications that brings the work in the people's rescue. This way it can be seen how at the end of the day they deal with it. The documentary tries to show the hard task of different activities in the work of the paramedics, such as being the messengers of bad news to the relatives of the victims or the timely rescue of people involved in any kind of accidents, while at the same time, they must keep a position of tranquility y professionalism leaving the feelings and personal reactions apart.*

RECAPTARE narra las vivencias, sentimientos y reflexiones de los paramédicos del Servicio de Urgencias del Estado de México. A través de diferentes personajes, se nos da una mirada hacia el día a día de un paramédico y todas las implicaciones que conlleva trabajar en el rescate de personas. De esta manera se logra proyectar el cómo al final del día logran lidiar con todo ello. El documental intenta mostrar la difícil tarea de diferentes actividades en la labor de un paramédico, tales como ser los portadores de malas noticias para los familiares de las víctimas o el rescate oportuno de personas involucradas en accidentes de diferentes tipos mientras al mismo tiempo, se debe mantener una postura de tranquilidad y profesionalismo dejando aparte los sentimientos y reacciones personales que se llegan a presentar.

# Jarumi Gutiérrez

Desplazados

México  
2018

17'

Dirección: Jarumi Gutiérrez  
Producción: Sharon Velázquez

*Through migrants sight, we will find the impact their lives have had due to the lack of opportunities in their countries, also, what they have left behind in pursuing a better life quality putting themselves into lots of risks outside their country, such as discrimination, violence, harassment, abuses and even death, provided in our world we live to work they suffer social and employment inequality.*

*Based on their testimonies, this documentary expects not only different stories to be told, including their ups and downs, but their heartstrings be opened to know their fears and motivations. Likewise, their stories in this film are exposed in a manner of reflection, since people tend to judge without knowing what is really happening and in order to improve as society, we need to know what others are going through, sometimes they can be very tough.*



A través de la mirada de los migrantes averiguaremos el impacto que sus vidas han tenido debido a la falta de oportunidades en sus países, las situaciones que han dejado atrás para lograr obtener una mejor calidad de vida teniendo que exponerse a riesgos fuera de su país, tales como la discriminación, la violencia, el acoso, el abuso y hasta la muerte, pues en un mundo que solo valora el trabajo, obtienen como consecuencia la desigualdad social y laboral. Con base en los testimonios de los propios migrantes, se busca no sólo que nos cuenten una historia con sus altas y bajas, sino que nos abran parte de su corazón con sus miedos y motivaciones. De la misma manera se exponen estas historias como objeto de reflexión pues muchas veces juzgamos sin conocer y para que podamos

mejorar como sociedad, hay que conocer por lo que sucede a otros, que en muchas ocasiones, son situaciones que no nos imaginamos.

# Aimeé Soto

## Un número más

México  
2016

13'44"

Dirección: Aimeé Soto  
Producción: Johana García

*Miguel Angel Martínez Medina, father of Angelo Martínez, narrates that in the afternoon of December 30th Angelo went out of his home to play tennis, however moments later he and other friends arrived to a bar located in the center of Metepec. Once in there, between midnight and the first hours of December 31th, Angelo Emmanuel runs away from a fight that took place at the bar he was in. The video cameras of this town recorded the exact moment in which he was killed by shotguns by other guys, the tape shows how the young man tries to run from his aggressors, after trying call for help in a near bar, after being hurt in some other place some metros back, two guys are looking for him. However, these videos were rejected as a proof for the judge of control of the superior justice tribunal of the State of Mexico. Angelo's family has kept insisting and presented a legal shelter but was also rejected. In March of the year 2016, the Martínez Juárez family got a 55 years prison sentence for Vicente Fierro Restrepo and Rodrigo Corbal Ruiz, but despite they confessed their crimes, the judges decided gave them absolute freedom the last april 21th of 2016.*



Miguel Ángel Martínez Medina, padre de Ángel Martínez relata que en la tarde del 30 de diciembre Ángel salió de su casa para jugar frontón, sin embargo, más tarde junto con otros amigos llegan a un bar localizado en el centro de Metepec. Ahí entre la medianoche del 30 y primeras horas del 31 de Diciembre, Ángel Emmanuel huye de una riña que se suscitaba en el bar donde se lo localizaba. Las cámaras de vídeo de este municipio grabaron el momento exacto en el que fue asesinado a tiros por sujetos, la cinta captada muestra como el joven trata de huir de sus agresores, después de que trata de pedir auxilio en un bar cercano, tras ser herido anteriormente en otro lugar que se ubicaba metros atrás. Sin embargo, estos vídeos fueron rechazados como prueba por el Juez de Control del Tribunal Superior de

Justicia del Estado de México. La familia de Ángel continuó insistiendo y presentó un amparo, pero también fue rechazado. En marzo del año 2016, la familia Martínez Juárez logró una condena de 55 años de prisión para Vicente Fierro Restrepo y Rodrigo Corbal Ruiz, pero a pesar de que los detenidos confesaron su crimen, los jueces decidieron dejarlos en libertad absoluta el pasado 21 de Abril del 2016.

A close-up, profile view of a woman's face, looking slightly to the right. She has dark hair and is wearing a large, white, teardrop-shaped earring with black polka dots. The background is a soft, out-of-focus yellow and green. The text is overlaid on the right side of the image.

# Frida Orozco Villegas

De mi boca

México  
2018

14'35"

Dirección: Frida Orozco Villegas  
Producción: Tania García Martínez



*Judith is member of the mariachi band “La Estampa de Calimaya”, and the only woman in the group. She’s also mother of two kids and lives in Toluca. From there, Judith is forced to have two lives, and the curse of her personal context takes her to adapt to a character. Making a reflection about her past, Judith speaks about her character as a mariachi, which allows her to be another person for a few hours. Her role as a mother gives her physical and mental strength to her all womanhood to keep going.*

Judith es integrante del mariachi “La Estampa de Calimaya”, y la única mujer en el grupo. Es además madre de dos hijos, y vive en Toluca. Desde ahí, Judith se ve orillada a tener dos vidas, y la inercia de su contexto personal la lleva a adaptarse a un personaje. Haciendo una reflexión sobre su pasado, Judith habla de su personaje como mariachi, que cambia totalmente su vida, y que le permite ser otra persona por unas horas. Su dimensión como madre le da a su totalidad de mujer la fuerza física y mental para salir adelante.



*Ruwashayku, Comunicación y Cultura*

Cusco. PERÚ

**video raimy  
muestra  
internacional  
de videoarte  
del cusco**

**#1**

PERÚ

**5**

Comisariado  
Marco Antonio Moscoso Velarde

Artistas  
Mauricio Sanhueza  
Irma Cabrera  
Diana Cordova  
Lenyan Veka  
Mario Osorio  
Rafael Arévalo  
Isabel Pérez del Pulgar

# Videoraymi

## VIII Muestra de Videoarte del Cusco

Cusco. Perú

Comisario/Curator:  
Marco Antonio Moscoso Velarde

*Video Raymi, is an annual video art exhibition that takes place in the ancient city of Cusco, former empire of the Incas, at the end of every year. The goal is to appreciate new looks through video art as an artistic vehicle, receiving through an open call, video art pieces from local, national and international artists.*

*Video art as an artistic discipline is not widespread and consumed in this city, therefore it was important to generate an open and free exhibition that allows us to share our views in different spaces such as cultural centres, art galleries, pubs, facades of Casonas, Educational institutions, auditoriums and more, highlighting the House of Culture Cusco, Convent of Santo Domingo-Qorikancha, Museum of Contemporary Art of Cusco, Colegio Pukllasunchis, Laggart Club, Ukuku's Bar, Cultural House of the new Peru, house Cultural Sipas Wayna among others. It is still difficult to reach the institutions where art is seen in an academic point of view, but never the less, our work continues tirelessly.*

*In these years, Raymi video has been an impulse and motivation for various visual artists, art amateurs, audiovisual communicators... to start using the video as a vehicle to experiment and express themselves, participating in our organized exhibitions, with pieces of video art, videodance, audiovisual appropriation, videoperformance, fiction and experimental documentary, videopoetry, non-fiction, videominute, etc... It is also important to highlight that every year we have guests' pieces that we can see during the days of the exhibitions. Thus, we have screened videos from Argentina, Ecuador, Israel, Colombia, Spain and more.*

*We also collaborated for years with other national and international events sending curators of video art to spaces like the ARTEC forum. Lima 03 Videoakt, International Videoart Biennial. Barcelona, Spain; Cultural Center prohibited. Cuenca, Ecuador; International Exhibition of A/R/Tográfica 'Ready-made Method. Granada, Spain; International Video Cycle 'Ultramar-ArtSur'. Cordoba, Spain; International Videoart Exhibition: A/R/Tographic projects Crossing countries and*

Video Raymi, es una muestra anual de videoarte que se celebra en la antigua ciudad del Cusco, en el otrora imperio de los Incas, llegando cada fin de año. El objetivo es el de apreciar nuevas miradas a través del videoarte como vehículo artístico, recibiendo a través de una convocatoria abierta, piezas de videoarte de artistas locales, nacionales e internacionales.

El videoarte como disciplina artística es poco difundida y consumida en esta ciudad, por tanto se hacía importante generar una muestra abierta y gratuita con la cual tomar por asalto diversos espacios como centros culturales, galerías de arte, bares, fachadas de casonas, instituciones educativas, auditorios y más, entre los que podemos destacar la Casa de la Cultura Cusco, Convento de Santo Domingo-Qorikancha, Museo de Arte Contemporáneo del Cusco, Colegio Pukllasunchis, Laggart Club, Ukuku's Bar, Casa Cultural del Nuevo Perú, Casa Cultural Sipas Wayna entre otros. Siendo aún difícil llegar a las instituciones donde se imparte el arte como carrera, por tanto nuestra labor continúa incansable.

Video Raymi ha sido, en estos años, impulso y motivo para que diversos artistas visuales, aficionados al arte, comunicadores audiovisuales empiecen a tomar el video como un vehículo para experimentar y expresarse, participando en las diversas muestras que

organizamos con piezas de videoarte, videodanza, apropiación audiovisual, videoperformance, ficción y documental experimental, videopoesía, no ficción, videominuto, etc. Así también es importante resaltar que cada año tenemos muestras invitadas que podemos apreciar durante los días que dura la muestra, de ese modo, se ha visto piezas de festivales y muestras de Argentina, Ecuador, Israel, Colombia, España y más.

Desde hace años, también, colaboramos con otros eventos nacionales e internacionales enviando curadurías de videoarte a espacios como el Foro ARTEC. Lima; 03 Videoakt, International Videoart Biennial. Barcelona, España; Prohibido Centro Cultural. Cuenca, Ecuador; Muestra Internacional de Videonarración A/R/Tográfica 'Ready-made Method. Granada, España; Ciclo Internacional de Video 'Ultramar-ArtSur'. Córdoba, España; International Videoart Exhibition: A/R/Tographic Projects Crossing Countries and Cultures. Tivón, Israel entre otros. La muestra se ha visto en ciudades del Perú como Chiclayo, Lima y Arequipa. También haciendo réplicas en Cusco de festivales y muestras como Retomando el Control. Lima; ((.mOv)) Videoarte en mOvimiento. Lima; Festival Internacional de Videoarte "Óptica". Madrid, España entre otros.

Así también, a partir de Video Raymi se realizó el proyecto curatorial "Kuyurichypi Kurku, Resistencias Visuales del Cuerpo" que se expuso inicialmente en la Sala

*cultures. Tivon, Israel among others. The sample has been seen in cities of Peru as Chiclayo, Lima and Arequipa. Also making replicas in Cusco of festivals and samples as retaking Control. Lima ((. mOv)) Video Art in Motion. Lima International video Art Festival "optics". Madrid, Spain among others.*

*Also, from Video Raymi arouses the curatorial project "Kuyurichiypi Kurku, visual resistances of the body" that was initially exhibited in the room Zero of the Convent of Santo Domingo - Qorikancha, taking that exhibition as a victory in this battle for the introduction of video art in the galleries' spaces of our city. After that, the project became itinerant between Cusco and Spain.*

*The selection that can be seen in the 6th International Exhibition of Videonarration A/R/Tográfica is a manifestation of how eclectic is Video Raymi, international Exhibition of Vidoarte of Cusco. We might highlight the amount of videos created through appropriationism, which communicates that it is no longer necessary to have a camera in order to express ourselves; it is only the idea what really matters.*

*For this 2019, we are preparing the international exhibition with our Open call and gathering collectives and organizations interested in the production and dissemination of audiovisual experimentation in Cusco, Peru.*

Zero del Convento de Santo Domingo - Qorikancha, tomando dicha muestra como una victoria en esta batalla diaria para introducir el videoarte en el espacio-galería en nuestra ciudad, luego dicho proyecto se volvió itinerante entre Cusco y España.

La selección que podrán apreciar en la 6ª Muestra Internacional de Videonarración A/r/tográfica, da cuenta de lo ecléctica que es Video Raymi, Muestra Internacional de Videoarte del Cusco, y quizá también apuntar que curiosamente en la anterior edición hemos recibido bastantes piezas de apropiación audiovisual lo cual nos habla de que ya no es necesario tener una cámara para poder expresarnos, solo de una buena idea en la cabeza.

Para este 2019, ya vamos preparando la Muestra Internacional con nuestra convocatoria abierta y aglutinando colectivos y organizaciones interesadas en la producción y difusión de la experimentación audiovisual en el Cusco, Perú.



# Mauricio Sanhueza

La Bala Mágica

Perú  
2018

3' 05"





# Irma Cabrera

## Herederos de la Extinción

Perú  
2018

1' 11"



*From the film "Terror en Chernobyl" in 35 mm. I reflect on the future of those who were born in a territory contaminated by legal and illegal mining, mercury spills and the agricultural industry of the mass cultivation mono.*

A partir de la película "Terror en Chernobyl" en 35 mm. reflexiono sobre el futuro de los que nacimos en un territorio contaminado por la minería legal e ilegal, derrames de mercurio y la industria agrícola del mono cultivo masivo.



# Diana Cordova

Camina

Perú  
2017

4' 08"



*Video-Essay on Human development, focused on the process of learning to walk. The Director appropriates the film material of his family and seeks to rebuild his personal and family memory through the images of memory.*

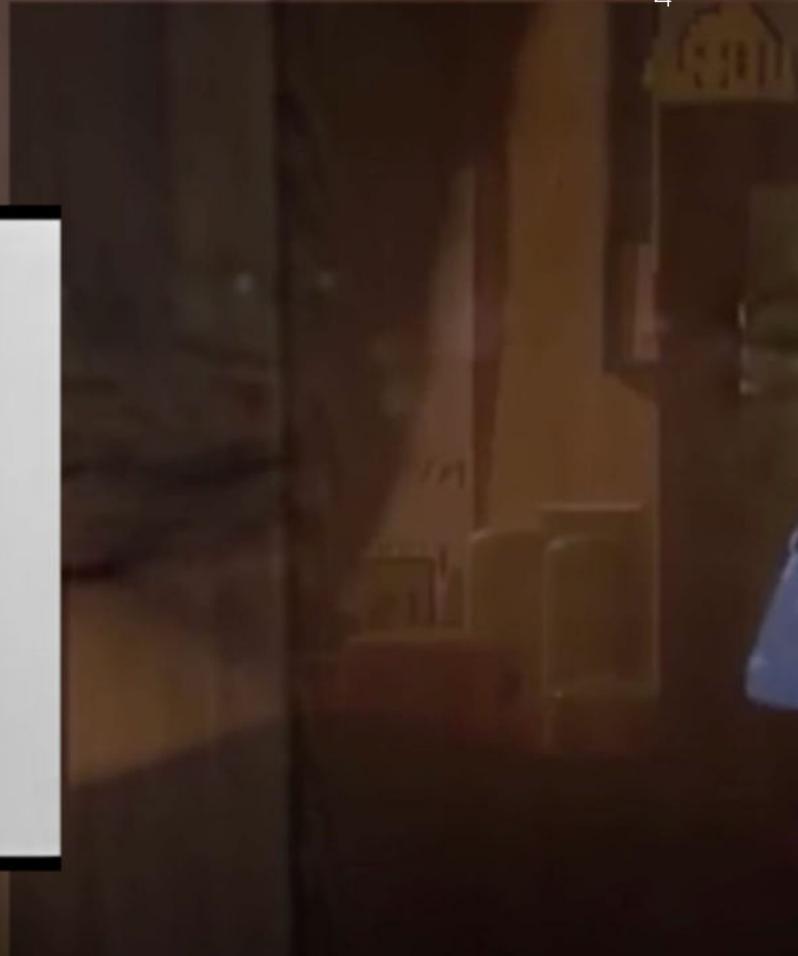
Video-ensayo sobre el desarrollo del ser humano, enfocado en el proceso de aprender a caminar. La directora se apropia del material fílmico de su familia y busca reconstruir su memoria personal y familiar a través de las imágenes del recuerdo.

# Rafael Arévalo

Terror de culto

Perú  
2018

4'





*Experimental manifesto made with footage of classic films about the impact of cinema terror since one begins to consume at an early age and as instead of causing fear, generates fascination.*

Manifiesto experimental hecho con material de archivo de películas clásicas sobre el impacto que produce el cine terror desde que uno lo empieza a consumir a temprana edad y como en vez de provocar temor, genera fascinación.

A woman with long, dark hair is lying on her back on a dark, patterned blanket. She is wearing a white, short-sleeved top. Her eyes are closed, and she has a serene expression. On her left forearm, there is a colorful tattoo of a butterfly. The background is a textured, brownish surface, possibly a wall or a backdrop. The overall mood is peaceful and contemplative.

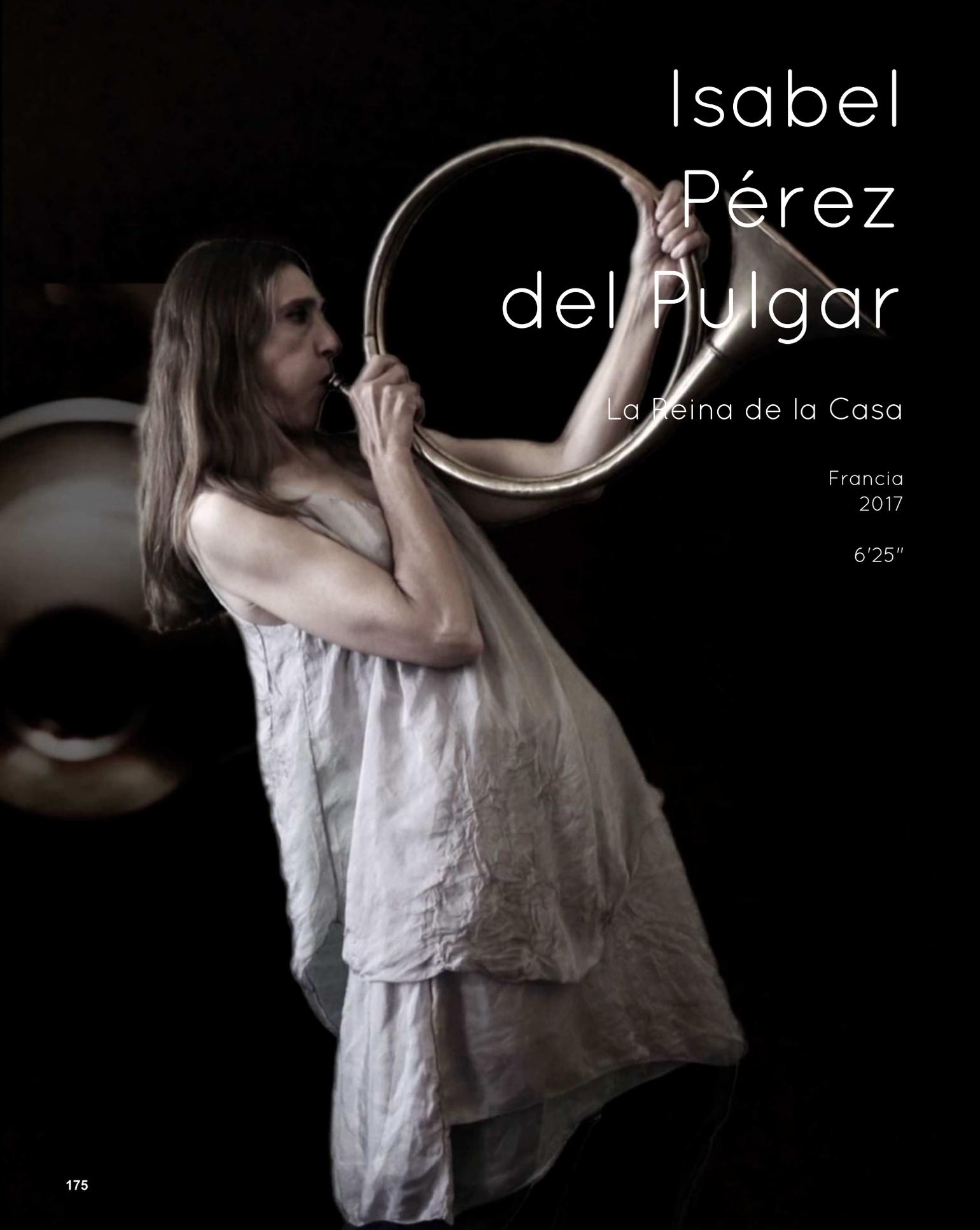
# Lenyan Veka Mario Osorio

Vida Infinita

Perú  
2018

8' 20"



A woman with long brown hair, wearing a light-colored, textured, sleeveless dress, is shown in profile from the waist up. She is playing a large brass instrument, likely a tuba or euphonium, with her mouth on the mouthpiece and her hands on the valves. The instrument is a large, circular brass instrument with a flared bell. The background is dark, and the lighting is dramatic, highlighting the woman's face and the texture of her dress. The overall mood is artistic and focused.

# Isabel Pérez del Pulgar

La Reina de la Casa

Franca  
2017

6'25"



*The patriarchal culture imposes on women a state "per se" with the consent of all social agents, which implies that women live their intimacy, in a psychological state that navigates between the permanent doubt and guilt within a body, which not only belongs to him, if not that it becomes an enemy.*

La cultura patriarcal impone a la mujer un estado "per se" con la anuencia de todos los agentes sociales, lo que conlleva que la mujer viva su intimidad, en un estado psicológico que navega entre la permanente duda y la culpa dentro de un cuerpo, que no solo no le pertenece, si no que se convierte en un enemigo.



Accademia di Belle Arti

Milano, ITALIA

elliptic  
coordinates  
#3

#1

ITALIA

6

Comisariado  
Bruno Muzzolini

Artistas  
Sofia Bersanelli  
Elena Grasso  
Filippo Carretta  
Agnese Galiotto  
Gian Marco Battistini  
Antonio di Lauro  
Bingxuan Li  
Elena Rebecca Rivolta  
Filippo Carretta  
Ivana Mirchevska

## Elliptic coordinates #3

Milán. Italia

Comisario/Curator:  
Bruno Muzzolini

*The video selection presented on this occasion shows a hybrid and fertile territory that outlines the artistic practices of some of the young artists who I've had a pleasure to meet while teaching at Accademia di Belle Arti di Brera in recent years. As their professor, I've matured with them a level of complicity and participation, which is equally intense and full of solicitations.*

*Moving across heterogeneous and contaminated fields of investigation, their research brings about different linguistic postures that display a strong need to place themselves poetically within the "contemporary" which complexity they traverse in an autonomous way. On the one hand, their works reveal an affiliation to documentary practice influenced by the experimental film. On the other hand, starting from intimate and personal stimuli they weave a poetic narrative of strong emotional and conceptual impact.*

*Several videos bring out thoughts that deal with urgent issues that inhabit contemporary life -from a reflection on our being in the world and on the relationship with the territory, to gender theories- with a formal approach that feeds on the cinematic imagination and the languages related to new media.*

*The works' heterogeneous nature in both, content and form, draws a map of the aesthetic orientations of these young authors who trace new paths with passion and rigour - the paths which reveal new possibilities for crossing the complex spaces of our era and its contradictions.*

La selección de vídeos presentada en esta ocasión muestra un territorio híbrido y fértil que describe las prácticas artísticas de algunos de los jóvenes artistas que he tenido el placer de conocer mientras enseñaba en la *Accademia di Belle Arti di Brera* en los últimos años. Como su profesor, he madurado con ellos un nivel de complicidad y participación, que es igualmente intenso y lleno de solicitudes.

Moviéndose a través de campos de investigación heterogéneos y contaminados, su investigación produce diferentes posturas lingüísticas que muestran una gran necesidad de ubicarse poéticamente dentro de lo "contemporáneo", cuya complejidad atraviesan de forma autónoma. Por un lado, sus trabajos revelan una afiliación a la práctica documental influenciada por la película experimental. Por otro lado, a partir de estímulos íntimos y personales, tejen una narrativa poética de fuerte impacto emocional y conceptual.

Varios vídeos muestran pensamientos que abordan temas urgentes que habitan la vida contemporánea, desde una reflexión sobre nuestro ser en el mundo y la relación con el territorio hasta las teorías de género, con un enfoque formal que se nutre de la imaginación cinematográfica y los idiomas relacionados. a los nuevos medios.

La naturaleza heterogénea de las obras,

tanto de contenido como de forma, dibuja un mapa de las orientaciones estéticas de estos jóvenes autores que trazan nuevos caminos con pasión y rigor, los caminos que revelan nuevas posibilidades para cruzar los complejos espacios de nuestra era y sus contradicciones.

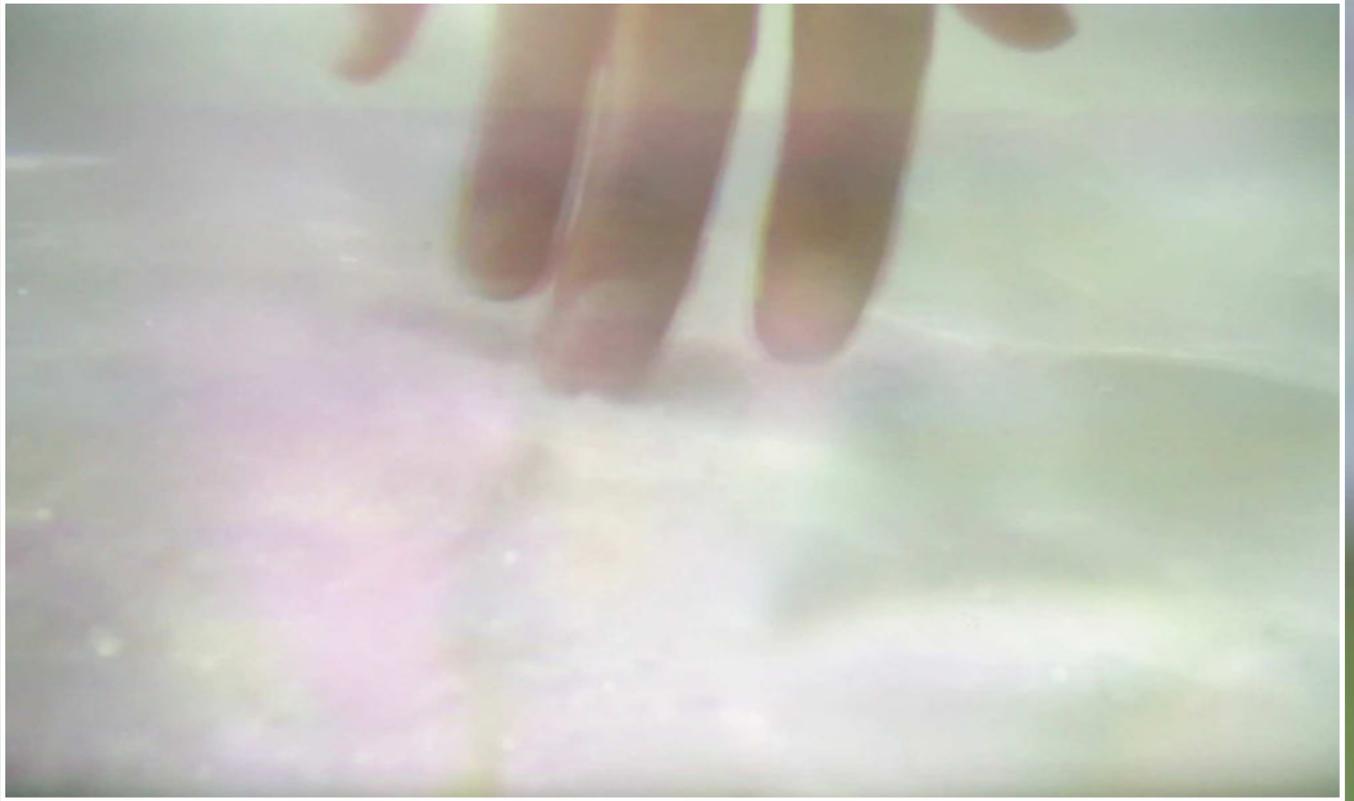


# Sofia Bersanelli

Spiraea

Italia  
2017/18

8' 49"



*The Spiraea plant has its roots in the south-eastern of Asia. In the common language it's also called "The fields' queen". Through a visual itinerary, aimed at eviscerate the appearances of nature, this work shows the passages of a growing awareness by means of a joyful and poetic soliloquy. Something really deep seems to happen into the thick darkness of human condition.*

Spiraea es una planta oriental que se llama "Reina de los prados" en el lenguaje común. A través de un camino visual que desentraña las apariencias de la naturaleza, la obra muestra la evolución de una conciencia en la carrera a su cumplimiento. El individuo está listo para conocer el mundo a la simplicidad de una cierta exclamación. Algo muy profundo parece suceder sólo en la noche de la humanidad.

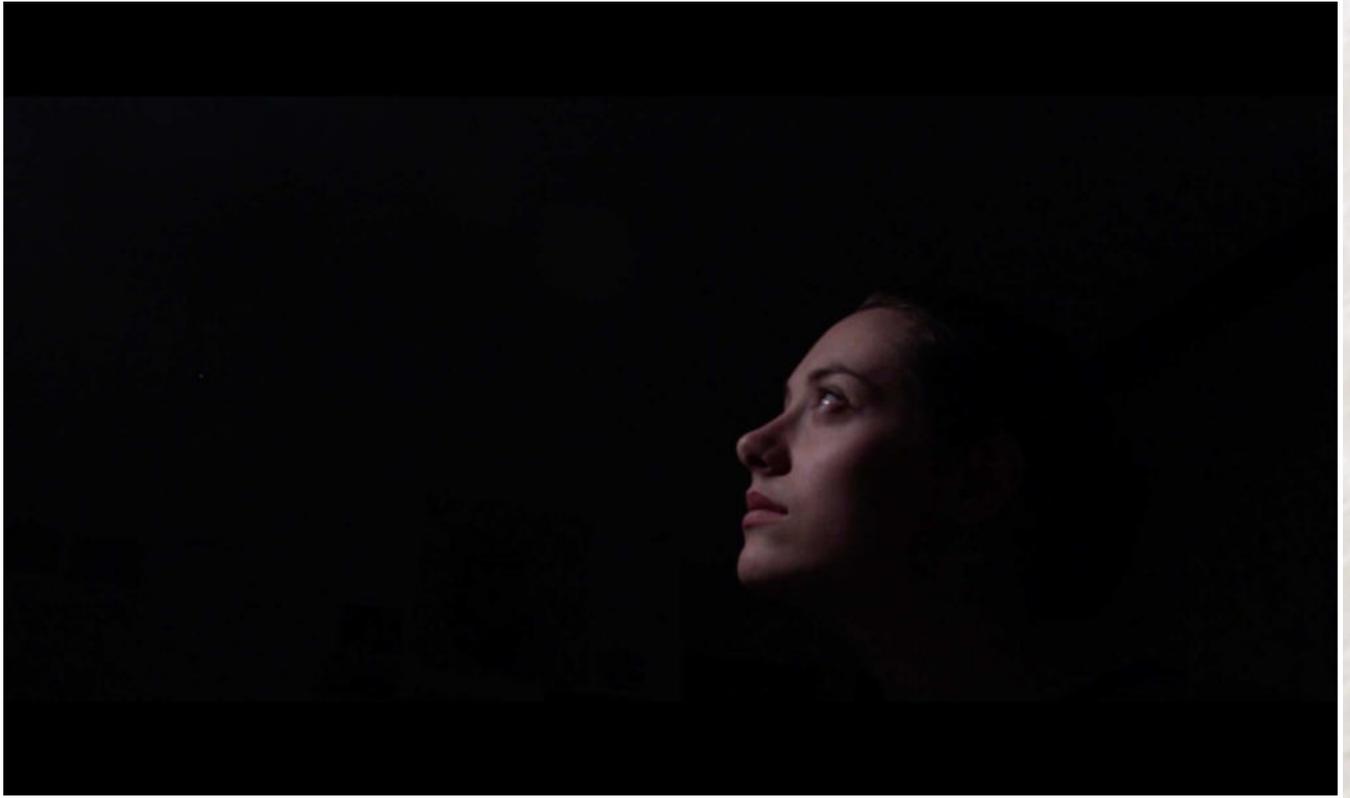


# Elena Grasso

Moon Landing

Italia  
2018

3' 32"



*Moon Landing wants to get closer to the today scenario of rocket launches into space, and what is starting to be the new imaginary of my generation. To me, the most fascinating thing is the metal structure rising and leaving the ground of Earth. In this way, the work depicts what I can see trying to follow the liftoff and the departure of a rocket on its journey to the Moon. The subjective view is alternated with close shots of my eyes to emphasize the difficulty of following the trajectory. For all the length of the images, the structure of the vehicle is never visible; in fact, the real subject is the event itself. The voices heard during the video are from the Apollo 11 ground control, which provides information about the landing to the crew on board the cockpit.*

*Moon Landing se acerca al escenario actual de lanzamientos de cohetes en el espacio, y lo que está comenzando a ser el nuevo imaginario de mi generación. Para mí, lo más fascinante es la estructura metálica que sube y sale del suelo de la tierra. De esta manera, el trabajo representa lo que puedo ver tratando de seguir el despegue y la salida de un cohete en su viaje a la luna. La vista subjetiva se alterna con disparos cercanos de mis ojos para enfatizar la dificultad de seguir la trayectoria. Para toda la longitud de las imágenes, la estructura del vehículo nunca es visible; de hecho, el verdadero tema es el propio evento. Las voces escuchadas durante el video son del control de tierra del Apolo 11, que proporciona información sobre el aterrizaje a la tripulación a bordo de la cabina.*



# Agnese Galiotto

Ritratto di Caino  
*Cain's portrait*

Italia  
2018

6' 13"



*Cain's Portrait is a video about my brother that makes plastic rockets. Failure and sacrifice are connected to a narration about the ancient story of the two brothers, Abel and Cain.*

El retrato de Caín es un video sobre mi hermano que fabrica cohetes plásticos. El fracaso y el sacrificio están relacionados con la narración sobre la historia antigua de los dos hermanos, Abel y Cain.

# Gian Marco Battistini

Orlando

Italia  
2018

6' 02"

*Orlando takes up the story of Virginia Woolf's novel of the same name. The video goes through various scenarios of digital reality in which Orlando interprets each time a different character. I imagined a possible evolution of the protagonist in a fully digital future.*

*For this video I used the archetype of Orlando, a character that represents the change, the fluidity of identity, and then recontextualize it in the digital age.*

*The character of Virginia Woolf is first man and then woman, lives about 350 years and writes "The Oak Tree" during all of his life, a collection of poems. More stories are combined together to raise questions about what it means to be aware of the digital reality we live in: on personal data we release on the internet, on the second identity that we made and take care day by day in digital spaces: social network, virtual realities, online games, etc.*



Orlando retoma la historia de la novela de Virginia Woolf del mismo nombre. El vídeo pasa por varios escenarios de la realidad digital en los que Orlando interpreta cada vez un personaje diferente. Imaginé una posible evolución del protagonista en un futuro totalmente digitalizado.

Para este vídeo utilicé el arquetipo de Orlando, un personaje que representa el cambio, la fluidez de la identidad y luego lo recontextualizé en la era digital.

El personaje de Virginia Woolf es antes hombre y después mujer, vive unos 350 años y escribe "*The Oak Tree*" durante toda su vida, una colección de poemas. Situaciones diferentes se mezclan para plantear preguntas sobre lo que significa estar conscientes de la realidad digital en la que vivimos: sobre nuestros datos personales que están en el internet, sobre

la segunda identidad que formamos y cuidamos cada día en contextos digitales, redes sociales, realidad virtual, vídeo juegos online, etc.

# Antonio Di Lauro

## Blue Bond

Italia  
2019

2' 01"

*The series of films inspired by the British spy of Ian Fleming is known to be a reflection of the aesthetic ideals of gender linked to its historical moment of production.*

*Blue Bond emphasizes this concept with the will to represent the subjects of the contemporaneity, especially the fleeting difference between the sexes, the homologation, the ambiguity, the liquidity of the identities. A mask is no longer enough, maybe you need a complete disguise. With reference to the particular technique of chroma key, which is usual to act by subtraction, to replace, but in this particular case occurs only at a metaphorical level, as a projection of the desires and royalties of the user. Anyone who has not seen the original film will also be deprived of the Consecutio Temporum and will find himself facing a "crazed cell" that reveals the alienating character and indeterminateness of a love scene that becomes universal.*



La serie de películas inspiradas por la espía británica de Ian Fleming es conocida por ser reflejo de los ideales estéticos de género vinculados a su momento histórico de producción.

Blue Bond enfatiza este concepto con la voluntad de representar los asuntos de la contemporaneidad, especialmente la fugaz diferencia entre los sexos, la homologación, la ambigüedad, la liquidez de las identidades. Una máscara ya no es suficiente, a lo mejor se necesita un disfraz completo. Con referencia a la particular técnica del *chroma key*, que es usual actuar por sustracción, para reemplazar, pero en este caso en particular ocurre solo en un nivel metafórico, como una proyección de los deseos y cánones del usuario. Quien no haya visto la película original también se verá privado de la *consecutio temporum* y se encontrará

frente a una "célula enloquecida" que revela el carácter alienante y la indeterminación de una escena de amor que se vuelve universal.

# Bingxuan Li

## Never, Never Land

China  
2018

10' 37"

*I always think: "What are the real things under the surface of life?" "And now? What would you like to give your life for?"  
But I never imagined finding such a growing vitality in the ruins...*

*This work was shot in SiChuan (southern China), where my grandmother and my mother were born and raised.*

*In my memory, it is a small village in the nature, a really beautiful land that full of vitality...  
But now, it is facing the demolition. People living here must leave their home where they have lived for generations. Because everything is going to be turned into ruins, then rebuilt and become part of the city...  
It's a huge change but is not as dramatic and fast as people think. It is slowly infiltrating their lives, and has become part of their lives...*



A menudo pienso, "¿Cuáles son las cosas reales bajo la superficie de la vida?" "Y ahora? ¿Por qué te gustaría dar tu vida?" Pero nunca imaginé encontrar una vitalidad tan creciente en las ruinas...

Esta obra fue filmada en el sur de China, donde nacieron y criaron mi abuela y mi madre. En mi memoria, es un pequeño pueblo en la naturaleza, una tierra realmente hermosa que llena de vitalidad... Pero ahora se enfrenta a la demolición. Las personas que viven aquí deben dejar su casa donde vivieron durante generaciones, porque todo se transformará en ruinas, luego se reconstruirá y se convertirá en parte de la ciudad... Es un gran cambio, pero no es tan dramático y rápido como la gente piensa: se está

infiltrando lentamente en sus vidas y se ha convertido en parte de sus vidas...



# Elena Rebecca Rivolta

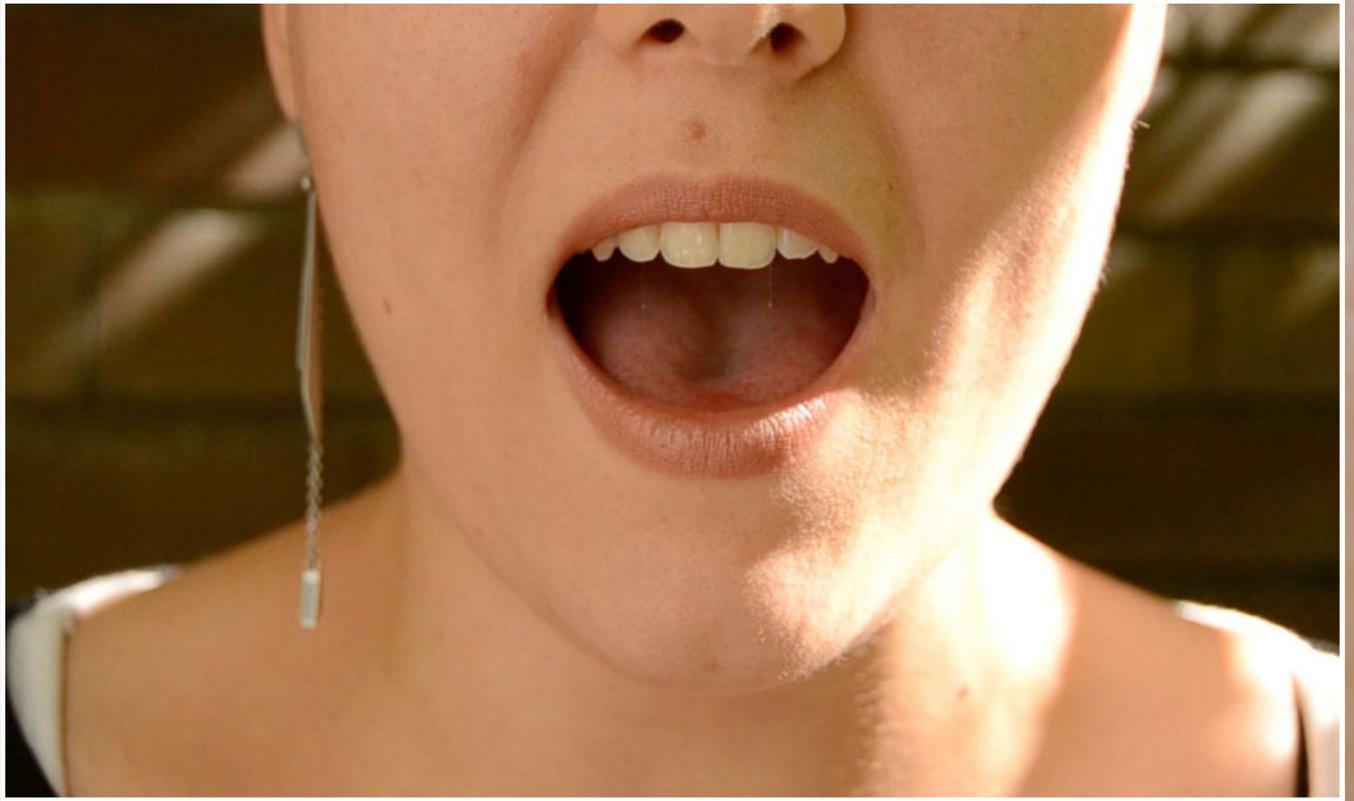
## À la barre

Italia  
2016/17

4' 42"

*À la barre illustrates some of the usual ballet exercises of preparation and study at the barre by the performance of several unusual dancers. It is a commonplace to think that the practice of ballet is indicated to acquire fundamental skills for the perception, control and coordination of the body in motion.*

*The ballet barre exercises shown in this work, constitutes the most basic alphabet of this respected discipline. These exercises, which are always similar but of different difficulty and implication depending on the years of study and the physical preparation of the dancer, are performed by all practitioners. On the basis of these assumptions, à la barre, reconstructs an elementary grammar of the movement by implicitly asking and answering questions such as: who is and what does it mean to be a choreographer? Who is considered a dancer and why?*



À la barre ilustra algunos de los ejercicios habituales de preparación y estudio de ballet en barra a través de la actuación de varios bailarines inusuales.

Es habitual pensar que la práctica del ballet está indicada para adquirir habilidades fundamentales para la percepción, el control y la coordinación del cuerpo en movimiento.

Los ejercicios de ballet en barra que aparecen en este trabajo, constituyen el alfabeto más básico de esta disciplina. Estos ejercicios, son siempre iguales pero de diferente dificultad e implicación según los años de estudio y la preparación física del bailarín o bailarina.

Sobre la base de estos supuestos, à la barre, reconstruye una gramática elemental del movimiento haciendo y respondiendo implícitamente preguntas

como: ¿quién es y qué significa ser un coreógrafo? ¿A quién se le considera un bailarín y por qué?

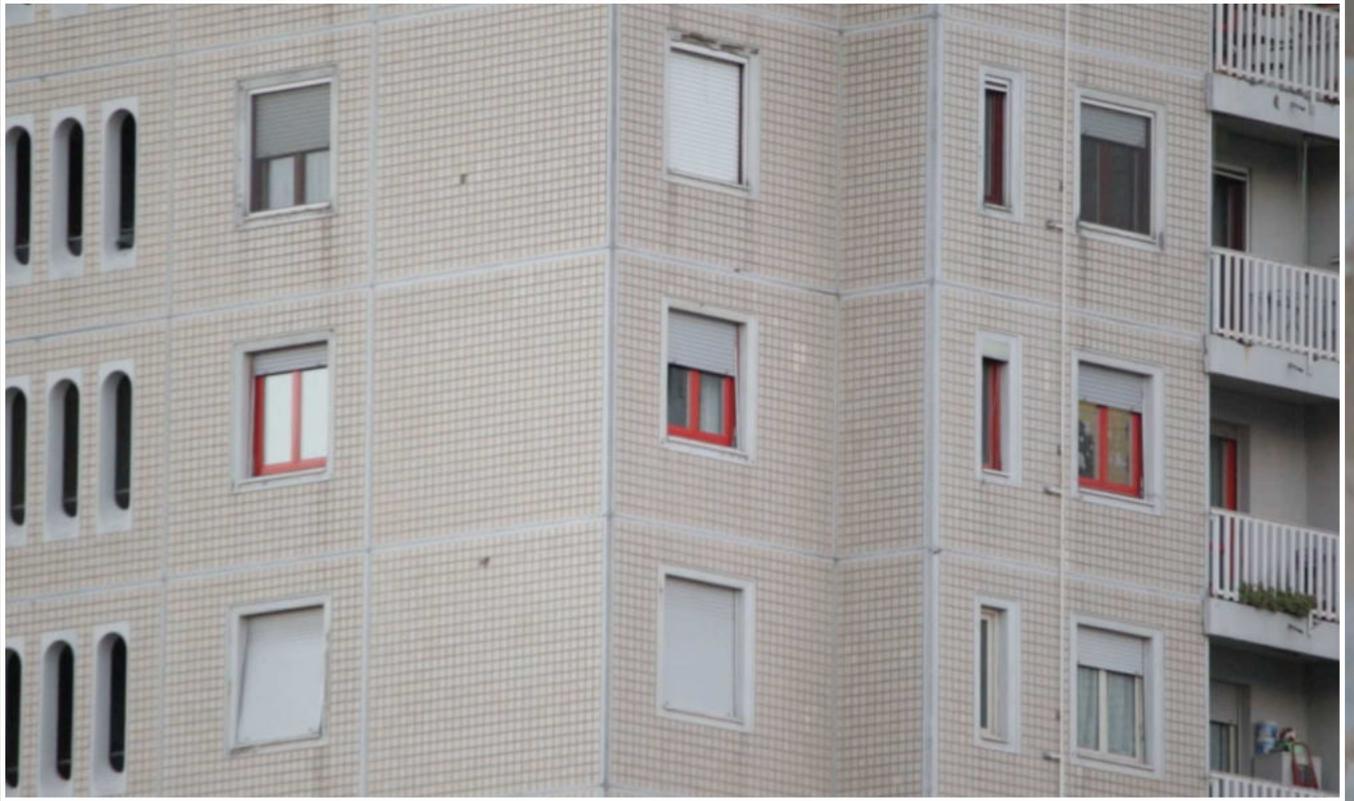


# Filippo Carretta

Tocarem

Italia  
2019

6' 22"



*Tired, old man, market friend.  
City of umbrella that knows no place, time and space.  
Except for those Saturdays..  
Babel of birds that gather for food and then leave.  
Each one by his way.*

Cansado, viejo, amigo mercado.  
Ciudad de paraguas que desconoce lugar,  
tiempo y espacio.  
Salvo por aquellos sábados..  
Babel de pájaros que se reúnen por la  
comida y luego se van.  
Cada uno por su camino.

# Ivana Mirchevska

She

Italia  
2019

11' 22"

'She' is a moving image project that explores the notions of pleasure, desire and collective and individual memory. It revolves around a fictional protagonist, an abstract entity that is called SHE. She is an attempt to identify aspects of privilege, gender relations and forms of social patterning associated with visualizing technologies. The audiovisual materials used in this video-essay have been filmed during tourist trips by family members in Mexico and USA during the 1980s.

'She' draws from personal and shared stories related to the origin of these documents and their socio-economic context; it incorporates definitions of the phenomenon of tourism and the tourist gaze in contrast to story of married couple and their pursuit of tourist activities.

'She' questions the role of the document when implicated in the processes of identity politics and post-colonial practices. The tourist activity of 'seeing' is used as a starting point to decipher the visual and its inscription in the 'world picture'.



'She' (Ella) es un proyecto de imágenes en movimiento que explora las nociones de placer, deseo y memoria colectiva e individual. Gira en torno a un protagonista ficticio, una entidad abstracta que se llama SHE. Ella es un intento de identificar aspectos de privilegio, relaciones de género y formas de patrones sociales asociados con la visualización de tecnologías. Los materiales audiovisuales utilizados en este vídeo-ensayo fueron filmados durante los viajes turísticos por miembros de una familia en México y Estados Unidos durante la década de 1980. 'She' extrae historias personales y compartidas relacionadas con el origen de estos documentos y su contexto socioeconómico; incorpora definiciones del fenómeno del turismo y la mirada turística en contraste con la historia del

matrimonio y su búsqueda de actividades turísticas.

'She' Cuestiona el papel del documento cuando está implicado en los procesos de la política de identidad y las prácticas post-coloniales. La actividad turística de 'ver' se utiliza como punto de partida para descifrar el objeto visual y su inscripción en la 'imagen del mundo'.



Facultad de Bellas Artes  
Universidad de Málaga  
Málaga. España

**ensayos  
videográficos**

**sentido  
absurdo y  
espiritualidad**

**#1**

ESPAÑA

**7**

Comisariado  
Eugenio Rivas Herencia

Artistas  
María Cárdenas  
Rubén del Pino Perales  
Ana Morales Ruíz  
A. Richarte

# Ensayos videográficos. Sentido, absurdo y espiritualidad. Málaga. España

Comisaria/Curator:  
Eugenio Rivas Herencia

*The cycle "Ensayos videográficos. Sentido, absurdo y espiritualidad." born with the will to create a meeting and development platform for audiovisual artistic expression in Malaga. The selection come from the production developed within the Fine Arts School of the University of Malaga and collects works of diverse nature that pose existential perspectives from the search for meaning, the acceptance of the absurd or the spiritual depth. Beyond the screen, the cycle expands with video-installation proposals that incur in the sculptural and the architectural space or the public interaction.*

El ciclo “Ensayos videográficos. Sentido, absurdo y espiritualidad.” nace con la voluntad de posicionarse como punto de encuentro y desarrollo para la expresión artística audiovisual en Málaga. La selección parte de la producción desarrollada dentro o a partir de los estudios de Bellas Artes de la Universidad de Málaga y recoge trabajos de diversa índole que plantean perspectivas existenciales desde la búsqueda de sentido, la aceptación del absurdo o la profundidad espiritual. Más allá de la pantalla, el ciclo se expande con propuestas de vídeo-instalaciones que incurren en el espacio escultórico, arquitectónico o la interacción con el público.

# María Cárdenas

Amor

España  
2018

2' 21"





*What is love? I ask my grandma, maybe hoping to get the right answer. Just because the doubt lives on, stirs up and keeps at it. The question in clear, where is my answer at?*

¿Qué es el amor? Se lo pregunto a mi abuela, quizás con la esperanza de obtener respuesta. Porque la duda perdura, pica e insiste. La pregunta es evidente, ¿dónde está mi respuesta?

# Rubén del Pino Perales

## Música para objetos

España  
2018

4'

*Wall-E offers us a beautiful landscape of a recurring experience in our minds increasingly amplified by alerts for a scientific end of the world. What is done is an end of accounts is precisely what is the product that is obtained, lives and proclaims itself soon as free from design, from duties and still lacking in consciousness, the object is only free without a symbol or semantic field that it be linked to an inflexible end. It is possible to empathize with the way in which it has become the passage of life. These objects, but rather as a heuristic that concludes the autonomy of a generation of objects and not recognized as slaves, but as children of humanity. After all, it is possible that the cultural product (in its most joyful aspect) is reconciled with the manufactured product and material, imagining which song can sound on a flat land inhabited by man, and the only object being the only receiver. a melody, let's say Chopin received by a straw, or Enrique Iglesias received by a Gothic structure nicely rooted by its foundations.*



Wall-E nos ofrece un paisaje hermoso de una experiencia recurrente en nuestra mente cada vez más amplificadas por las alertas por un apocalipsis científico. Lo que se plantea a fin de cuentas es precisamente cual es el producto que consigue sobrevivir, y cómo éste se autoproclama pronto como libre del diseño, de los deberes y aun falta de conciencia, el objeto es tan solo libre sin un símbolo o campo semántico que lo encadene a un fin inflexible. Fantasear con la posibilidad con algún modo de conciencia en los objetos que diseñamos, desechamos y reciclamos día a día, hace posible empatizar con cómo a lo que hemos decidido llamar vida puede hacerse paso, y dejar de creer en la supervivencia o una simple resistencia de estos objetos, sino más como una heurística que concluya la autonomía de una generación de objetos

ya no reconocidos como esclavos, sino como hijos de la humanidad. A fin de cuentas es posible que se concilien el producto cultural (en su aspecto más gozoso) con el producto manufacturado y material, imaginando qué canción puede sonar en un terreno llano e inhabitado ya por el hombre, y siendo el viejo objeto el único receptor de una melodía, pongamos Chopín, recibido por una pajita, o Enrique Iglesias siendo recibido por una estructura gótica bien arraigada por sus cimientos.



Ana  
Morales  
Ruíz

Sayang no Sayang

España  
2018

4' 15"



*My work is born from the dialogue between the language of the subcultures of the Internet and bedroom culture.*

*I study the intimate spaces belonging to those who frequent these subcultures, as well as the expansion of those spaces through the online landscape, while creating a language of my own by reusing the plastic, rhetorical and metalinguistic codes of the Internet and its subcultures. I experiment with these forms in relation to my own identity, whose image I distort, play with, and with these tools, I talk about my own online experience.*

Mi trabajo nace del diálogo entre el lenguaje de las subculturas de Internet y la cultura de dormitorio.

Trato los espacios íntimos de aquellos usuarios frecuentes de Internet, así como la expansión de dichos espacios a través del paisaje online, al tiempo que creo un lenguaje propio mediante la reutilización de los códigos plásticos, retóricos y metalingüísticos de Internet y sus subculturas. Experimento con estas formas en relación a mi propia identidad, cuya imagen distorsiono, juego con ella, y así, hablo de mi experiencia online.



A.  
Richarte

VII

España  
2019

5' 55"



*VII tries to narrate a different story about the chicken life cycle where the animal gets involved into the classical christian narration. New roles were defined and new meanings were found. Seven scenes to understand the chicken Via Crucis.*

VII trata de desplazar la narración en torno al ciclo de la vida de la gallina, dignificando y poniendo en escena una realidad, la del otro. Los nuevos roles asumidos por el animal, dentro de la clásica narración de los dolores dentro de la liturgia cristiana cumplen con este objetivo. Siete escenas por las que recorrer el Via Crucis del otro, desde su nacimiento hasta su condena.









## ORGANIZA Y PRODUCE

**Máster Universitario en  
Artes y Educación:  
Un enfoque Construcccionista  
Universidad de Granada**  
*artes-visuales.org*

RICARDO MARÍN VIADEL  
JOAQUÍN ROLDÁN RAMÍREZ  
Coordinadores del Máster

**Dpto. Didáctica de la Expresión  
Musical, Plástica y Corporal  
Universidad de Granada**

FÉLIX ZURITA ORTEGA  
Director del Departamento

RAFAEL MARFIL CARMONA  
Director de la Sección Departamental  
Didáctica de la Expresión Plástica

**Facultad de Bellas Artes  
Universidad de Granada**  
*bellasartes.ugr.es*

FRANCISCO JOSÉ SÁNCHEZ MONTALBÁN  
Decano de la Facultad de Bellas Artes

## COLABORAN

**Palacio de los Condes de Gabia**  
Cultura y Memoria Histórica y Democrática  
Diputación Provincial de Granada  
*dipgra.es*

**Fundación Euroárabe de Altos Estudios**  
*fundea.org/es*

**Corrala de Santiago**  
Residencia Universitaria  
*corraladesantiago.ugr.es*

**Asoc. Vera Icono Producciones**  
*veraiconoproducciones.es*

## MUESTRA

**UTOPIC METHOD  
6ª MUESTRA INTERNACIONAL  
DE VIDEONARRACIÓN A/R/TOGRÁFICA.**  
Granada. España

ÁNGEL GARCÍA ROLDÁN  
Coordinación y comisariado

JAVIER VALSECA DELGADO  
Fotografía

ISMAEL HISADO POLO  
Diseño cartel y logotipo

Vera Icono Producciones A.C.  
Catálogo, difusión y web.

MARÍA TRUJILLO PÉREZ  
Traducción.  
(Texto de presentación de la Muestra)

## PARTICIPAN

**Elliptic coordinates #3**  
Accademia di Belle Arti di Milano.  
Milano. Italia  
Comisariado:  
BRUNO MUZZOLINI  
*accademiadibrera.milano.it*

**Ensayos videográficos.  
Sentido, absurdo y espiritualidad.**  
Comisariado:  
EUGENIO RIVAS HERENCIA  
Facultad de Bellas Artes  
Universidad de Málaga  
Málaga. España  
*bbaa.uma.es*

**Video Raymi. VIII Muestra de Videoarte del  
Cusco.**

Comisariado:  
MARCO ANTONIO MOSCOSO VELARDE  
Ruwashayku, Comunicación y Cultura.  
Cusco. Perú  
*videoraymi.wordpress.com*

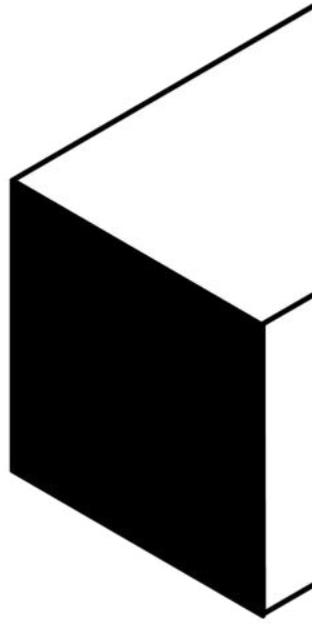
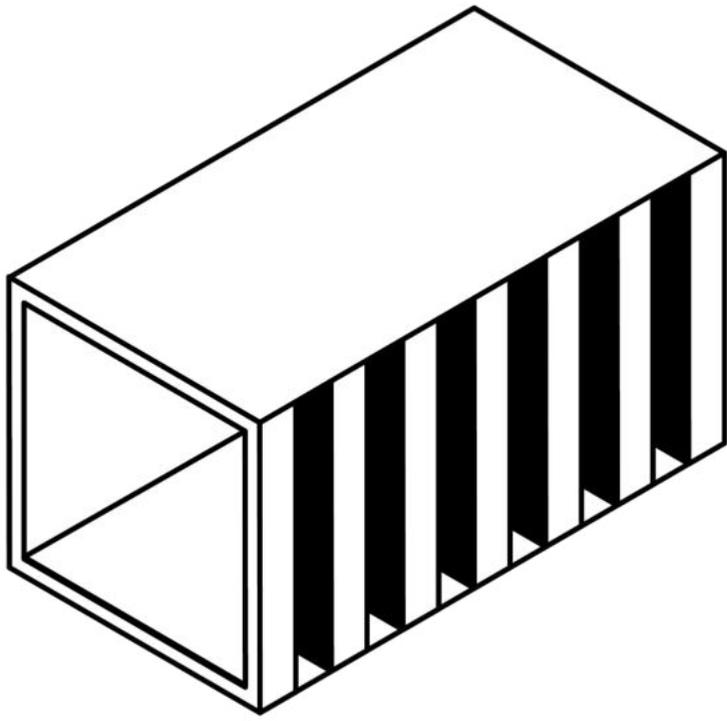
**Utopía-Dystopia**

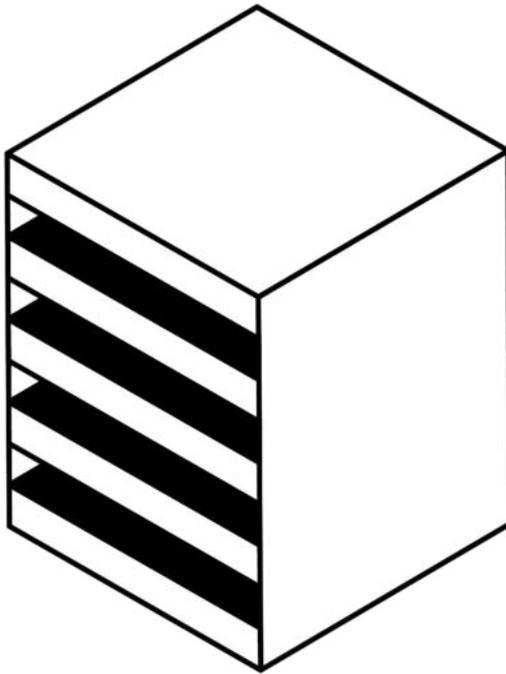
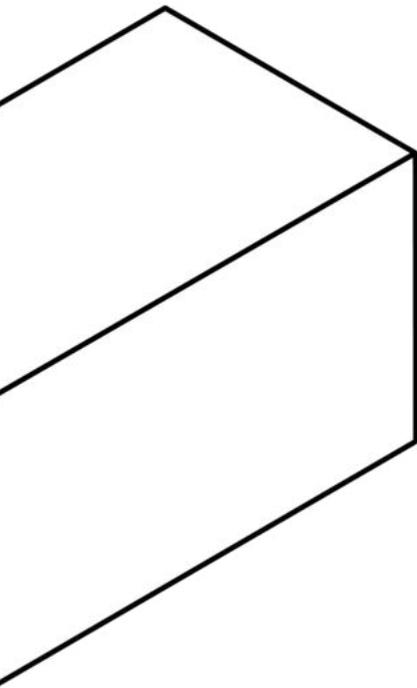
Comisariado:  
Yael Guilat  
Oranim College Israel  
Kiryat Tivon, Israel  
*oranim.ac.il*

**Muestra Internacional de Video y Cine**

Comisariado: SHURIK VIEYRA  
Escuela de Artes Escénicas.  
UAEMex  
Universidad Autónoma del Estado  
de México.  
Toluca. México  
*uaemex.mx*





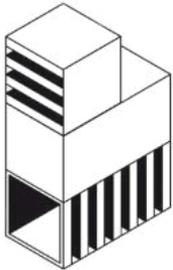


A/R/TOGRAPHY FILMS









Edita:  
Vera Icono Producciones A. C.

Coordinación Editorial:  
Ángel García Roldán

Traducción  
(Texto de Presentación de la Muestra)  
María Trujillo Pérez

Diseño y maquetación:  
Ángel García Roldán

Portada:  
Ismael Hisado Polo

© De los textos y las imágenes sus autores  
© De la edición: Vera Icono Producciones. A.C., 2018

[www.videonarracionartografica.es](http://www.videonarracionartografica.es)

Vera Icono Producciones A.C.  
[info@veraiconoproducciones.es](mailto:info@veraiconoproducciones.es)  
Alhendín. Granada. España.









**VERA**  
**ICONO**

PRODUCCIONES

S.R.L.



ISBN 978-0-36-881049-7



9 780368 810497